

LETTU

Das ist

Wortbuch

Sampt angehengtem täg-  
lichem Gebrauch der Letti-  
schen Sprache;

Allen vnd jeden Aufshet-  
nischen/die in Churland/Sem-  
gallen vnd Lettischem Liefflande blei-  
ben/vnd sich redlich nehren wollen/  
zu Nuhe verserrigt /

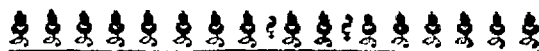
Durch

GEORGIVM MANCELIVM  
Semgall. der H. Schrifft Licen-  
tium &c.

Erster Theil.

Cum Grat. & Priv. S. R. M. Svec.

Gedruckt vund verlegt zu Riga/  
durch GERHARD. Schröder/  
Anno M. DC. XXXVIII.



Dem Edlen/ GroßAchtbarn/ Hochgelahr-  
ten vnd Wolweisen Herrn

**HENRICO von Vlenbrock /**  
Nachtsverwandten/ vnd löblichem  
Muster- vnd Wänsenherm:

Deshgleichen /

Dem Ehrvesten/ Wolgeachten vnd  
Vornehmen Herrn

**IACOB von Staden/ dem Eltern/**  
Eltessen der grossen Gilde/

Wie auch /

Dem Edlen/ Ehrvesten vnd Vornehmen  
Herrn

**IACOB Friedrichs /**  
Eltessen der grossen Gilde/ vnd wolverorda-  
netem Vorkseher der Kirchen zu S. Peter:

Sampt vnd sonders in der Königl.  
Stadt Riga.

Meinen hochgeehrten Herren/ vnd  
wehrten lieben Freunden.



(a) 11j Gnade

Et.

5 Feb

1431.53884

Gnade sey mit euch / vnd Friede  
von Gott unserm Vater / vnd  
dem Herren Jesu Christo.

**D**ie / respectivè Großvnd  
Achtbare/Wolgelahrter/Wol-  
weiser/Ehrveste vnd Vorneh-  
me Herzen / vnd Hochgeehrte  
wehrtre Freunde/Es schreibt der heil. Apostel  
Petrus in seiner ersten Epist. am 4. Cap. v. 10.  
Vntern andern auch diese merckliche Worter:  
Dienet einander / ein jeglicher mit der  
Gabe / die er empfangen hat/ alsz die gu-  
ten Haushalter der mancherley Gnaden  
Gottes. Hiemit gebeut vnd leret der Apostel/  
das ein jedweder Mensch sich prüfen sol/was  
er für Gabe von Gott dem Herren empfan-  
gen habe / damit dieselben zu Göttlichen Eh-  
ren/ vnd des Nächsten Nutz vnd Aufnehmen  
angewandt werden mögen; In betrachtung/  
das der Mensch Gottes Haushalter sey /  
dem er Rechnung zu thun schuldig / Luc. 16.  
v. 2. Auff daß es nicht das ansehen gewinne/  
alsz hette er den vertrauten Centner in die  
Erde verborgen/Matth. 25. v. 25. Denn ein  
solcher vnnützer Knecht wird in die Finsterniß  
hinauß geworffen/da Heulen vnd Zähnelap-  
pern ist/ Ibid. v. 30. Die-

Dieser Vermahnung zu folge/hab ich für  
etlichen Jahren mich vber das Lettische Buch  
gemacht / vnd dasselbe von vielen groben  
mendis, die so wol im Schreiben / als auch  
im Dolmetschen vorgelauffen / entfreyen /  
vnd so viel müglich / in einen bessern Stand  
setzen wollen. Vnd damit ja das Werck voll-  
körnlicher / vnd das Wort Gottes/ wie vnter  
vns / also auch vnter dem armen einfältigen  
Bawervolck reichlich wohnen möchte/Col. 3.  
v. 16. Hab ich das Gesangbuch mit vielen  
Leer-vnd trostreichen Liedern vermehret / die  
Histori der Passion unsers Seligmachers  
Christi Jesu etwas höher angefangen / da-  
neben das schöne Zuchtbuch des gewaltigen  
Hauflerers Sprachs / wie auch die erbärm-  
liche vnd schreckliche Histori der Zerstörung  
der Stadt Jerusalem / hiebevör in Lettische  
Sprache niemahls außgangen / mit ange-  
geworffen: Bin auch damahls / vnangese-  
hen ich mit meinen concatenatis laboribus  
vnd Amptgeschäften gnug zu thun / gänz-  
lich resolviret gewesen / negst Göttlichen  
Hülffe in dieser Sprache weiter den Kirchen  
in Ehrlant / Semgallen vnd Lettischen  
Liefflande / nach dem Maß der Gaben / so  
Gott auß Gnaden mir verlichen/mit einem

Letztischen Vocabulário vnd Phrasology,  
deshgleichen mit einer Postill / vmb der Auß-  
länder willen / die auß Teutschland zu vns  
kommen / vnd zu Kirchendiensten sich wolten  
gebrauchen lassen / damit sie / als die sodaner  
Sprache ganz vnkündig / dennoch einen  
Handgriff haben möchten / zu dienen; Aber es  
hat mich der Meidhardt mit seinem leichtsin-  
nigem Klügeln dergestalt sunig gemacht / daß  
wiewol das Spruchbuch Salomonis allbe-  
reits für etlichen Jahren vertiret, vñ in meer-  
gedachte Letztische Sprache von mir versetz-  
ungleich diesem Letto vorlängst / vnd wie  
ich noch zu Dörpft war / der Anfang gemacht;  
daneben ein guttheil in der Postill gearbeitet /  
wie ich solchs mit vnterschiedlichen glaub-  
würdigen Leuten / denen ich diese meine Ar-  
beit gezeigt / dathun vnd beweisen kan / Ich  
die Feder hingeworffen / vnd gewartet / ob  
Meister Klügling vnd Herr Zoilus etwas bes-  
sers der Kirchen zu gut auffbringen würde.  
Weiln aber solchs bis dato nicht geschehen /  
Ich auch so stark in meinem Herzen vnd in  
meiner Arbeit versichert bin / das Bavius vnd  
Mæyus nur allein calumniiren, flügeln vnd  
tadeln / aber nichts verbessern können; Ja  
wann sie solten den Kranz dem Löwen vom  
Häupte

Häupte nehmen / würde ihnen gewiß eben so  
zu muhte seyn / gleich wie jenen Mißgönnern  
an des Königs in Engelland Hofe / davon  
Meiger. part. 2. nucl. hist. lib. 5. cap. 21.  
p. m. 192; Als hab ich in Gottes Nahmen  
widerumb / in fleißiger Erwegung obge-  
dachter Petrinischer Auffmunterung / mich  
erholet / ein Herz gefasset / vnd die Feder zu  
dieser Arbeit angefest / nicht zwar darumb /  
das Mutius widerumb Grillen bekommen /  
sondern das ich nach möglichkeit den Kirchen  
in meinem Herz-vielgeliebten Vaterlande  
schriftlich dienete / vnd vieler frommer Her-  
zen Begehren ein gnügen thete.

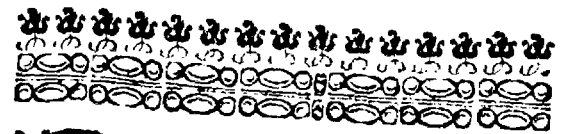
Diesen meinen LETTUM, neben den  
Sprichwörtern Salomonis hab E. E. E.  
respectivè Wolget. Wolw. vnd E. E. E.  
G. G. G. Ich dediciren vnd zuschreiben wol-  
ten zum Zeugniß meines wobl-affectedionirten /  
beständigen vnd aufrichtigen Herzens gegen  
dieselbe / als welche ich in der That erkandt / dz  
zum theil alte Schul-Freundschaft vñ verlo-  
schen / zum theil ein favorabl-Gemüte gegen  
das N. Ministerium vñ dessen gewissenhaffte  
Diener getragen werde / welchs der reiche  
Gott vom Himmel hic vnd dert / zeitlich vnd  
(a) v ewig /

ewig / an Leib vnd Seel vnfehlbar erstatten wird: Mit ganz dienstfleissiger Bitte / diese meine geringfügige Arbeit / damit ich **Gott** vnd seiner lieben Kirchen ( dessen gleichwol auch außheimische Rauffleute in diesem Lande sich gebrauchen köñen / wie auß dem Wortbuch / vnd der Phraleology zu erschen ) dienen wollen / in hohen Gunsten auff vnd anzunehmen / selbige wieder giftige Materzungen schützen / vnd meine wehrte Gönner vnd Freunde nach dem alten zu bleiben. Ich verobligire mich hinwieder / Zeit meines Lebens **E. E. Edl. E. respectiue Wolgel. Wolw. vnd E. E. E. G. G. G.** bey dem lieben **Gott** in meinem innigen privat-Gebete einzuschliessen / die ich sampt allen lieben Angehörigen Göttlichem Obhalt von Herzen empfehlen thue. Begeben in Mitaw / den 27. Julij, Anno 1638.

**E. E. Edl. Edl. respectiue Wolgel. Wolw. auch E. E. E. G. G. G.**

Gebet-vnd Dienstwilliger

**GEORGIUS MANCELIUS**  
 SS. Th. LicentiatuS, vnd Fürstl. Churländischer Hoffprediger.



**D**ER **G**HRISTLICHEN LESER wünsche vom lieben **Gott** ich alles guts / vnd berichte ihm freundlich / das bey fleissigerm nachsinnen der Lettischen Sprache ich nachmahls befunden / das etliche Wörter bisher von mir ( mit der alten Feder ) anders geschrieben worden / weder es hat seyn sollen. Zum Exempel: **Kunr / Prahster, Sirkz / Takh etc.** da es doch also hette sollen geschrieben seyn: **Kungs / Prahtegs / Sirkds / Takhds etc.** Ursach ist diese: weiln in den casibus obliquis, wie auch in numero plurali per omnes casus das **g** vnd **d** sich allezeit findet: als: **ta Kungha / tam Kungham / to Kunghu / no to Kunghu: Item: te Kunghi / (Rosit. vnd Mariab. sagen tie Kunghi) to Kungho / teems Kungheems / tohß Kunghus / Ouhß Kunghi / no teems Kungheems (die Rositer / Marien**

Marienburger / Schwanenburger vnd  
Düneburger reden tiems Kunghiems /  
tuhß Kunghus etc.) Also auch im Wort  
Prabliegs / desgleichen im Wörtlein  
Sirrds / tahß Sirrds / tai Sirrdei /  
to Sirrdi / no tahß Sirrds : pl. tahß  
Sirrdeß / tho Sirrcho / tahms Sirr-  
dehms / tahß Sirrdes / no tahms  
Sirrdehms. Beyleuffig mercke man/  
das die Präpositio No / welche so viel  
heißt als Von / wanns ein Nomen fœmi-  
nini generis bey sich hat / so regierts einen  
Genitivum singularis numeri, aber in plu-  
rali einen Ablativum. Gleicher massen  
das Wörtlein / Dy / Bey. Jedoch mag  
hlevon ins künfftige ein Grammatiken-  
Schreiber in dieser Sprachen meer nach-  
richt geben. Das nun aber die obgeredte/  
vñ dergleichen andere Wörter meer nicht  
sind gebürlich geschriben worden / hat ge-  
macht / daß diese Sprache bißhero nicht  
wol excoliret vnd außspoliret gewesen:  
Massen denn auch noch anjso viel daran  
mangelt. Gleichwol wil ich mich befließ-  
sigen / das bey der edition meiner Lettische  
Postill /

Postill / welche / Gott geb Fried vnd Ge-  
sundheit / numeer bald folgen sol / solche  
vnd dergleichen errata corrigiret, vñ alles  
so viel möglich / in einen richtigen Stand  
gebracht werden möge.

2. Ob gleich ein Wort in Ehurland  
anders / weder in Lieffland oder Semgal-  
len geredet wird / vnd dennoch nicht aller  
vnterscheidt allhie angemercket worden ;  
so kan mans doch nicht schelten / das es  
vnrrecht oder kein Lettisch (Vnteutsch) sen:  
sondern es ist vnd bleibt nichts minder  
Lettisch (Vnteutsch) ob schon das Wort  
anders hie / weder dort genennet vnd auß-  
gesprochen wird. Vnd dieses finder sich  
auch in der Estonischen Sprache / als:  
Im Dörptischen Kränße nennet man ein  
Messer Wess / eine Jungfraw Junckur /  
einen Hund / Penni etc. Aber im Re-  
vallschen vnd Narvischen heißet man ein  
Messer / Rugga / eine Jungfraw / Nei-  
stak / (Im Dörptischen nennet man ei-  
ne Magd / Neistak) einen Hund / Koitte.  
Wer wolte aber sagen / das eins oder das  
ander darumb vnrrecht / vnd nicht Esto-  
nisch were. Eben also ist auch mit dem  
Letti-

Letztlichen betwandt. Welchs ich fürnemlich dem außländischen Letzen zur nachricht wolmeinend hab andeuten wollen/welcher einen Rechtsfinder auß einem Ampte vmb diß oder jenes Wort fraget/ vnd wanns der Rechtsfinder etwa anders giebt oder außspricht/so muß dasjenige/was ich geschrieben / gestracks vnrecht seyn: Da doch solche künzellige Leute nicht bedencken/ oder vielmehr nicht erfahren haben/das fast in einem jeden Kirchspiel viele Wörter ihre besondere eigenschafft haben.

3. Gestehe ichs gern/das in der Phraselogi nicht alles ordentlich gesetzt sey/welchs mir der vernünfftige vnd vnpartheischer Leser desto eher wird zu gut halten / wann er sich wird berichten lassen/wie ich diß Werk nicht bey guter Mußz verfertigt/sondern von meinen vielfältigen concatenatis laboribus kaum so viel Zeit hab abbrechen können/das ich diese Arbeit zusammen raspeln mögen / vnd demnach bey solcher beschaffenheit nicht alles zu einer zeit/vnd auff einmahl mir eingefallen.

Dieses



Na.	Aber/ bett.
Nal/ Suttis.	Aberglaub/ Auka-
Schumacher Nal/	decwiba.
Ihlans.	Abgott/Aukadeems
Nas/ Maita.	Ab.
Ab.	Aberglaubisch/ Auk-
Abbeugē/ nolo hziet.	kadeewigs.
Abbrechen/nolaust.	Aberwitz/ Bespra-
Abreißen/ noplehst.	tiba.
Abend/Wackars.	Aberwitzig/ Bes-
Abdrucken/ nospreest	pratiegs.
Abend Essen/ Wa-	Abnehmen/ nojembe
karings/ Wacka-	Abnehmen/ gissen/
ramallite.	nomannict / nos-
Abends/ Wackara.	prast/ noghist.
Abendstern/ Wa-	Aber doch/ bett to-
ckara-Swaigsne.	mähr.
Abends/ wann die	Aberkennen / ab-
Nacht einfelt /	sprechē/nospreest:
zwischen Tag vñ	als: Teesfa no-
Nacht/ Pakrehf-	spreede.
lis/ Krähsta.	Abermah!/ aikal.
Abend werden /	Abfallen / nokrist/
Wackars tohy.	nopullt.
	A
	Abge

Abgesetzt werden / nozalls tapt.	Absondern / At- schkirrt / nohst- schkirrt.
Abgrund / Beschib- bens.	Ab schlagen / nofist.
Abhaben / nozirrt.	Ab schlagen / versa- gen / leect.
Abhackē / nokappakt	Ab schneiden / No- ghreest.
Abhalten / noturreht	Ab schneiden / No- ghreeschana.
Abkauffen / nopirakt	Ab schrecken / nobee- deht.
Abfegen / nomehst.	Ab schreiben / norax- tiet.
Abkräsen / nokarict.	Ab setzen von einem Ort / No Am- manu nozellt.
Abshaben / nodrahst	Absonderung / No- schkirrschana / schkirrschana.
Ablassen / nolast.	Ab spülen / nowchrpt
Ablassen / auffhörē / mist / nomist.	Ab steigen / nokahpt.
Ablassen von Sor- gen / no bāhdams mist.	Ab steigung / nokahp- schana.
Ablassen von we- nen / No Kanda- schanas mist.	Ab sterben / nomirrt.
Abnehmen / nojembt	Ab streifen / nohdie- rahf.
Abnehmen / ringer werden / Naghu- mā eet / masahf tapt.	
Abscheidē / noschkirrt	

Abziehen /

Abziehen / nohwilkt	Acht haben / wāhra jembt.
Abtreten / aufkahpt.	Groß achten / auxte zellt / turreht.
Abwalzen / nowilkt	Verachtē / ncewacht / nizinahf / apsmect.
Abwaschen / nomaf- ghahf.	Acker / Lax / Tie- rums.
Abwechseln / pahz- miet.	Brach-Acker / Plāhs- fums.
Abwechselung / pahrmieschana / Mieschana.	Ae.
Abweiden / noghan- niet.	Acker der lang nicht gebraucht wor- den / Pappuris.
Abwenden / noloh- ziet / noghreeft.	Abgebrauchter A- cker / Nostrahdata Semme.
Abwerffen / nomest.	Der Acker ist ganz zubereitet zu säen / Semme ghattawa.
Abwischē / noslauniet	Acker man / Arraisf.
Ae.	Ackern / pslügen / Arr.
Ach / Oct.	Ackerschollen / Wāl- lāna.
Acht / Astoni /	Ackerfurch / Bagga
Der achte / Astohs / astotais.	A ii Ad
Achten / ermessen / nomanniet / schkist.	
Achachte / es schkee-	
Achterhāupt / (tu. Pactausf.	

**Ad.**  
Adder/ Ghlohdans.  
Adel/ Muischneer.  
Adelich/ ka Muisch-  
neer.  
Ader/ Diefsta.  
Aderechtig/ Dief-  
lains.  
Aderlassen/ Affinis  
laist.  
Adler/ Ehrghle.  
**Af.**  
Affe/ Pehruckis.  
Affterreden/ aprun-  
nabi.  
Affterreder/ Aprun-  
natais.  
Affterredung/ Ap-  
runnaschana.  
**Al.**  
Aher Kornaher /  
Wahrya.  
Alantwurz / A-  
landsacknis.  
Alaun/ Aluns.  
Alle vnd jede/ Wiffi/  
wiffi-lieds.

**All/ wif.**  
Allbeid/ abbidivi.  
Oberall/ wifur.  
Vor allen dungen /  
par wiffahms lee-  
tahms.  
Allenthalben her /  
No wiffecms ma-  
leems.  
Allerley/ wiffenade.  
Allein/ weens.  
Der allein ist / kaf  
weens gir.  
Allein/ adverb: tickai  
to ween.  
Denn allein / tickai  
ween.  
Nicht allein / nhe  
ween.  
All dein Gemüht  
stehet nach Reich-  
thumb/ Wiff taws  
Praks vs Naudu  
stahw/ Baggatibu.  
Alle Menschen/ wiffi  
Zillwäki.

Aller-

Allermest/ wiffwai-  
rahf.  
Allmächtig / Wif-  
spehzie.  
Allzeit / allaschien/  
allasch.  
Allgemach / wee-  
ghlam / lahnam/  
pamasam.  
Allmosen/ dahwana  
fo Nabbagheem  
dohd.  
All/ wie/ ta ka.  
All/ nach dem/ kad.  
Allsbald/ tudett.  
All das gemein Ge-  
schrey ist/ ka Lau-  
dis runna.  
All ich meine/ ka es  
schkeeu.  
Der All/ die Wahr/  
Leetohns.  
Also/ ta.  
Also hin/ tadai/ puf-  
lieds.  
Also sehr/ tick lohte/  
tick stippre.

All ob/ ihten ka.  
Alt/ was.  
Fast alt/ itt was.  
Das Alter / ta We-  
siba.  
Ein alter Mann /  
was Wiers.  
Ein alter Schalck /  
was Blehdis/cont:  
Blehds.  
Eines alters/weend  
wasumä.  
Von alters her / no  
wäkeem laickem.  
Alt werdē/ was tapt.  
Altar/ Altars.  
**Am.**  
Amboß/ Ambullta.  
Am dritten Tage /  
tresschä Deenä.  
Ampt / Ammas.  
**Am.**  
Amptmann / Mui-  
schaskunx / ghalli-  
neer.  
Ameiß/ Skuddra.  
A iij Ameiß-

Ameiß/Hauffen /  
Skudrapuhfne.

Am jüngsten Tage/  
Passara Decna.

Amm/Amba/Amā.  
Am.

Anbeten/pecluhft.

Anbetung/Pecluhft  
schana.

Anblasen/vspuhft.

Anrufen/pecsaukt.

Ancken / stöhnen /  
waidecht.

Ancker/Anckurs.

Anckerseil/Anckura-  
wirre.

An das Ende kom-  
men / vs Ghallu  
nahft.

Andachtig/no firrh.

Ein anderer/ zits.  
Das eines andern  
ist/ kash zittam pee-  
darr.

Der ander/ ohtris.  
Der ander vnter  
zweyen/ schif.

Anderthalb / puf-  
ohtra.

An einander/ weens  
py ohtru.

Auff ein anderweise  
zittade.

Ein andermahl/zit-  
tu reis.

Von der andern sei-  
ten her/No ohnas  
puffes.

Zum andern/ ohtra  
kahrta.

anders wohin/zittur

Anfang/Esakums.

Anfangen/cesahft.

Anfänger/cesahzeis

Anfechten / kahrde-  
nahft.

Anfechtung/kahrde-  
naschana.

Angeborn/cedsunbts  
Ein Angel der Zi-  
scher/Mackschers.  
Angeln / macksche-  
recht.

Angel

Angel an der Vie-  
nen/ Dsällons.

Angenehm / sajem-  
miegs.

Unangenehm/nhe-  
sajemmiegs.

Angesicht/Waigs.

Angst/ Isbaile.

Angsthafftig / bai-  
liegs.

Angstiglich/bailighe

Angsthafftig seyn /  
bierech/leclahft is-  
bailechsbuht.

Angstigen / isbailes  
darriet / bähdas  
darriet.

Anhaltē/peeturrecht.

Anhalten/treiben/  
vsstahweht.

Anhangen / ankle-  
ben/ peckehrt.

Anhangen/ active,  
peckahrt.

Anklage/apsuhdseht  
Anklager/ Suhdsä-  
lais.

Anklage / apsuhdse-  
schanna.

Anklopfen/peefist.

Antwipffen/peefect/  
seelb. peerist.

Annehmen/vsjembe

Antreiben / anrei-  
hen/ pakuhdenahft/  
vsrunnahft.

Anhezen / sakuhde-  
nahft.

Hunde an einander  
hezen/sariedenahft.

Anschlag/padohms.

Ansprechen/peerun-  
nahft/vsrunnahft.

Anstossen/ dausiet/  
nodausiet.

Anstoß der Äcker /  
Nahē/ itt klahft /  
tuwe/tehju klahft.

Anstreichē/peefimeh-  
recht/simehrecht.

Antvogel/ Piele.  
wilder Antvogel /  
Kaudawe.

A iiii Ant-

Antwort / Abbillde-  
schana / Antwarda /  
germanismus.

Antwortē / adbilldeht  
Überantworten /  
nodohē / cedohē /  
passchā Kohkā ee-  
dohē.

Verantworten /  
aishbilldeht.

Antreffen / vsect.

Anzeichnē / vsraxtiet.

Anzeigen / zitwissen  
thun / sinnu dohd.

Anzeigung / Sieme.

Anzeigung geben /  
Siem dohd.

Anzünden / cedādse-  
nahē.

**Ap.**

Ein Apffel / Ahbohls

Apffelbaum / Aboh-  
lakohē.

Darmapffel / Zee-  
kuris.

Apoteeck / Apotekis.

Apoteecker / Apote-  
fers.

**Ar.**

Arbeit / Darrbs.

Arbeiten / strahdht.

Arbeiter / darrbencey

Arbeitsam / strahd-  
neehigh.

Arg / böß / nicknis /  
flimms.

arges thun / rkelab-  
be darriet / laun  
darriet.

arglistig / blehds /  
ghuddris.

Arm / Nabbags.

Arm am Leibe /  
Kohkā.

arm machen / ispo-  
siet / par Nabbaghū  
darriet.

Armuth / Nabba-  
dsieba.

Armbrust / Stohys

Arm werden / Nab-  
bags tapē.

**Arß**

Arß / Sprachle.

Arßbackē / Ghurni.

Art / Mathur / ange-  
bohrne art / ee-  
dsimba dabba.

art vnd eigenschafft  
eines dinges / dabba

Artig / trahnis / saur

Unartig / nhejaux.

Ein Arzt / Dseede-  
natais / Ahriste.

Riehe oder Ross-  
arzt / Sirghahriste

Wundarzt / Ball-  
beers.

Arzney / Sahles.

Arzneyē / dseedenahē  
**Uf.**

Ufch / Pällni.

Das von Ufchen ist /  
no pällneem.

Ufpenbaum / Ufpa-  
kohē.

Ufpenholz / Ufpa-  
mallka.

Uf / Carro.

Der Athem / Dwaß-  
scha.

Athem holen / atk-  
pubsteeß.

**Uu.**

Auch / arridsan / arri /  
ar.

Auff / vs / wirßon.

Auff daß / ka.

Auffgang der Son-  
nen / Austrins / rie-  
tapuffe / kur Saule  
läh.

Ein Ampt auffge-  
ben / Ammatu vs-  
fasiēt.

Auffgienen / hoja-  
nen / vs-schawahē.

Aufflegen / volickt.

Aufflegen / befehlē /  
pawehleht.

Aufferziehen / vsau-  
dsenahē.

Aufferziehung / vs-  
audsenaschana.

Auffgeblasen / vs-  
pubstis.

**A v**

**Auff.**

Aufgeblasen/stolz/  
 leppnis.  
 auffhalten/ kawehe.  
 auffenthaltten / vs=  
 turche.  
 auffenthaltung/ vs=  
 turreschana.  
 auffheben/ vs=zell.  
 auffhören/mist/mit=  
 tetees.  
 auffruhr/ dumpis.  
 auffrührisch/ dum=  
 padarritais.  
 auffhenckē/vskahrt/  
 palahrt.  
 auffkommen / vs=  
 nahkt.  
 aufflesen / vslaffict.  
 aufflösen/attsect/vs=  
 sect.  
 auffrücken / pah=  
 mest.  
 auffrückung/ pah=  
 messchana.  
 auffschieben/verzie=  
 hen/ ghaidict.

auffschliessen / att=  
 schkt.  
 auffschreiben / vs=  
 rartiet.  
 auffsehen / vstrau=  
 dsiet.  
 auffstehen / vszell=  
 tees.  
 auffstun/at-darriet.  
 auffwachen / vs=  
 mohst.  
 auffwecken/vsmoh=  
 denah/ pamohde=  
 nah.  
 Aug/ As.  
 Augapffel / As=  
 rangs.  
 Augenblick / Aha=  
 nirklis.  
 Augenliede / Aha=  
 wahr.  
 Augenwehe / Aha=  
 fahyes.  
 Augenweiß / ball=  
 tumis Asy.

Augen:

Augenvinckel/fack=  
 tings Asy.  
 Augen aufstechen /  
 Asis isdurri.  
 Einäugig/wcen-as.  
 auß/ aran/ no/ is.  
 außserhalb / no are=  
 nes/no arapufes.  
 hinaus/ foras, aran.  
 außblasen/ ispyhst.  
 Außblasung oder  
 ein dampff/ dwa=  
 scha.  
 außbleiben/ arapal=  
 lict/ is-pallict.  
 außbreite/ isplattict.  
 außbrechē/islausiet.  
 außgehen/ is-ee.  
 außlaufen/ isstecht.  
 außweichen/ isbecht.  
 außdrücken/ isspeest.  
 außlernen / ismah=  
 zitees.  
 außlernen / ismaziet.  
 außfallen/ iskrist.  
 außfließen/isstecht/  
 isstrect.

außgeben/ isdohc.  
 außgab/isdoschana.  
 außnehmen / is=  
 jembt.  
 außgenommen/ ohn/  
 „prater, beß/beß to.  
 außgraben/ israckt.  
 außhawen/ iszirrt.  
 außhelffen/ isyalli=  
 dseht.  
 Außkericht/mähstli.  
 Außländisch oder  
 frembd/schwessch.  
 außleschen/ isdseht.  
 außlesen/ islaffict.  
 außmachen / zum  
 ende bringē/ beift/  
 pabeift.  
 außmessen / ismich=  
 roht.  
 Außmesser/ Mehro=  
 tais.  
 Einen Fisch auß=  
 nehmen / Siwi  
 isjembt/kahmict.

Auß:

Aufreissen/ isbraucht  
Aufreiten/ isjah.  
Aufrecken/ isstcept/  
isstaipiet.  
Aufredē/ isrunnahr  
aufreissen/ isplehst/  
isplohffiet.  
Aufreuten / isra-  
weht/ ispluhkt.  
Aufreuten / isdell-  
deht.  
Aufsruffen/ isfaucht/  
isbrehkt.  
Aussatz/ Spittaliba.  
Aussätzig/spittalieg  
Aussaugen/ isfuhkt.  
ausschicken/ isfuhct  
ausschlaffen / is-  
ghulleht.  
ausschliesse/ isstehkt.  
Ausschöpfen / is-  
smellt.  
ausschreiben/ israx-  
tiet.  
ausschwimmen/ is-  
pelldeht.

Ausstosse/ isstumbt/  
isghruht.  
Austreiben/ isdriet/  
Wallh. iswaijah.  
Austrinckē/ isdserrt.  
Austweisen/ isradiet.  
Austwendig/ no are-  
nes.  
Ausziehen/ iswillkt.  
Aurweh/ may.  
Art/ Zirrwis.

### Ba.

Baar/darauff man  
etwas trägt/ Beh-  
res.  
Todtenbahr/ Mir-  
ronabehres.  
Bach/ Uype.  
Regenbach/ Palls.  
Back/ Waigs.  
Backenstreich/ Plig-  
kis vo Mutter.  
Bactose / Zeyplis.  
Backen/ zeypt.  
Bäcker/ Beckeris.  
Bad/ Pehrschana.  
Baden/

Baden/ pehrt/ pehr-  
teef.  
Bader/ Baders.  
Badstuben/ Pirrs.  
Der in der Badstu-  
ben wohnet/ Pirr-  
ncey.  
Balbierer / Bal-  
beers.  
Balck/ Balckis.  
Bald/ dries.  
gar bald/ peepchsch/  
tickusche.  
So bald/ tick dries.  
Baldrian / Bull-  
drians.  
Balgen/ kauteef.  
Ball/ Balle.  
Banck / Benckis /  
Wallh. Sohla.  
Banckart/ Maukas.  
Bähns.  
Band/ Scenamais.  
Wallh. Kiffamais.  
Bandweiden/ Klu-  
ghas.

Thonnen-Band /  
Suepa.  
Bänden / sticpohi /  
apsticpohi.  
bang/ bail.  
bang machen/ isbee-  
deht/ isbaidiet  
bang werden/ isbie-  
teef/ bail tap.  
der Bann/ issteh-  
schana no Christi-  
tas draudsibas.  
Bar/ Lahzis.  
Barin / Lahschä-  
Mähte.  
Barfuß / plickam  
Kajahm.  
barmherzig/ scheh-  
liex/ firrs-scheliex.  
Barmherzigkeit /  
Schälasiba/ firrs-  
schälasiba.  
Sich erbarmen /  
schälohi/ apschälohi  
Bährmutter /  
Mähte.

Bart/

Bart/ Bahrda.  
gebartet/ bahrdains  
langer Bart/ghatra  
Bahrda.  
ungebartet / beh-  
bahrdes.  
Bart abschneiden/  
Bahrdunoghrceft.  
Baarse/ Affara.  
Bast/ Lufka.  
Bastard/ Maulas-  
bahms.  
Bauch/ Wādārs.  
der ein dicke Bauch  
hat/ leel-wehders.  
Bauchfluß/ Wādā-  
rafārga.  
Baum/ Kofyr.  
bawen / Naimmu  
darriet/ āhkas vs-  
taiffiet/ vzzelle.  
Bawr / Semneer.  
Bawrenhäuslein /  
Buhda.  
Bawrēhoff/ Zeems.  
Be. behf.  
beben/ triefft/dreb-

bebung / trieffescha-  
na/drebbeschana.  
Becher/ Beckris.  
Becker/ Beckris.  
ein Beckē/ Beckenis.  
bedecken/ apsectt/ap-  
flaht.  
bedencken / apdoh-  
maht.  
bedachtſam/ apdoh-  
micge.  
bedeuten/cefiemoht.  
bedeutung/ cefiemo-  
schana.  
bedürffen / trudyt/  
wajadseht.  
Ich bedarff/ mann  
wajaga.  
bedüncken/ schiff.  
Ich laß mich be-  
dünnen/ es schlee-  
toht.  
Beer / Ohga.  
Beerlein/ Ohdfina.  
befehl/ pawehlescha-  
na.

befeh-

befehlen/pawehleht.  
Befehlgeber / Pa-  
wehletais.  
vorhin befelen / pa-  
preefsche paweh-  
leht.  
befestigen/apstippe-  
naht.  
befreyen / atpeffiet /  
peffiet.  
beflecken/ aptraipiet.  
begaben / apdahwe-  
naht.  
begeben/ ſich zutra-  
gen/notickt/notick-  
tech.  
begegnen/ ſatapt.  
begehen/ thun/ dar-  
riet.  
begehren/ghribbeht/  
ceghribbeht/cekah-  
roht.  
Begehrer / ghribbā-  
tais.  
begehr/ ghribbescha-  
na.

Mit begierd / mit  
verlangen / leelo  
ghribbeschan.  
bēgraben / apractt/  
abbchft.  
begreifen/ ſajembt/  
behälten/turreht/pa-  
turreht.  
beharren/ pallickt.  
Behausung/ Mah-  
ja/ Mahjaweeta.  
beharren/ apzirrt.  
behend / ātkiels /  
tſchacklis/ ſchiggis.  
behändigen / rohka  
cedoht.  
beherbergen / mah-  
joht / apmajohē/  
Mahjaweetu doht.  
beherzigen/ abdoht-  
maht.  
behülfflich ſeyn/pal-  
tidseht.  
behüten/ bewaren/  
apfarghat/ ſarghat/  
ghlabboth/apghlab-  
boht. Be

Beklagen / noschd-  
loht/noghaudeht.  
Ben/ pp.  
da bey seyn / klahre  
buht.  
Nahe bey / tuwe /  
klat/ itt klat.  
Beicht / Ehrako  
schahosefchana.  
Beichten/ Ehrakus  
fuhdseht.  
bey der Hand hal-  
ten / pp Kohkas  
turcht.  
bey Nacht/ pp nach/  
Naktin.  
bey Tage/ pp deenas.  
bey Nahimen / pp  
Wahrdn/ar wahr-  
du.  
Beil/ Zirrwis.  
Benfuß/ Diebotes/  
Wicbotes.  
Bein/ Kauls.  
bey der alten weise/  
waka dabba.

Beinhaus/ Kauls  
kambaris.  
beissen/ kohst.  
bensitzen/ pceschdeht.  
abbeissen/nokohst.  
anbeissen/ eckohst.  
vmbbeissen/apkohst.  
wiederumb beissen/  
atfall kohst/prettie  
kohst.  
Benstand/ Pallidst-  
ba.  
benstehen/pallidseht  
Benstcher/Palliegs  
benwohnen / pce-  
mahjohht.  
Benwohner / Pus-  
schencex.  
bellen/ recet.  
das Bellen / Kee-  
schana.  
Belz/ Kaschohr.  
Mit Belz bekleidet/  
ar Kaschoku ap-  
tahrpp.

Belz

Belzmacher / Ka-  
schoknecx.  
Bander / Sticpo-  
tais / Sticpencex.  
Beutel/ Max/ Ma-  
cka.  
Beutel abschneidē/  
Macku noghrceft.  
bekandt/pasiestams.  
bekennen/ sasiect/ps-  
sasiect.  
bekummert / no-  
stummis.  
bekleiden/ aptehryt.  
belachen/ apfmeect.  
beladen / apghrute-  
naht.  
belagern eine Stat/  
Pili apschdeht.  
beleiten/ pawaddiet.  
beliegen/ apmaloht.  
berauben / isyoh-  
stiet/ appostiet.  
bereden / pah-rum-  
naht.  
bereit/ ghattaws.

zubereiten / ghattā-  
wu darriet.  
berichten / sasiect /  
stahstiet/mahziet.  
Berg/ Kallns.  
bergicht/ kallnains.  
bergē/ slept/ apflept/  
paslept.  
Verberger / Stch-  
peis/ Pa-schpeis.  
verbergung / stchp-  
schana / pa-schp-  
schana.  
Veruff/ Umpt/ Um-  
mas.  
beruffen/ fordern /  
aisenaht.  
beschattē/ apāhnoht.  
berühren / taustiet /  
aptāustiet.  
beschāmen / kaunis  
darriet.  
beschambt werden/  
kauna tap.  
beschawen / apstat-  
tiet/ aptuhkohst.

B beschweif

bescheissen/ apdirrft/ apfrehst/ apfuhct.	besprennung / ap= flagenaschana.
beschirmen / ap= ghlabboht.	besseren/ labbate dar= riet.
beschütten/ apbeht/ apkrattiet.	besser/ labbahx/ lab= bake.
beschliessen / beift/ pabeift.	bestatten / apract/ apbeht.
beschliesse/ verschlies= sen/ slecht/ falscht/ eesleht.	bestehen/ palliet.
beschneidē/ apghreest	bestetigen / befesti= gen/ apstippenaht.
beschneidung / ap= ghraifschana.	bestimmen/ pefasit.
beschreibē/ apraxtiet.	bestreichē/ besüdeln/ apraipict/ apghah= niet.
Besen/ Slohta.	besuchen/ apraudsiet/ fährtiet.
besitzen/ apsehdeht.	beten/ luhkt/ patarus staitiet.
besüen/ apdohmaht.	anbeten/ pecluhkt.
besoldē/ allghu doht/ nopallnu doht/ jeb Drechbes/ jeb Nau= du.	anberung / peluhk= schana.
besonders / sawiske.	betrachten / apdoh= maht.
besorgen/ bietech.	betriegen/ peewillt.
bespottē/ apmehdiet.	Betrieget / Wille= ncex/ Willschis.
besprengen/ apflane= nah/ apflaxiet.	Betrug/

Bett/ Ghullta.  
 Stroh im Bett /  
 Ziffas.  
 Gartenbett/ Doh=  
 be.  
 Unter-Bett/ Pehlis  
 BettLaken/ Ghull=  
 tas=pallar.  
 Bettstol/ Ghulltas=  
 kaja.  
 Bettelen/ deedeleht/  
 Vbbaghohs eet.  
 Bettler/ Deedelncex/  
 Vbbax.  
 Bettelen / Vbba=  
 dsiba.  
 betrüben / nostum=  
 muschu darriet.  
 betrübt/ nostummis  
 Betrübniß / No=  
 stummischana.  
 betrübt seyn / no=  
 stummis buht.  
 beugen/ lohziect.  
 Beul/ Trumbo.  
 Beut/ Laupischana.

beuteln/ sijah.  
 bewaren/ farrghah.  
 ghlabboht.  
 bewahrung / farr=  
 ghaschana/ ghlab=  
 boschana.  
 beiragen/ lohziect.  
 bewegen etwas zu  
 thun/ par-runnah.  
 beweine/ apraudah.  
 beiten / warten /  
 ghaidiet.  
 bezahlen / maxah /  
 nomaxah.  
 bezaubern/ ap-burr.  
 noburr.  
 bezauberung / no=  
 burrschana/ apburr=  
 schana.  
 bezeige/ teezibu doht/  
 apleezenah.  
 Bi.  
 Bibel / Ghramata  
 fur Deewa Wahrs  
 eerartich / Deewa=  
 Ghramata.  
 Bij Biber/

Biber/Bebris.  
Biebergeil / Bebrapanti.  
bicken / bickcht / kap-  
pakt.  
bicke / bickis.  
biegen / lohziect.  
biegig / das sich beu-  
gen leßt / lohziects.  
biegung / lohzietchana  
einbiegen / eelohziect.  
vmbbiegē / aplohziect.  
von biege / nolohziect.  
wiederumb biegen /  
atlohziect.  
Biene / Imme /  
Bitte.  
Bienstock / Trohps /  
Bisscho-Trohps.  
der mit Biene vmb-  
gehēt / Bittencex.  
Bier / Allus.  
Bierbraven / Allu  
darriet / brumcht.  
Birn / Dgha / D-  
ghas.

Birnbaum / Dgho-  
fohr.  
bieten / darreichen /  
sneckt.  
beut oder reiche her  
deine Hand / att-  
snecks Kohku.  
bieten seine Waar /  
dahwakt / isdah-  
wakt sawu Pres.  
erbietung / sohlischana.  
einem etwas entbie-  
ten / licht ko faniect.  
gebieten / pawehleht.  
Gebiet / Kungha  
Semme.  
verbieten / aistleckt.  
Bild / Bilde.  
Bilger / Schwessche-  
nex.  
Bilsentraut / Drig-  
geni.  
binden / secht.  
Hutbinde / Zäppu-  
resswiecte / blaweris.  
Kinds

Kindsbind / Soh-  
wista / Bährna-  
johsta.  
Stirnbind / Peeres-  
aus.  
das Binden / seescha-  
na.  
anbinden / peesect /  
Wallh. peerist.  
auffbinden / vssect /  
attraiffiet.  
Faszbinder / Muse-  
nex.  
fast bindē / stippreesect  
einbinden / cessect.  
verbinden / apsect.  
zusammenbinden /  
fasssect.  
hinder sich binden /  
atpactal sect.  
vberbinden / pah-  
sect.  
vornen her zu bin-  
den / preckscha fas-  
sect.  
wiederumb binden /  
atfall sect.

Bircken / Bährsa.  
Birckhun / Letteris /  
Rubbemis.  
Bischoff / Piestkohps.  
biß / abgebisse stück /  
Kummohfs.  
biß dahin / lieds tam /  
ihs to.  
biß ans ende / lieds  
ghallam.  
biß hieher / ihs-  
schim / lieds schim.  
biß isund / weht / irz  
taggad.  
biß so lang / kamehr.  
biß weilē / briescham.  
bitt / luhfschana.  
ab-bitt / noluhfscha-  
bitten / luhft. (na.  
Bitter / Precator.,  
Luhdseis.  
ab-bitten / noluhft.  
ausbitten / isluhft.  
bitter / ruhfs.  
bitterlecht / pa-ruhfs

bitterlich / acerbè ,  
ghausche.  
bitter werden / ruhls  
tapt.

## Bl.

Black / Blacka.

Blackhorn / Din-  
tenfass / Raxtama-  
Kier.

Blatt / am Baume /  
Lappa.

blappern / plau-  
dern / plucksch-  
lecht / tchrseht.

blapperer / Plucksch-  
tis / Tchrsetais.

auffblähen / vspuhst  
sich blähen / vspuh-  
stecs / lecticeht.

Blase in den Men-  
schen oder an ein  
Thiere / Puhstis.

Blasebalg / Pleh-  
schas.

Wasserblase / Burr-  
bulis.

blasen / puhst.

blasen auffwerffen /  
Mutulus vomest.  
[ wird eigentlich  
vom siedenden  
Wasser gesagt. ]

auffblasen / ispuhst.

durchblasen / laure  
puhst.

einblasen / ecpuhst.

entgegen blasen /  
attkal puhst / prettie  
puhst.

zusammen blasen / sa-  
puhst / kohpa sapuhst

Blatter / Puhte.  
blaw / sils.

Blawmasen vom  
schlagen / fillums.

Bley / Swinnß.

Blenkugel / Lohda  
no Swinnu.

bleiben / pallickt.

bleibung / pallick-  
schana.

auff etwas bleiben /  
vs kadu lectu pal-  
lickt.                      auß

auffbleiben / aran  
pallickt.

wegbleiben / nohst-  
pallickt.

ben einander bleibē /  
kohpa pallickt.

da zwischen bleiben /  
starrya pallickt.

uberbleiben / pahz-  
pallickt / attlickt.

bleich / nobahlejis.

bleich werdē / nobah-  
leht / ballghanns  
buh.

blenden / actlu darriet  
verblendung / ap-  
mahneschana.

erblenden / oculos  
perstringere, wie

die Zigeuner  
thun / apmahneht

blätterig / foliaceus,  
Lappains.

bleichē / apricatione  
candefacere, blec-  
leht.

eine Bleiche / Bleckis

ein Blick / vslufoscha:  
blind / actlis. (na.

blind geboren / actlis  
dsunbs / beß Az  
dsunbs.

Blindheit / Actliba.

Bliz / Sibbins.

blizē / sibbinus matt.

Blöck / Blugkis.

bloß / plix / fails / nohr  
halb bloß / puhplix.

blöße / plicums.

blößen / plicu darriet  
Bluderhosen / Pas-

lawas.

blühen / seedeht.

blühē / grime / sattohē  
auffblühē / is-seedeht.

verblühē / nosedeht.  
widerumb blühen /  
attfall seedeht.

eine Blum / Pugkis.  
das auß Blumen

ist / no Pugkems.  
Bluet / Seedas.

Blum der Weiber /  
Sahrni.

B      Bl.

Blumen abbrechē /  
 Pugfus nolaffiet.  
 Blut / Affinis / Affinis /  
 Wallh. Aſchnif.  
 Blutig / Affinains.  
 bluten / Affinis tāge-  
 nahe / pillinagt.  
 Blutfreundt / Kad-  
 dawiers / Kadde.  
 Blut ſpeyen / Affinis  
 ſplaut / weimbt / iſ-  
 meſt.  
 Blut ſtillen / Affinis  
 nohſtaht.  
**Bo.**  
 Bock / Ahiſis.  
 Boden / Erde /  
 Semme.  
 der Boden / Grund /  
 Dibbins.  
 der Boden / Böhne /  
 Behnings.  
 Bodenloß / beſidib-  
 bens.  
 biß auff den Boden /  
 liedspatt dibbinam.  
 Boge / Stohps.

Bogen ſpannen /  
 Stohpu varrikt.  
 gebogen / licx / lohzielt  
 Bollwerck / Bull-  
 wercks.  
 Bolt / Pfeil / Bull-  
 ta / Wielihis.  
 Bohn / Puyppa.  
 bore / ſwahrpſis.  
 boren / ſwahrpſiet /  
 vrrpt.  
 borer / ſwahrpſitais.  
 das boren / ſwahr-  
 pſiſchana / vrrp-  
 ſchana.  
 außboren / iſvrrpt.  
 durchbohren / zaure  
 vrrpt.  
 einboren / ee-vrrpt  
 geboren werden /  
 peedsimbtam tapt.  
 verborgen / apſlahps  
 borgen / entlehen /  
 aisjembt / vs paradu  
 jembt / vs addoſcha-  
 nu jembt.  
 bölcken

Bölcken / Maut /  
 blaut.  
 Bort / Malla.  
 Borcke / Rinde /  
 Kriſis.  
 böß / arg / nicknis /  
 launs / ſlimbs.  
 böſe Geiſt / Teuffel /  
 Wälls / nelabbs  
 Gharrs.  
 Bößwicht / Bube /  
 Blehdis.  
 Bößheit / Blehdiba.  
 Bot / Wehſis.  
 Botſchafft / Wehſte  
 botſchafft ſchicken /  
 Wehſte ſubtiert.  
 Gebot / Datwehle-  
 ſchana / Dauſlis.  
**Br.**  
 Brachacker / Pläh-  
 ſums / jauns pläh-  
 ſums.  
 Brachen / Semm  
 vsplehſt.  
 bräm auff in Kleide.  
 Raxti vs Drehben.

verbrämē / apraxtiert.  
 Brandt / Paggate.  
 Brandtmahl / Bg-  
 gunſwaina.  
 Brandtſchaden /  
 Bggunſghähr.  
 braffen / plietelt.  
 das braffen / pliete-  
 ſchana.  
 Braſſer / Plieteneer.  
 braten / zeypt.  
 Bratens / Zeypes.  
 halbgebraten / puß-  
 zeypis.  
 Bratſpieß / Eſſimis.  
 braun / rudds.  
 braun Pferd /  
 Bährs-ſirrgs.  
 brauſen / ruhkt.  
 es brauſet / ruhß.  
 Braut / Bruhte.  
 Bräutigam / Bruhd-  
 gams.  
 Brautlacht / Hoch-  
 zeit / Kahſas.  
 brechē / lauß / laußiet.  
**B v Bre**

Brecher/ Lausitais.  
leichtlich brechen /  
lähte laust.  
abbrechen/ nolauft.  
abbrechung/ nolau-  
fischana.  
anbrechen/ eelaust.  
auffbrechē/ volauft/  
vsplehst.  
außbrechen/ islaust.  
durchbrechē/ zaure-  
laust.  
einbrechen mit Ge-  
walt/eelaustees ar  
Warru.  
hergegen brechen /  
aitlaust.  
sich erbrechen/ vo-  
mere, wembi.  
zerbrechen/ kalausiet  
Bren/ Duttra.  
breit/ plas.  
breite/flache Schüs-  
sel / Wahnags /  
Cur: Skuttulis.  
Bremsen/ Spahre/  
Dunnduris.

brennen/dädsenahē.  
Brenn-ensen/ dedsi-  
flis.  
abbrennen/nodädse-  
nahē.  
einbrennen/eedädse-  
nahē.  
gar verbrennen /  
wis/sadädsenahē.  
halb verbrennt /  
puß/sadedsis.  
verbrennen/ sadäd-  
senahē.  
imbrennen / ap-  
dädsenahē.  
abbrennen/passivē,  
nodecti.  
also: eedecki/sadecki/  
apdeckt./ sic: eeded-  
sis/sadedsis apded-  
sis.  
Brett/ Ghalls.  
ausbreiten/ isplat-  
tiet.  
Brieff/ Ghramata.

Brieff

Brieff schreiben /  
Ghramatu rartiet.  
Brieff zusammen le-  
gen / Ghramatu  
kohpa/saliakt.  
Brieff versiegeln /  
Ghramatu aisprect  
Brieffträger/Ghra-  
mata=nessis.  
bringen/ nest.  
anbringen / anrei-  
hen/pallidēnahē.  
anbringen/ referre,  
attfaniet. (tais,  
Anbringer / Aisani-  
Anbringung/ attsa-  
sischana.  
ausbringen/ isnest.  
herbey bringen/ att-  
nest/ Seelb. darnest.  
herfür bringē/ prect-  
scha nest.  
einbringen/ eenest.  
imbbringen / töd-  
ten/kaut/nokaut.  
vollbringen/ berkt/  
pabekft.

wiederbringen/ att-  
fall attnest.  
zu wegen bringen/  
dabbuitek.  
Brock/ Kummohs.  
Brosam/ Druska.  
Klein zerreiben /  
drusto druskahs sa-  
berst.  
Brod/ Maise.  
grob/schwarz brod /  
Klaipa-Maise/Sais-  
meo-Maise/ rupja/  
mälla Maise.  
Kleynbrod/ Klizas-  
Maise.  
Weißbrod / ballta  
Maise.  
Brodbacker/ Becke-  
ris/Maiseszäppcis.  
Brodblätterlein /  
Maises-tullsnis.  
Brodforb/Maises-  
Kurtwis.  
Brodschauffel / da-  
mit man dz Brod  
im Dffe scheust/ Lisa  
Bräbe

Brühe od Suppe /  
Sulla.  
Brück / Tills.  
brüllen wie ein Rith  
oder Ochß/maut/  
blaut.  
brummen/murrē/  
kurnecht.  
Bruder/Brathlis.  
brüderlich/bratighe  
Brunn/Acta.  
Springbrunn/ A-  
wohs.  
Brunellen / Sill-  
ghallwifchi.  
brunst/anzündung  
Vgguns-ghrähr.  
Brunst/Hitze/karr-  
sums.  
einbrünstig machē/  
ce-karrfeht.  
Brunst / Pisse /  
Niesfali.  
brunzen / seichen /  
mieß.

Mir thuts noht zu  
brunzē/micturio,  
mann ghriddahß  
mieß.  
Brust / Kruß /  
Kruhtis/pl.  
Die Brüste oder  
Zitzen/Puppi/pl.  
Puppa/Sing.  
das Warzlem an  
der Brust/Pup-  
pas-ghalls.  
brüten/ Eyer auß-  
brüten / Pautus  
(Wallhoff. ohtas)  
ispyrecht.  
**Bü.**  
Buhb/ Blehd.  
Bubenstück/ Bleh-  
diba.  
Bubenstück bege-  
hen/blehdibu dar-  
riet.  
Buch/Ghramata.  
Büchenholz/ KLa-  
wasfohr.

bücken/

bücken/neigen/ loh-  
ziereß / Klammiteeß  
pass. lohziert/ Act.  
buch / kniebeuge /  
lohzeßlis.  
Büchß / Rohr /  
Bissa.  
Büchßenmeister /  
Büßmeisters.  
Büchßenpulver /  
Bisschafahles.  
Büchßen- / Hosen /  
Bixes.  
Bund / Bündniß/  
Saliedsenaschana/  
Saderreschana.  
Bund aufrichten/  
Verbündnißma-  
chen / Saderreteß/  
saliedsenateß.  
Bunge/Trummel/  
Bunghas.  
Bungen schlagen /  
Bunghas fist.  
Bungenschlager /  
Bundsinex.

bündt/raibs.  
Bürde/Nasta.  
Bürdem/Nastina.  
Bürde auflegen /  
Nastu vslickt.  
Burg/Pills.  
Bürge / Ghallwo-  
tais.  
Bürge/Ghallwoht.  
Bürgschaft/Ghal-  
woschana.  
Bürger/Namincep.  
Bürgermeister /  
Berrmeisters.  
Bürste / Sarri /  
Zuhlasfarri.  
Bürste/damit man  
sich bürstet/ Suf-  
feßlis.  
bürsten/ suchat.  
sich bürstē/ suchateß  
Rehrbürst / Dra-  
nas-suffeßlis.  
Busch/ Mesch.  
Busen/ Asohs.

Busse/

Busse/ Ehrako at-  
fasciana.

Busse thun/no ghrä-  
keino aussah.

Büttele/ Spannis.

- Büttele / Bende /  
Beerien.

- Bütteleknecht/ Ben-  
deskalps.

Butter/ Sweests.

Buttermilch/ Kehr-  
nespeens.

- Butter machen /  
Sweestu kehrnecht.

### Ca.

Cameel / Mescha-  
sirrgs.

Camillen/ Kumeles

Canin/ Skursteens

Canzel / Cansels /  
Predigka: frähstis.

Canzler/ Cänzleris.

### Ch.

Christus/ Christus/  
swaidies.

Christliche Gemei-  
ne/ Christita draudse

Christ-Monat /

Willka-Mehnes.  
klar/ kaidris.

### Co.

Comet / Astia  
Swaigsne.

Corallen/ Krelles.

### Cr.

Creatur / Kaddis  
leeta.

Creuz/ Crusts.

Creuz / Bnglück /  
Nhelaimiba/ Nhe-  
laimie.

Creuzige/ pp Krusts  
fist.

### Da.

Da / daselbst/ turr/  
turrpart.

da/ zu der zett / tad/  
tanny laika.

dadurch/ the zaur.

dagegen/ tur prettie.

daher/ tapehs.

bis dahin/ tamehr.

dahinwerz / vs to  
pus. Da

damals/ tad/to brie-  
damit/ ka. (de.

danteden/ semme.

Dach/ Jumbg.

Dacht im Licht /  
Dachs. (schana.

bedacht / apdoma-  
in bedacht nehmen/  
apdomah.

unbedacht/ nheapdo-  
mier.

unbedachtsam/ nhe-  
apdomighe.

erdacht/ isdomahs.

Damm/ Dambis.

Damm machen /  
Dambi darriet.

Dampff/ Dwascha  
dampffloch/ rauch/  
loch/ Syellte.

damm/denn/ aisto.

Danne/ Preeda.

Dastapffel/ Zeeluris

Danck / Pateisiba /  
Pateischana.

danckba/ pateisiegs  
dancken/ pateickt.

danckbarlich/ patei-  
sige.

Danck verdienen /  
pateisibu nopellnic

Danz/ Dankis/ lä-  
fasciana.

danken / dansoht  
lakah.

darauf/ ara.

darinn/ eekfscha.

darumb/ tapehs/ ta-  
deht.

dazwischen / tanny  
starrpa.

Darm/ Sarnas/  
Eekfchas.

Darmgicht/ Sarr-  
naghreeschana.

darnach/ pehs.

darreichen/ pasneekt

darstellen/ preekfchas

das/ hoc, taf. (west.  
eben das/ ihten taf.

daselbst/ turr part.

das/ auff das/ ka.

das nicht/ ka nhe.  
bis

bisß das / kamehr.  
das Gefez ist ab-  
kommen / ta Zeessa  
jaw pa ghallam /  
beighuffes.  
das Haupt bedectē/  
Zäppur volickt.  
das Haupt entde-  
cken / Zäppur no-  
senbt.  
das ichs kürzlich sa-  
ge / Ar ihßeems  
Wahrdeems sa-  
toht.  
Daum / Jhschfis.  
Es dauret nich /  
man gir schähl.  
dauren / wahren /  
illghe stahweht.  
Daw / Kassa.  
De.  
Decke / Degkis.  
Deckbett / wie vnse-  
re Vatoren habē/  
Sacksha / willane.  
Deckel / operculum,  
Stillpis.

decken / secte / aspect.  
bedecken mit Erd-  
reich / abbeht.  
oben vber decken /  
par wirffu sect.  
verdecken / verber-  
gen / slehpt.  
Deichsel / Diesteles.  
dein / tamus.  
Deissel / Flachs oder  
Heede / od Wolle /  
Kohdelsch.  
demmen / zustopffē/  
aisdambet / ais-  
darriet / aisbahst /  
aismest / wies sich  
schicken wil.  
demütig / sänms.  
demütiglich / semni-  
ghe.  
sich demütigen / sem-  
motech.  
dencken / domakt.  
Denckzeichen / pec-  
minneschanna.

inge

Dorn / Ehrschl.  
dörren / kalteht.  
dort / turr / turp.  
dort her / no turrenes  
Eyerdotter / Zäll-  
tums-pautā / Ohla  
Wallh.  
Dow / ros, Kassa.  
Dr.  
Drach / Puhkis.  
Dreher / Dreymans  
Drat der Schuma-  
cher / Kurrpneeka  
Draht.  
draussen / ara.  
dräwen / draudeht.  
Drect / Suhds.  
drey / triep.  
Dreymigkett /  
Triaquba.  
Dreyfuß / Triakaja.  
drenge / speestees /  
lausteep.  
dreschen / kullt.  
Drescher / Kuhleis.  
droben / aufscham /  
wiffon.

drüber / pahre.  
drucken / speest.

Du.

Du / tu.  
dulden / zeest / panest.  
duldung / zeschana.  
Gedult / pazeschana  
gedültig / pazestiegs.  
dunn / mulltis.  
dunckel / tumb /  
Seelb. tumb.  
gar dunckel / ite  
tumb.  
Dunckelheit / Jün-  
sterniß / Tumb /  
Tumbfiba.  
verdunckelē / aptum-  
soht / tumbse darriet.  
es wird dunckel /  
tumbstohp / tumbst  
mättahp.  
dingen / misten / fuh-  
doh / apfudoh.  
bedüncken / schlist.  
dünn / plahns / item  
ratts.

E ij dünne

dünne machē / plah-  
 ne / rātte darriet.  
 Dunst / Dwasscha /  
 Iwaix.  
 Dunst gebē / Dwaf-  
 schu doht / Iwaiku  
 durch / zaur. (doht.  
 allenthalben durch /  
 zaur zaurēn.  
 wodurch / jeb fur  
 zaur.  
 Durchlauff / Wāh-  
 dra-sāhrgā.  
 dürr / fakallig.  
 dürre / siocitas, sau-  
 siba.  
 dürre machen / kall-  
 teht, isfallteht.  
 Durst / Zwischana  
 dürsten / wick / pferē  
 ghribbē.  
 durstig / iswienig.  
 Durst leschen / at-  
 dferrech.  
 Eb.  
 Eben, also / ihen ta.

eben derselbig / taf  
 path.  
 eben / gleich / taifnis /  
 lied sān.  
 vn-eben / nhelied sān /  
 nhetaisnis.  
 ebne / planities,  
 Taifniba.  
 eben machen / lied sā-  
 ne darriet.  
 Eber / Beppris.  
 Ec.  
 Eck / Racth.  
 eckicht / kantięs.  
 drey eckicht / trię-  
 kantięs.  
 sechs eckicht / sech-  
 kantięs / fessham  
 kanteht.  
 Ed.  
 Edelman / Mūsch-  
 ney.  
 Eg.  
 Eged / Eibęs /  
 Schkirfate.  
 Ege /

Ege / Egge / Egeschi.  
 Egel / Dchle.  
 Eggen / Eneht.  
 Eggung / Egeschana  
 Egger / Enātais.  
 Eh.  
 Ehe / lauliba.  
 Eheberedung / fa-  
 derribas.  
 Ehebrechen / laulibu  
 parlauf.  
 Ehebrecher / laulibas  
 Parlaufetais.  
 Eheweib / laulata  
 Secwa.  
 Ehemann / Lanlahs  
 Wiers.  
 eher / prior, pirrnais  
 eher / pri<sup>o</sup>, pirrnahf /  
 pirrnas.  
 Ehr / Ghods.  
 Duchr / Nheghods.  
 Ehrbar / ghodighe.  
 Ehren / zecmet / ghoh-  
 deht / ghoda turcht.  
 El.  
 Eh / cja / cy.

Eichbaum / Dh-  
 sohls / Dhsola-kohz  
 Eichel / Sicles.  
 Eichorn / Wahwere  
 Ender / Schkirfate.  
 End / Ewehreschana  
 Enffer / Bahrsiba.  
 enfferen / barrg buht.  
 eigen / passcha.  
 mein eigen / manna  
 passcha.  
 eigentlich / itt ihpas-  
 scha.  
 eilig / pcepchsche / dries  
 enlen / steicktech / stub-  
 benatech / traucktech.  
 Eilung / das eilen /  
 steickchana / stubbe-  
 naschana.  
 fast eilen / tohte steick-  
 tech.  
 ein / weens.  
 einwehrt / eckschlige  
 hinein / celscha.  
 einander / zick.  
 Eingeweid / celschas  
 E iij Ein-

einſältig/wceenteſſis  
eingieſſen/ celect.  
einmahl/wceenreis.  
eintragen/cezelle/ce-  
neſt.  
einwenig/magfenice  
Einwohner/ Eebu-  
wecis.  
einwurzeln/ cefact-  
noht/ ſacknes meſt.  
ein zeitlang/ kahdu  
briedi.  
Enſen/ Dſellſe.  
das von Enſen iſt /  
no Dſällſe.  
Brennenſen/ dedſie-  
fla.  
Fuß-enſen/ Pinnakti  
Enſen Roſt/ Dſells-  
Kuhſſa.  
Enſ/ Laddus.  
zu Enſ gefrieren/  
Ladda fällt.  
Enſzapffe/ Laddus-  
Lappa.  
eitel/vinnüſ/ nhelec-  
tis.

eitel werden/iſnicket.

Eiter/ Pucſſis.

El.

Ellenbogen / All-  
lohns.

Elend/ müheſelig /  
nabbags.

Elend / Jammer/  
Nhelainiba.

Elend/(Thier)alce-  
Breedis.

auff die Elendsjagt  
reiſen/brecſchoht.

Elle/Dhlects.

Ellernbaum /  
Alletschnatohr.

Wallh. Elletschna.

Eltern/ Lähws vnd  
Mahte/Wahaki.

Em.

Emmer/ Spannis.  
empfehen/dabbuit.

empfehlung/dabbui-  
ſchana.

empfinden/ noman-  
niet.

Empfö-

empörung/dumpis.

empörung anrich-  
ten/dumpi darriet/  
ceſahke.

En.

End/ ghalls.

enden/ beickt.

vollenden/pabeickt.

endern / zittade dar-  
riet.

eng/ ſchaur.

faſt eng / lohce

ſchaur.

eng/angultē, ſchaur.

enge/angultia, ſchau-  
rums.

eng machen/ ſchaurē  
darriet.

Engel/ Enghels.

Engelſchaar/ En-  
gelo draudſe/Pully.

böſer Engel/ nicknis  
Enghels.

Ente / Piele /

alſo werden ei-  
gendlich die zomē

Enten genandt.

Wilde-Ente / Rau-  
dawe.

entgegen/ prettie.

ſich entſetzen / iſbis-  
tecf.

entweder / jeb.

entgegen kommen/  
ſatayt.

enthaltē/noturretecf  
enthauptē/ ghalliwu

nozirrſt.

entlauffen/pabeckt/  
noht beckt.

entledigē/ attpeſtiet.

entleihen/aioſembe.

entſchlaffen / aio-  
mickt.

entſchlaffen machē/  
aioſmidſenacht / ap-  
ghulldiet.

entſchildigen / aioſ-  
billdeht/iſrunnacht.

entwehnen / no-  
ſchfirz/attſchfirr.

entzünden / ecdäbſe-  
nacht.

¶ liij Er.

**Er.**  
Er/wings/taſ.  
er ſelbſt/wings patſ.  
Erbſchaft/ Bährna-  
na-Mannſa /  
Mannſiba.  
Erb/Mannſeneer.  
Erbarmen/ abſchäloteeſ.  
Arbeit/Darbs.  
Erbs/Sirri.  
erbleichē/nobaht.  
Erd/Simme.  
auff der Erden/ vs  
Semmes / wirſ  
Semmeſi  
Erdbeer/Seimenes.  
Erdbebē/Semmes  
trieſſeſchanna.  
erdentkē/iſdohmah.  
Erdentloſ/Semmes  
pice.  
Erdengefaß / Akt  
minſtraup.  
erfahrē/nomanniet/  
iſ-dſirdeht.

erforſchē/iſſklauffte.  
erfrewen/ eepreze  
naht.  
erfrieren/eſfall.  
erhalten/vſturche.  
erhangen/pakahrt.  
erhangen werden/  
pakahrtam tapt.  
erkauffen/attpirr.  
erkennen/attſie.  
erlangen/dabbuit.  
erlauben/wakku doht  
erlöſen/peſſie.  
Erlöſer/Peſtitais.  
Ermel/Deedraufne.  
Ernd / Plaujama-  
lair.  
Erndten/Plaut.  
Erndter/Plahweis.  
erquickē / attwee-  
ghloht / eepreze-  
naht / eſpirrde-  
naht.  
erſcheinen / ſich ein-  
ſtellen/ attceet/ att-  
nahtte

erſchre

erſchrecken / iſſbee-  
deht/bail darriet.  
erſchrocken / iſſbee-  
däh.  
erſt/pirrmaj.  
erſt dazumahl / tad  
wehl.  
erſt iſt/itt taggad.  
erſtlich / pirrmaja  
fahrt.  
Erſtling/Pirrmaji.  
Erz/Warrſch.  
erzehlen/ſahiet/ſta-  
ſſie.  
Erzählung / ſtaſſi-  
ſchana.  
erziehē/vsaudſenah.  
**Eſ.**  
Eſſen dann/ ja nhe.  
Eſel/Eſels/Kuhtris  
Lohps.  
Eſche/Aſche/Pällni  
Eſchenbaum/ Aa-  
waſfohr.  
Eſſen/ Eſt.  
Eſſig/ Eſtligis.

**Ei.**  
Eiſlich / daſch.  
eiſlicher maß / puſ-  
lichs.  
an eiſlichen orten /  
daſcha weeta.  
etwa an einen Ort /  
jeb kahta weeta.  
etwaſ einer/ jeb kaſ.  
**E.**  
Ezen/ ſpeſſen/ bär-  
roht/ adenah.  
**Eu.**  
Eule/ Appohr.  
euſſerlich / no abre-  
nes.  
das euſſerſt eines  
dinges/ arapuffe.  
**Ew.**  
Ewer/juſſi/juſſo.  
ewig/ muſſſchiegs.  
Ewigkeit / muſſſchi-  
ba.  
ewiglich/muſſſchige.

**E o Ey**

**Ey.**

Ey / Paus / Wallh.  
 Ohla.  
 Eyerdotter / Pautasfalltums.  
 Eyerfchal / Pautasfchaumalas.  
 Eyerlegen / deht.  
 Eyerbrüten / perrecht.  
 Eyerfchelen / lohbiect.  
 eyß / weenpadch.  
 mett.

**Fa.**

Fabel / Passaka.  
 Facenetlein / Näsdohr / Däggunaus.  
 Fackel / Lahya.  
 Faden / Paweddens.  
 fahen / jembt / fajembt / ghrabt / faghrabht.  
 Fabelstricke / Walldßiri / Spohßis.  
 anfahen / eefahht.  
 anfahung / eefahhtschana.

Anfang / Eefakums.  
 entfahen / fajembt.  
 Gäste entfahen / Weefis fajembt.  
 entfahung / fajembt.  
 schana.  
 umbfahē / apjembt / apkambt.  
 fählen / jren / alloht / malldiect / mulldiect.  
 fallen / krist / pullt.  
 fall / kristschana / pullschana.  
 mit fallen vnd stürzen / kristdams / pulldams.  
 fallende Seuche / krietuma Sährgha.  
 falsch / nhetaisnis / nhepattes.  
 falschschweren / nhepattes siwechht.  
 Falte / Krohka.  
 falten / faliekt / fakrofaht.  
 Fahne / Karrohgs.

Zand:

Zändrich / Karrogha Neffis / Karrognec.  
 fahren / brauct / waschoht.  
 fahren im Schiff / ar Laitou eet.  
 fahrlässig / beßbehdis.  
 anfahen / pee-ct.  
 durchfahren / zaurecet.  
 erfahren / isßlaufriet / nomannict / fajust.  
 erfahren / peritus , fass dauds redsejis / peemanniegs.  
 fortfahren / projam eet / item , pa-ct.  
 fürüber fahren / zäsen eet.  
 hinfahren / noht eet.  
 nachfahren / pactatdsiecteß.  
 Landfahrer / fugitivus , Wäghuls / Semntäckuls.

vberfahre im Schiff ar Laitou parzellt.  
 niederfallen / Seie krist / py semmes krist.  
 außfallen / isßkrist.  
 einfallen / ee-krist.  
 herab fallen / nokrist.  
 Vnfall / Nhelaine.  
 Färtel / Einwähns.  
 Far / Dohse / Wehrf farzen / pirrt. (his.  
 Faß / Gefäß / Traux.  
 ein Faß / dolium , Wahte.  
 ein Faßbinder / Muckeener.  
 fassen / fajembt / fapraß / samannict.  
 fast / lohct / warren.  
 gar fast / itt lohct / warren lohct.  
 fasten / ghawcht.  
 die fasten / ghawene.  
 Fastnacht / Kurrmi.

fagen/

fagen / bespotten /  
 mehdiel / apmeh-  
 diet / neewah / ni-  
 sinah.  
 faul / Slinx / Kuhris  
 faul / verwesen / pu-  
 tridus, sapuwis.  
 ein Fauler / Bangsa-  
 mer / Slingtis /  
 Ohlähws.  
 faulen / sapuht.  
 Faulbaum / Ewa /  
 Ewaakohr.  
 Faust / manus in cu-  
 mulū contracta,  
 Duhre.  
 Faust machen / duh-  
 ri fajemb.  
 Fe.  
 Fieber / Drudsis.  
 das Fieber haben /  
 no Drudsi krähst  
 tap.  
 Feder / Spallwa.  
 Pflaum Federn /  
 Duhni.

Schreibfeder / Kap-  
 tama Spallwa.  
 federich / spallwains.  
 das Federn an Fuß-  
 sen hat / ar Spall-  
 wainam Kahjahm /  
 ar rukainam Kah-  
 jahm.  
 fegen / mehst.  
 aufsegen / ismehst.  
 Aufseglis / Wähst.  
 Fener / Fenertag /  
 Swähäta-Deena.  
 feyren / fwehtiet.  
 Feigen / Wieges.  
 Feigenbaum / Wie-  
 ga-Kohr.  
 Feil / Viele.  
 feilen / wicleht.  
 fein / dischans / labbs.  
 fein / pulchrè, discha-  
 ne / labbe.  
 Feind / Enaidneex /  
 Preutibneex.  
 Feindschaft / Enai-  
 diba.

feisten /

Feisten / beßdeht.  
 feist / fett / tauy.  
 Feistigkeit / taukums  
 feist machè / barroht.  
 Feld / Laxy / Tierums  
 Feldig / dz viel ebner  
 Felder hat / Laufi  
 ween.  
 der in Felden woh-  
 net / Lauzeneex.  
 Felge am Rad / Lohy  
 Fell / Ahda.  
 Fells / Actmins.  
 Fenster / Lohgo.  
 fern / table.  
 Ferse / Papehdis.  
 fertig / ghattaws.  
 Fest / Swähst.  
 Festhalten / Swäh-  
 kus turreht.  
 Fett / Laxy.  
 das Fette / Laufi.  
 feucht / drähgnis / pa-  
 slapsch.  
 Feuchtigkeit / slapp-  
 jums.

befeuchten / feucht  
 machen / slappe-  
 nahè / - passappe-  
 nahè / slapp-je dar-  
 riet.  
 feucht Wetter /  
 slappsch ghais.  
 Feur / Dgguns /  
 Wallh. ghunns.  
 Feuerroth / sarrkans  
 ka Dgguns.  
 Feuerstatt / Dg-  
 gunskuris / Dg-  
 gunswecta.  
 Feurstein / Krambs.  
 Feuerzeug / Schill-  
 tawa.  
 Feur machen /  
 Dgguni kure.  
 Fe.  
 Filsmantel / Lubba  
 finden / dabbar / alt-  
 rast.  
 befinden / fühlen /  
 fust / nomanniet.  
 erfinden / isdomahè.  
 Finger /

Finger/ Pirry.  
Finger-Nagel /  
Naggs.  
finster / tuncel /  
tums.  
wenig finster / pa-  
tums/krähsla.  
Finsternuß/ Lums-  
siba.  
finsternuß der Son-  
nen vñ desmonds  
Sauls vnd Meh-  
nach maitaschana.  
verfinstern/ aptums-  
soht.  
finster werdē/ tums  
tapt.  
Fisch/ Siwis / Du-  
nab. Suhß.  
Fischreuse/ghumbis  
fischen/ sweioht.  
das fische/ swioischa-  
na.  
Fischer/ Sweineex.  
Fischer der mit ein  
Nigel fischet /  
Nackstereitais.

Fischerangel/Mack-  
schteres.

Fl.

Flach/ licsans.  
flache der Hand /  
Plauric.  
mit einer flachen  
Hand schlagen /  
drucken/Ar piauz-  
tu fist/ speest.  
Flachs / Linni.  
Flachs rauffen /  
Linnus pluhft.  
Flachsweiche / Lin-  
nus mehrsche.  
der Ort da man  
Flachs weicher /  
Mahka.  
Flachs mit Steinen  
vnd Holz wol ab-  
drucken / Linnus  
ar Actiniceem vnd  
Kohleem kabbe no-  
stohstiet/nospeest.

Flachs

Flachs treugē / Lin-  
nus schahweht.  
Flachs brachē / Lin-  
nus miestiet/Wallh.  
paffiet.  
Flachs-Schabe /  
Spali.  
Flachs außschlagē/  
Linnus kullstiet.  
das Holz damit  
mans außschlägt/  
Kullstiecklis.  
Flachs hecheln/ Lin-  
nus fuchtht.  
Flachshechel/ Sus-  
secklis.  
Flachs spinzen/ Lin-  
nus wehrpt.  
flechten/ piet.  
auffflechten/ if piet.  
einflechten/ ee-piet  
flecken / besflecken /  
aptraipiet/ apgha-  
niet.  
Fledermauß/ Sic-  
spahrne.

Flasch / Blaschkis.  
Fleisch / Ghatta /  
Weessa.  
Fleischhauer/Weef-  
sineex/Slackers.  
flicken/ lahpiet.  
Flicker / Lahpitais /  
Lapikis.  
einflicken/ eelapiet.  
wiederumb flicken /  
attkall lapiet.  
zusammen flicken /  
salapiet.  
Flieg / Wusscha.  
Kohstliegen/ Wassa-  
las.  
fliegen / street.  
das Fliegen/ Stre-  
schana.  
davon fliegen / no-  
street/ nohststreet.  
aufstiegen/ ifstreet.  
durchstiegen / zaur  
street.  
einsteigen/ restreet.  
fürüber fliegen/ par-  
street/ herz

her zu fliegē / atstrect  
 hin vnd her fliegen /  
 schurp vnnnd turp  
 strect / straidiet.  
 hinder sich fliegen /  
 attpackal strect.  
 vmbher fliegen / ap-  
 fahrt strect.  
 vorher fliegen / pa-  
 precksche strect.  
 zusammen fliegen /  
 kohya fastrect.  
 fliehen / behkt.  
 Fliher / Wāghals.  
 entfliehen / isbehkt.  
 heimlich hinweg  
 fliehen / slāppāne  
 nobstbehkt.  
 weit hinwegfliehen /  
 tale nobstbehkt.  
 fließen / techeht / pil-  
 ..leht / strect.  
 abfließen / noteteht.  
 auffließen / isteteht.  
 oberfließen / par-  
 techeht. (techeht.  
 durchfließen / zāure-

einfließen / eetecheht.  
 fürüber fließen / zā-  
 sen techeht.  
 vmbstießen / apfahrt  
 techeht.  
 weit fließen / table te-  
 cheht.  
 zusammen fließen /  
 kohya fateteht.  
 Floß / Bluffa.  
 Flöhig / pills Bluffa.  
 ein Floß / Prahmis /  
 item Snickis.  
 Fluch / Ladeschana /  
 Lahsta.  
 fluchen / ladeht.  
 verfluchen / noladeht.  
 verflucht / noladāht.  
 flucht / behkschana.  
 aufsucht suchen /  
 isbrunnateht.  
 die flucht nehmen /  
 behkt / kajohp meht.  
 teht / dohteeht vs  
 Rajecm.  
 Flügel / Spahrna.  
 geflü

Beslügelt / ar spahr-  
 neem.  
 mit zweyen flügeln /  
 ar diweem spahr-  
 neem.  
 flugs / tudest / tudelien /  
 bries / peepchsch.  
 Fluß / Dype.  
 Ausfluß / istācta no  
 Dypes.  
 oberflüssig / par pah-  
 rehm.  
**So.**  
 Föhren / Thannen /  
 Pinus Preeda.  
 Folgen / nahkt peht.  
 folteren / peimigen /  
 torquere, lausiet.  
 forcht / bieschana.  
 Gottesforcht / Dec-  
 wa-bijaschana.  
 Forchtsam / bailiegs  
 Forchtsamkeit / Is-  
 bailes.  
 orchtsamlich / bie-  
 dams.  
 drchten / bict.

forchten das einer  
 zittert / schauscha-  
 las / pareijohht / bie-  
 techt.  
 fordern / erfordern /  
 prassiet / wāizahht /  
 ghribbeht.  
 Forderer / prassitais /  
 ghribbātais.  
 forderung / ghribbes  
 schana / prassischana.  
 abfordern / attpras-  
 siet.  
 der forderst / Pirr-  
 mais.  
 forschen / wāizahht /  
 meckleht / klausiet.  
 Forscher / Wāizā-  
 tais / Meckletais.  
 erforschen / isklau-  
 siet / iswāizahht.  
 hinforder / no scho  
 laiku / peht scho laiku  
**Fr.**  
 Fraaß / Nheghau-  
 scha.  
**D** Frag /

Frag / waizafchana.  
 fragē / waizah / praf-  
 fiet / jautah.  
 erfragen / is/waizah /  
 is/jautah.  
 nachfragen / is/flauf-  
 fiet.  
 Nachfragen / is/flauf-  
 ftais.  
 nachfragung / Is-  
 klauffschana.  
 nichts darnach fra-  
 gen / nheeneka pch-  
 to bādah.  
 Frau / Ghaspascha.  
 frech oder geil / lax-  
 tiags.  
 frech seyn / laxtiet.  
 frey / brie.  
 Freybar / Leimans  
 freyen / entfreyen /  
 pestiet / arpestiet / is-  
 pestiet.  
 Freyen / ein Weib  
 wollen nehmen /  
 prechcht.

Freyer / Preheneey  
 Prāhātais.  
 freylich / ka-tad.  
 freymütig / drohfsch  
 freywillig / no lab  
 bam Prahtam.  
 frech / verwegen  
 muhtwillig / pat  
 ghallwis / nhebehi  
 neey.  
 frembd / swessch.  
 Frembdling / sw-  
 scheneey / Weessio  
 frembdort / swessch  
 weeta.  
 frembd Land / sw-  
 scha Semme.  
 entfrembden / sach  
 freffen / riet.  
 Fresser / Kineis.  
 Fresseren / Schlett-  
 meren / Rieschana  
 Plieteschana / teel  
 Ehschana vnd dser  
 schana.

verfren

verfressen / apriet /  
 applieteh.  
 Freyd / Preeziba /  
 Liermiba.  
 frewdig / liermis /  
 preeziags / jaur.  
 frewdiglich / preeza-  
 dams / liermodams.  
 Freund / Draugs.  
 Blutsfreund / Rad-  
 da-Wiers.  
 freundlich mit wor-  
 ten vnd gebeden /  
 rahms.  
 unfreundlich / bargo  
 alij, pich.  
 Freundschaft /  
 Draudsiba / Nie-  
 lastiba.  
 frewen / preezatech /  
 liermotech.  
 Frewdgeschrey /  
 ghawilechana.  
 Frewdgeschrey ma-  
 chen / ghawileht.  
 erfreyen / ecpreeze-  
 nah.  
 D h fro-

Fried / Meers.  
 Fried machē / Me-  
 ru darriet.  
 friedsam / der nach  
 Frieden strebet /  
 rahms Zillwähr.  
 friedlich / meerighe.  
 frieren / fallt.  
 befrieren / apfalle.  
 oberfrierē / pahrfalle.  
 wiederumb gefrie-  
 ren / attkall fallt.  
 zusammen gefrieren /  
 kohpa fallt.  
 frisch vnd frölich /  
 liermis.  
 frisch / gesund / waf-  
 fäls. [ an der Lit-  
 tawischē Grenze /  
 sweiz / waffäls. ]  
 erfrischen / atspirr-  
 schacht.  
 frölich / liermis.  
 frölich von Ange-  
 sicht / jaur / jaur  
 waigs.

D h fro-

Frolockē/auffsprin-  
gen für fremden/  
deet.  
frölich machen/liez-  
mu darriet.  
frölich werden/liez-  
mis tapf.  
frölich seyn/liez mis  
buht.  
From/labbs/ghoh-  
diegs/rahms.  
Frömmigkeit/lab-  
bums.  
frontieren/Grän-  
zen/Escha/Ko-  
besch.  
Frosch/Pogge/  
Warrde.  
Frösche quarren/  
Warrdes kurrxt.  
Frost/Salna.  
Frost leiden/fallt.  
Frucht/Auglis.  
fruchtbar/augliegs.  
fruchtbar Erde/  
taufka/labba Sem-  
me/ta Semme  
Mais dohd.

früh/aggre.  
zu früh/par leet ag-  
gre/loht aggre.  
Frühling/Vorjahr  
Dawassars.  
Frühstück/Bro-  
kass/Dusrieta.  
Fu.  
Fuchs/Lapsa.  
Fuder/Wäpnis.  
Fuder machen/wäp-  
mu kraut/darriet.  
fugen/zusammen  
ordnen/kohpa sa-  
taiffiet.  
von einander fügen  
attschkirrt.  
zusammen fügen die  
Balcken/Balgkus  
salickt kohpa/sadick-  
teht.  
führen/west.  
Führer/waddons/  
Zetta-Xaditais.  
Führman/Ohr-  
mans/Bohrmans  
ab-

abführen/no-west.  
ausführen/istwest.  
einführen/eewest.  
herfür führe/preck-  
scha west.  
herzu führe/attwest.  
heimlich hinweg  
führen/Slappäne  
nohstwest.  
über führe/parwest.  
überführe/trajicere  
par zell.  
Überführer/zälais.  
Furt/Draslis.  
verführen/peewillt.  
Verführer/Willte-  
neex/Wallschlis.  
vorhin führen/par-  
precksche west.  
weiter führen/tala-  
ke west.  
wiederumb hinsüh-  
ren/attfall attwest.  
zusammen führen/  
kohpa sawest.  
Überfuhr/eraject,  
Singlis/Plohst.

Füllen/pilldiec.  
gefüllt/pilldies. (na.  
Zulleren/Dietesch-  
aufffüllen/istpilldiec.  
erfüllen/pepilldiec.  
Züllin/equulus, Ka-  
mels.  
Funck/dsirtete.  
funcklen/spiedeht.  
ein fund/istdoma-  
schana.  
falscher fund/willti-  
fünff/pees. (ba-  
der fünffte/peektais.  
je fünffe/quini, pa-  
peezeem.  
fünfffaltig/pees-  
kahrüghe.  
fünffhundert/pees-  
sumbti. (reifas-  
fünffmahl/peezas  
fünffzehen/peespa-  
desmitt.  
fünffzig/peesdesmit  
für/precksch/preck-  
scha.

für vnd für / alla-  
schien/allasch.  
Furch/Wagga.  
Furch mache/Wag-  
ga dsiet.  
fürderen / nutzen /  
labbe darriet.  
Fürhang/preckscha-  
karramais/precksch-  
aus.  
fürhin / hinfürder /  
jo-projam.  
fürnehm / auyx/leels  
fürsichtig / apdomi-  
ghe.  
Fürsperr / Riegel/  
Klingkis.  
ein Fürst / Leelskuy.  
Fürtuch der Wei-  
ber / Preckschauh.  
fürwahr / pattech.  
Fuß / Raja.  
Drenfuß / Triekaja.  
Fußbecken / Beckens  
Fußsen / Pinnackli  
fußgänger / kajeneex.  
Fußknecht / id.

Fußpfad / sellings.  
Fußtritt / Pähda.  
die Füße zusammen  
binde / Rajas sapiet.  
ein Fuß fürschlagē/  
Raju preckscha mess.  
Futter / Viehe Fut-  
ter / Darriba.  
vermischt Futter /  
Mistris.  
Futter vnter einem  
Kleide / Dhders /  
Wohders.  
füttern ein Kleid /  
Drahnu isohderecht/  
Drebb iswohdereht.  
**Ga.**  
Gabe / Schlinko-  
schana/Dahwena-  
schana/Dawanas.  
begabē/dahwenacht/  
apdahwenacht.  
MorgenGab / die  
das Weib zum  
Manne bringt /  
Niekapuhrs.  
Zugab/

zugab/sohdhschana.  
begabt / apdahwe-  
nacht.  
Gabel / Daetschas/  
Säctumi/Drrkis.  
gacksen/oder schrenē  
wie eine Henne/  
Klahdsenacht.  
gählich / pecepsch.  
gail/gail sein/laxtiet  
Galgen / Karrata-  
was.  
Gall/Schulltis.  
Gang / das gehen/  
Eeschana.  
Ausgang / is-tescha-  
na.  
eingang/ee-eeschana  
vmbgang / aplahrt-  
eeschana.  
vbergang / pahr-ee-  
schana.  
vorgang / precksch-  
eeschana.  
vorgänger/precksch-  
ghajeis.

zugang/att-eeschana  
Wallh. da-eeschana.  
Ganz / Sohß /  
Scrunden, Rahnis/  
Normhuleu. ghuh-  
schi.  
gagē wie ein Ganz/  
kleekt.  
ganz/wäffils.  
ganz vnd gar / wis-  
kim/wisfaste.  
gar/fertig/ghattaws  
Garb/Kuhltis.  
gar/itt.  
gar seer/itt lohte.  
gar arm/itt nabbags  
Garnwind / Lieta-  
was.  
Garn/Dsijas.  
Garn/Fischergarn  
Liekis.  
garstig / rancidus,  
eenahjis.  
garstig / vnflätig/  
nheschliefts.  
Garte/Dahrß.  
D iij baum-

Baumgarten/Abol-  
la-dahrſ.  
Thiergarten/Swä-  
ro-dahrſ.  
Gartner/dahrſneer.  
Gartenbett/dohbe/  
Wallh. Eſcha.  
Gaſſe/Ecla.  
Gaſt/Wecſſ.  
Der einē Gaſt auff-  
nimpt/Sannneer.  
Gaul / Ehrfels /  
ſchkelis.  
Gaſteren halten /  
Wecſſbas turreht.  
zu Gaſte ſeyn/wecſſ-  
bahſ buht.  
Gaſteren/wecſſiba.  
Ge.  
Gebackens/Zappſ.  
Gebacken Maur-  
ſtein/Ziegelſtein/  
Keegehliſ / Tec-  
gheliſ.  
Geben/doh.  
Gebehrde/Eraſcha

Gebehren/dſimbt.  
Gebel / ſaktigium,  
Ghewels.  
gebung/doſchana.  
auffgeben/vsdoht.  
auffgebung / vsdo-  
ſchana.  
außgeben/iſdoht.  
begeben/notickt.  
fürgeben/ſaſiet.  
nachgeben/pecdoh.  
vergebens/welle.  
wiedergebē/airdoh/  
atfall airdoh.  
zugeben/addere, vs-  
doh.  
Gebet/Patari/Luhſ.  
ſchana.  
Gebaw / Name /  
Ahka.  
Gebaw auffrichten  
Namina vszell /  
vszirſt.  
Gebaw vmbſtoſſē /  
Nairu apghruſt/  
Ahku apgraut.  
gebie-

gebieten/pawehleht.  
das Gebiet / wie  
weit ein Heer oder  
Stadt zugebieten  
hat/Tecſſa: alſo/  
Leel-kungha Tecſ-  
ſa/Xiegas-Tecſſa/  
et.  
Geboren werden /  
pecdſimbtam tap.  
angebore/eedſimbt.  
Gebot / Pawehle-  
ſchana.  
gebreche oder man-  
gel/Waina.  
gebürtlich / pareiſe/  
pederrighe.  
Gebuhrt/pecdſimb-  
ſchana.  
gebürtig/dſimbtenc.  
von wannen biſtu  
gebürtig? kur tawa  
dſimtene ?  
Gedant/dohmas/  
dohmaſchana /  
Praha.

Bedechniſ/attgha-  
daſchana/Praha.  
Bedencken/peemin-  
reht/attghagah.  
Gedult/pazeſchana  
gedültig ſeyn / pa-  
zeetiogs buht.  
Gefahr/Nhelaimē/  
Litra/Dähdi.  
gefallen/pattickt.  
es gefelt/taſt tief / pa-  
tief.  
es gefelt ſeer / lohte  
patiek.  
ein gefallen thun /  
paprahtam darriet.  
gefellig/paprahtam/  
peejimniegs.  
Gefängniß/zeetums  
Gefängniß vnterm  
Klecht / Kaſte /  
Zünneer.  
Gefängniß von  
zween Balcken/  
darinne die Füſſe  
geſperrēt werden/  
ſecſſis.

D v gefau

gefangen seyn / zee-  
tumã buht.  
Geferte. Reissegefell  
Bcedris.  
Geferte seyn / Bee-  
dram eet.  
geflochten Haar /  
Bifas.  
gegen / prett / prettie /  
prettib.  
gegen einander /  
weens prett ohru.  
gegen yber / prett /  
prettie.  
gegenwertig / pas  
klathe.  
gegenwertig seyn /  
pas klathe buht.  
begegnet / katapt.  
begegnet / sich zu tra-  
gen / notickt.  
dagegen / tur prettie.  
hergegen / vicissim,  
atfall.  
gehen / eet / staighabt.

auffgehen / entstehē /  
oriri, lehtceß. also:  
daher entstunds /  
no tenneses lehtceß  
außgehen / isceet.  
durchgehen / zaure  
eet.  
eingehen / ee-eet.  
entgegen gehen /  
prettie eet.  
fürüber gehen / id.  
herumb gehen / ap-  
kahrt eet.  
herzu gehen / pee-eet /  
attceet / Wallh. da-eet  
hin gehen / noht eet.  
hinder gehē / betrie-  
gen / willi / peewillt.  
hin vnd her gehen /  
schurp vnnnd turp  
staighat.  
beseits gehen / sece-  
dere, atkahyteeß.  
zergehen / perire, is-  
niekt.

Geheim-

Geheimniß / aurta  
leeta / fo Zillwãfa  
Prahs nhe wart is-  
dohmaht.  
geheim / slappãne.  
Gehorsam / Paklau-  
fischãna.  
gehorsam seyn / pa-  
klauffceß buht.  
Gehren der Kleider /  
Laida.  
geitzig / nheghauscha.  
Geißel / Peitsche /  
Pießka / Patggha.  
Geist / Gharrs.  
geaufft / pirrks / no-  
pirrks.  
gekocht / nowahricks /  
wahricks.  
gelb / dsalltãns.  
gelegen / zu rechter  
zeit / passcha laickã.  
Gelenck / Stiedmaß  
Lohzcklis.  
geloben / sohliet.  
geleert / mahyteeß.  
Geld / Nauda.

Hafftgeld / Nauda  
vs Kohku.  
gelten / maraht.  
mit bahr Geld kauf-  
fen / ar ghattawu  
Naudu pirrkt.  
vergelten / attmarahē  
gelichen / aisjãmbh.  
gemein sprichwort /  
sakams Wahrds.  
gelüsten / eckarohē.  
gemach / langsam /  
weeghlam / wee-  
ghlicham.  
heimlich / Gemach /  
Langueghis.  
Die Gemacht /  
Schamglieder /  
Kannums.  
Gemahl / Ghaspã-  
scha.  
Gemüht / Prahs.  
genehm / angenehm  
pee-jemniegs.  
genesē eines Kinds /  
Wãhrnu peedsimbr.  
gene-

genesē / gesund wer-  
den / wāfāls tapt.  
Vorgänger / der den  
Weg zeigt / Wad-  
dons.  
Genick / Nackt auß.  
genug / ghann.  
gerad / liebsāne.  
gerad / richtig oder  
strack / gharrsch/  
taiffnis.  
Gerber / Abmins.  
gerecht / taiffnis.  
begehren / ghribbeht.  
begehrung / ghribbe-  
schana.  
hefftig begehren /  
lohte ghribbeht.  
vorhin begehren /  
paprecksch ghrib-  
beht.  
Gericht / Sohds /  
Teiffa.  
gering / lähte.  
gern / labprahť.  
vngem / nhe labprahť  
Gersten / Neeschi.

Gerstin / das von  
Gersten ist / Nees-  
sains.  
Gersten-muß / Nees-  
scho-puttra.  
gert / Ruhte / Nierre.  
Geruch / Ohhschna-  
schana.  
Gesang / Okeesmis.  
Gesäß / Hosen / Bi-  
res / Ohhsas / Pas-  
lawas.  
Gesetz / Baufflis.  
Geschirr / Traur.  
Geschlecht / Tauta /  
Glacka / Zilla.  
Geschrey / Gant-  
schana / Drehlscha-  
schana / fleckschana.  
Geschwāz / aughons  
geschwind / ankels/  
ischacklis.  
Gesell / socius, Bee-  
bris.  
junger Gesell / jauns  
Puffis / jaunehlis.  
Ge-

Gesicht / Waigs /  
ghiemis.  
das Gesims / Proje-  
ctura, Plauckts.  
Gespenst / Kähms.  
Gesprech / Kunnas /  
Zehrschana /  
Walloda.  
Gestalt / Ghiemis.  
Gestanc / snarrscha  
gestern / wackar.  
vorgestern / aiswa-  
ckar.  
Gestirn / Swaigsne.  
Gestül / Krähflis.  
vngestüm Wetter /  
nicknis ghais / wāh-  
tri / Puttenes.  
gesund / wāfāls.  
vngesund / nhe wāf-  
fāls.  
Gesundheit / wesselibā  
Vngesundheit / nhe-  
wesselibā.  
gesund machē / dsee-  
denacht / wāfāls  
darriet.

gesund seyn / wāfāls  
buhť.  
gesund werdē / wāf-  
fāls tapt.  
gereusch / throhmis.  
Getreide / Labbiba.  
getrew / peetihiegs.  
Gewalt / Watta.  
gewaltfamer weise /  
ar warru.  
geuden / isphietheť.  
Gewand / Drahnā /  
Millna / Wadd-  
mals.  
gehen / oscitare,  
schawahť.  
Eingeweid / Eel-  
schas.  
Gewinn / aughlis.  
gewiß / teescham.  
gewehnen / mahyiet /  
ec-maziet.  
Geiffer / splaudalas.  
geil / laxtains / lax-  
tiegs.  
geilen / geil seyn / lax-  
tieť.

**Gl.**

Giebel/Gheweles.  
 gib mir/dohd man.  
 es begibt sich / id-  
 kahß/ notcekahß.  
 gichten / torquere,  
 lausiet.  
 gienen/ schawagt.  
 gießen/ leet.  
 gießung/ leeschana.  
 abgießen/ noleet.  
 aufgießen/ isleet.  
 begießen/ apleet/ ap-  
 lausiet/ apflakenagt  
 durchgießen / zaur-  
 leet.  
 eingießen/ ecelet.  
 auff etwas gießen/  
 vsleet.  
 zugießen/ pce-leet.  
 Gift/ Dfallons.  
 begierd / eeghribbe-  
 schana.  
 girren / stridore,  
 Sohbus parkohst.  
 girre wie eine Heine/  
 fehrt.

**Gl.**

Glanz/Sposchums  
 glänzen / spiedeht /  
 atspiedeht.  
 durchglänzend /  
 zaur zaurem spie-  
 dams.  
 erglänze/atspiedeht/  
 Glas/Ghlaste.  
 Glaser/Ghlasthneer.  
 glatt/ghluddans.  
 glätten / glatt ma-  
 chen / ghluddans  
 darriet.  
 glazig/kahl/plicks.  
 Glaze / calvities;  
 plicka Ghallwa /  
 Pleickis.  
 Glaub/Tisiba.  
 Aberglaub / allas-  
 decwiba.  
 gläubig/tisieg.  
 leichtgläubig / kaff  
 lähte tis.  
 rechter Glaub / ih-  
 stana Tisiba.  
 Unglaub/nhetisiba  
 Glauben/

Glauben/Tischt.  
 nicht glauben / nhe  
 tischt.  
 gleich/bald / tudett/  
 dries.  
 gleich als/ isten.  
 gleich wie/id.  
 zugleich/ liedse.  
 ungleich/nhelicdse.  
 gleichheit/ liedseiba.  
 Gleichniß/id.  
 gleichs alters / wee-  
 nu wäsuma.  
 gleiches Namens/  
 weena Wahrda.  
 gleichwichtig / wee-  
 na swara.  
 vergleichen/faliedse-  
 naht.  
 vergleichung/ falie-  
 dsenafchana.  
 gleiffen/spiedeht.  
 gleiffend/ spohsch.  
 Gleisner/willneer.  
 gleisneren/willtiba.  
 Gleitsmann / wad-  
 dohns.

Glied / Gledmasß /  
 Lohzeckis.  
 Glied des Leibes/id.  
 das Männlich glied/  
 Wiera Kaunums.  
 Glock/Pullyrens.  
 Glocklein / Swahr-  
 ghulls.  
 Glockner/swanitais  
 Glocken ziehen/ lew-  
 ten/ Swanniet.  
 Glück/Laime.  
 unglück/ Nhelaimie/  
 Nhelaimiba.  
 glücken/laimeht.  
 glücklich / lai-  
 miegs.  
 glücken wie ein brü-  
 tend Heiß/ klurche.  
 glüen / däggoht  
 karrstis buht.  
 glüend machē / däg-  
 goht karrstu darriet.  
 glüend / däggoht  
 karrstis.  
 Blut / karrstas Gh-  
 gles.

**Gn.**  
Gnad/Schlastiba.  
gnädig/scheliges.  
gnädiglich/schelige  
gnappē mit den Fuß-  
sen/swallsiet.  
gnugsam/ghann.  
gnugsam sein/ghān  
bucht.  
gnug thun / ghann  
darriet.  
gnugthuung / ghān  
darrischana.

**Go.**  
Gold/sälls.  
klar rein vnd lauter  
Gold / schiess  
tiers Sälls.  
obergüldet / apsell-  
tich.  
Gold-dieb / Sällta-  
Saggis.  
Goldgel / dsälltāns/  
itt dsälltāns.  
Goldschmid / Sub-  
drabkalleis.

vergönnen/zulassē/  
wechleht / atwech-  
leht.  
**Gott/Deews.**  
Göttlich/Deewifs.  
Gottheit/Deewiba.  
von G D T / no  
Deewu.  
GottsAcker/Kapp-  
schte.  
Gottesdienst/Dee-  
wa-fallposchana.  
Gottesfurcht/Dee-  
wa-Bijaschana.  
Gottesfürchtig /  
Deewa-bijatais.  
Gottespfennig /  
arrha, Nanda vs  
Kohku.  
Götz/Alladeews.  
Götzendienet / All-  
fadewa-Kallps.  
Götzendienst/Alla-  
deewiba.

**Gr.**

**Gr.**  
Grab/Beddre/Kap-  
pa/Wallh. Dohbe.  
Ort da Gräber  
sind/sepulchretū,  
Kappene.  
Stadtgrabe/Chra-  
wis.  
graben / rackt.  
grabung/rackschana  
Graber/Kareis.  
auß oder auff grabē  
ifrackt.  
begraben / aprackt/  
abbeht.  
Begräbnis/Behres  
durchgraben / zaure  
rackt.  
eingraben/ee-rackt.  
Gras/Sahle.  
Grasicht/sahlains.  
das voll Gras ist /  
pills Sahles.  
Grad / Fischgrad /  
Affaka.  
Rückgrad/Muggu-  
rakauls.

grawfsam/ barrgs.  
grawfsamkeit/bahrfs-  
siba.  
grawfsamlich / barr-  
ghe.  
grawfsam seyn /  
barrgs buht.  
ein grausen/horror,  
schauschalas.  
graw/ firrms.  
graw seyn / firrms  
bucht.  
graw werde/ firrms  
tapt.  
graw-werck / Wah-  
weris.  
greiffen / twertt /  
kampft.  
angreiffen/satwerert/  
sakampft.  
begreiffen / fassen /  
jembt/sajembt.  
unbegreifflich/ nhe-  
sajemmiegs.  
umbgreiffen / ap-  
kampft.  
E grei

greinen / weinen /  
raudaht.  
das greinen/rauda-  
schana.  
greinende / rauda-  
dams.  
Grenzen / Escha /  
Kobesch.  
Grewel/Neghanna-  
tiba / neghannata  
leeta.  
Grieff / Sand /  
Smilltis.  
ein Grill/Zirzehns.  
Grimm/Dahrffiba.  
grimmig/barrgs.  
grümmiglich / barr-  
ghe.  
grümmig seyn / barrgs  
buht.  
das Grimmen /  
Darmgicht / Eef-  
schas ghreesch.  
Gründ / Krätze /  
Wahtes / Kassa/  
Naissa.

Gründig / Kaffans /  
naifans.  
grob / Agrestis ,  
Nullgkis.  
grob/ ruppis.  
grob Garn/ ruppas  
Dffias.  
Groll/ Eenaidiba.  
groß / leels / Cur.  
dissch.  
so groß/tick leels.  
wie groß/ zick leels.  
größe/ lecliba.  
großmüt:g/leelsfirnds  
Großmütigkeit /  
leela-firnds.  
Großvater/wähais  
Zähws.  
Großmutter/wähä  
Mahte.  
groß werden/ augt/  
leels tapf.  
Grub/Dohbe/ bed-  
grün/fallsch. (dre.  
grünen/falkohr.  
grün werden/fallsch  
tapf/fallsch mehsteech.  
Grund/

Grund/Dibbens.  
Abgrund / behdib-  
bens.  
gründlich / no pas-  
schu dibbānu.  
gründen/dibbenahf.  
ergründen / isflauf-  
fiet/ iswaizahf.  
Gruß / sweigena-  
schana.  
Grüssen/ sweigenahf.  
Gu.  
Guckuck/Dsagguse.  
schreyen wie ein  
Guckuck/kuhkohr.  
Gulden/selltieh.  
übergulden/apfeltiet  
überguldet / apfäll-  
günnen/wehleht. (tieh  
guts günnen/ labbe  
wehleht.  
Gunst/wehlechana  
vergünst/mißgunst  
invidia, skaudiba.  
mißgünstig / skau-  
ghis.

mißgünnen/nostau  
Gurgel/Riekle.  
Gürtel/ Jofsta.  
Gürtelmacher /  
Jofneer.  
gürten/umbgürten  
johst/ apjohst.  
auffgürten/vesjohst.  
loßgürten/attjohst.  
eingürten/ee-johst.  
hinder sich gürtten/  
attpackal johst.  
umbgürten/apjohst.  
vornen zu gürtten /  
preckscha fajohst.  
zugürtten/fajohst.  
guß/ leeschana.  
einguß/ee-leeschana.  
Gutt / Haab /  
Mannta.  
gut/ fromb / labbs/  
rahms.  
güte/ frömmigkeit/  
labbums.  
gütiglich / lähne.

gütig im redē/lāhns  
ar Kunnaſchana.  
gutthat / labbedarri-  
ſchana.  
guts reden & labbe  
runnahē.  
guts thun/labbedar-  
riet.  
gutwillig/labprahē.  
gut Wort / labbs-  
prahs.  
gwaren wie eine  
Pogge/kurryche.  
gynen/ſchahwahē.  
**Ha.**  
Haab vund Gut /  
Mannta.  
Haat/Kahſſis.  
mit dem Haat er-  
wiſchen/ar Kahſſi  
paſneckē.  
Haar / Matti / pl.  
Mattis/ ſing.  
graw Haar / firrmi  
Matti.  
Halſshaar an Pfer-  
den/ Sarri.

Haupthaar/ Ghall-  
was=Matti.  
Schamhaar/ghauri  
haaricht/Mattains.  
Haarſchnur/Matt-  
pinis/Mattauckle.  
haben/ deficit.  
ich wilſ haben/ eſ to  
ghribbu.  
er hats/winjam gir.  
ich hab/man gir.  
Habern/Auſas.  
Habich/Wannags.  
Hader/Bahriſchana  
haderen/bahricē.  
Haſe/Topff/Pohds  
Haſner/Topffner/  
Pohdneer.  
Hagel/Kruſſa.  
es hagelt / Kruſſa  
mätt.  
halb/ puſ.  
das halbe/ puſſe.  
zum halben theil/di-  
midio, puſſch.  
halden / neigen /  
ghahſt/paghahſt.  
haldung

haldung/neige/ pa-  
ghahſne.  
hālen / verhālen /  
ſcepyt/paſſeppē.  
Halſter/ Appanſchi  
hall/heiter/ ſpohſch/  
ghaiſſch.  
wiederſchall/Echo,  
attſkannas.  
Halm/ Stoſhbris.  
Halſ/ Kacklis.  
halſſtarrig / perti-  
nax, patighallwiſ.  
den Halſ abhawen/  
Kacklu nozirrſt.  
halten/turrecht.  
abhalten/noturrecht.  
anhalten / vs=ſlah-  
wehe.  
auffhalten/kawehe.  
auffhaltung/kawe-  
ſchana.  
behalten/turrecht/pa-  
turrecht/ghlabboht/  
paghlabboht/ ſarr-  
ghat/paſſarrghat.  
behalter/ Promtua-  
rium, Klechts.

enthalten/noturrecht  
Hauffhaltung /  
Nammaturreſchana  
herben halten/ ſlah-  
te turrecht.  
ſich halten/turreteſ.  
Hammel/ Awāhns.  
Hammel/verſchnit-  
tener Wieder /  
Auns.  
Hammer/ Ahmars/  
Wāſſars.  
Hahn/ Ghailis.  
Hanengeſchren /  
Ghailalair.  
Han oder Laſzapff  
an Thomen /  
Ahnkins.  
Hand/ Kohka.  
einhandig / ween-  
rohzis.  
ſlach Hand/Plaurte  
ſlache/oder die hōle  
der Hand/Kohka=  
dohbums/dāllna.  
lincke Hand / kreiffa  
Kohka.  
E iij rechte

Rechte Hand/labba  
Kohla.  
Handarbeit / Koh-  
kasdarrbs.  
handboge/allkohns  
Handbreit / Koh-  
kas-plattums.  
Handbüschlein /  
manipulas, Sauja.  
Handhabe/klingtis.  
vorhanden/yy Koh-  
kas.  
Handel/Darrbs.  
Gerichtshandel /  
Sohds.  
handeln/darriet.  
handeln im Kauff/  
preseht/derreht.  
mißhandeln / ghrä-  
koh/nosegt.  
Mißhandlung/No-  
secdsiba / nose-  
ghums.  
Handschuh /  
Zimbds.  
Handthierung /  
Amnas.

Handthierung mit  
kauffen vnd ver-  
kauffen / Prese-  
schana.  
Handvoll/Sauja.  
Spanne mit der  
Hand/spricdis.  
Handwerck / Koh-  
kasdarrbs/Amnas.  
Handwercksmann /  
Amnata-wiers.  
Handquehel/dwee-  
lis.  
Hanff/Kannepeji.  
hängen/kahrt.  
anhängen/peckahrt/  
peckehrt.  
für auß hängen /  
preckscha isfahrt.  
Fürhang/preckscha-  
karrajams.  
hinab hängen / no-  
kahrt.  
Hering/Silllis.  
Heringkauffman/  
Sillgka-preseceex.  
Harn/Misali.  
harnen/

harnen/mieß.  
Harnisch/Drunnas  
Harff/Kohkles.  
Harffenschläger /  
Kohklätais.  
harren/ghaidiet.  
beharrē/paghaidiet.  
harren/beharren/  
perseverare, pal-  
lick pa ghallam.  
hart/zeets.  
fast hart/itt zeets.  
härte/hart mache/  
zeete darriet.  
hart seyn/zeets buht.  
hart werden / zeets  
tapt.  
hartnäckig / patt-  
ghallweneex.  
Hartz/Swackas.  
Hase/Saglis.  
Haselhun/Irrbe.  
Haselnuß/Reerta.  
Haselstaud/Laspa-  
kohr.  
Ort da Haselstau-  
den stehen/Lasdi.

Haselwurk / Kum-  
mala-pähdi.  
Haspel/Lietawas.  
Haß/Eenaidiba.  
hassen/niedeht/ee-  
niedeht.  
Hasser/Eenaidneex.  
heßlich/nhejaux/  
nheghannts.  
Haub/Miße/See-  
was-Miße.  
Haupt/Ghallwa.  
hindertheil des  
Haupts/Dakauf.  
vordertheil des  
Haupts/precksch-  
ghallwa.  
Haupthaar/Matti/  
Ghallwas-matti.  
Hauptmann/Pills-  
kuny.  
Hauptschädel /  
Ghallwas-kauß.  
Hauptschwere/See-  
nahsch.  
Hauptwehe/Ghall-  
was-sahpe.

enthaupten / das  
Haupt abschlagē/  
Ghallwu nozirrst,  
hauchen/ puhst.  
anhautchen/ vspuhst.  
einhauchen/ eepuhst.  
das anhautchen/ ee=  
puhschana.  
hauff/ kohya.  
hauffen Volcks /  
Dullx.  
häufiglich/ pa pull=  
kam/ pa kohyam.  
häuffen/ kraht.  
auffhäuffen/ kraht  
Haus/ Namms.  
Bawrenhaus /  
Sähte/ Zeems.  
behaufen / majoh/ t/  
maja-weetu doht.  
Hausgesund/ faine.  
Hausvater/ Saim=  
neer.  
Hausmutter/ faim=  
nezene.  
Hausknecht/ kallps/  
Kallpa-wiers.

Hausmagd / Kall=  
pone.  
Haut/ Abda.  
haut die abgestreift  
ist/ nodicrata Abda.  
Haut abziehē/ Abdu  
nodicraht.  
Heu/ Seens.  
Heuzeit/ Seenalair  
Heuhauffē/ Meta/  
ghubba/ Tuppya.  
Heuschreck / Sis=  
fens.  
Heuherd / ghrabe=  
cklis.  
Heusense/ iskappts.  
haw/ schnitt/ wahlē.  
hawē/ zirrst/ kappah  
Heu haben / Sec=  
nu plaut.  
abhaben/ nozirrst.  
anhaben/ eezirrst.  
aufhaben/ iszirrst.  
vnten abhaben/ ap=  
pactscha nozirrst.  
vorauff haben /  
preckscha vzirrst.

zerha

zerhaben / fazirrst/  
sakappaht.

He.

Hebanim / Seewa  
kattrā py ghrub=  
tams Seewahms  
peemannahs.  
heben/ zellē.  
gemach erheben/ pa  
zellē pa masem.  
anheben/ anfangē/  
eezahht.  
auffheben/ vszellē.  
sich vberheben/ läpp=  
nis tapt.  
vberhebung/ stols/  
leppniba.  
Hechel/ Suffecklis.  
hecheln/ suckaht.  
das hecheln / sucka=  
schana.  
Hecht/ Liedäcka.  
Hehr / Exercitus,  
Karrsch/ Spähr.  
Hehr-Trumm /  
Dunghas.

Hehfe/ Meeles.  
Hefft/ Kabs.  
heffte/ peeschuhē. (te.  
hefftig/ warrān/ koh=  
so hefftig/ tick lohte.  
helden/ neigen / pa=  
ghahst.  
heldung/ neigung/  
pa-ghasne.  
helen / verhelen /  
slepp/ pa-slepp.  
Verheler/ Stichweis  
verhelung / slepp=  
schana.  
sich verhelen / slapp=  
stigt.  
helffen/ paliedsche.  
Helffer/ Paliegs.  
Hell / Elle.  
Hellsch Feuer / Et=  
les-Dgguns.  
hell/ heiter vnd klar/  
skaidris.  
Heller/ Kauf.  
Helm/ Bruana-zäp=  
pure.

Hembd/

Hembd/ Kräcklis.  
hencken/ kahrt/ pa-  
kahrt.  
anhencken/ pee-kahrt  
fuhhencken/ preekscha  
kahrt.  
zusammenhencken/  
kohpa sakahrt.  
Hencker/ Bende/  
Verick.  
verhengen/ zulassen  
atwehleh.  
verhengniß/ atweh-  
leschana.  
Hengst/ Chrselis/  
Schkehlis/ inghiffo.  
Henn/ Wista.  
jungs Hennlein/  
Zahlics.  
herb/ ruhck/ ghausch  
herbiglich/ ruhck/  
ghausche.  
herbe/ acerbitas,  
ruhckums.  
Herberg/ Maja-  
wecta.

beherbeigen/ Maja-  
wectu doht.  
beherberger/ Saim-  
neer.  
Herbst/ Ruddens.  
Heerd/ Lohpo-pully.  
Heerd/ Heerdstat/  
focus, Bgguns-  
kurris.  
verhergen/ pohstiet/  
is-pohstiet.  
Verherger/ Pohst-  
tais.  
verherget/ is-pohstiek  
verhergung/ post-  
schana.  
Hermlin/ mus ara-  
neus, Sarmulis.  
Herz/ Kungs.  
oberster Herz/ Fürst  
Leckfungs.  
Rahtsheren/ Run-  
naskunghi/ Rahts-  
funghi.  
Herrenknecht/ ap-  
paritor, Vielân-  
bahns/ Sullains.  
here.

herrschen/ walldiet.  
beherhschen/ peewah-  
reht/ pee-walldiet/  
vswahreht.  
Herrscher/ Walldi-  
tais.  
Herrschung/ Wall-  
dischana.  
Hertz/ Sirrds.  
beherzt/ drohsch.  
Hertzhaftigkeit/  
drohschiba.  
beherzt machen/  
droshu darriet/ ee-  
drohschenah.  
Hertenleid/ bähdas.  
Hertzwehe/ sirrds-  
sahye.  
herzen/ halsen/ ap-  
kamp.  
heslich/ nhejaur.  
heslich machen/ nhe-  
jaucke darriet.  
hezen/ pakuhdenah/  
fudenah.

aneinander heze/ sa-  
fudenah/ sariedenah  
heucheln/ wallschiet  
Heuchler/ Wallfscha-  
kis/ Willneer.  
heuchelen/ Wallfs-  
schliba/ Willuba.  
heulen/ kauft.  
das heulen/ kauft-  
schana.  
heut/ schodeen.  
heurig/ scho ghaddu  
Her/ Zauberer/  
Burrwis.  
Hereren/ Burrowiba  
Herenwerck/ fasci-  
num, Apmanes-  
schana.  
hen/ ey.  
Hend/ Silla.  
ein Hende/ Ethnic<sup>o</sup>,  
paganus, Paggans.  
Hendecks/ Schfirr-  
satta.  
Hendland/ Pestitais.

Heyl/

Hehl/Vestischana.  
heilen/dseedenah.  
heilen/heil werden/  
sadsest/wäffals tapf.  
Hehl wüdschen /  
wiffu labbu wehleh.  
heilig/swähg.  
Heiligkeit/swehtiba.  
geheiligt/swehties.  
heiligen/swehtiet.  
Heimat / Lähwa-  
Semme.  
daheim/majahß.  
heimsuchen/majahß  
peemeckleh.  
Geheimniß/Zillwä:  
kapratam pasläpta  
lecta.  
heimlich/släppäns.  
heimlich/clam, släp-  
päne.  
heimlich halten /  
leppt.  
Heyracht/Derribas.  
verheyraaten/isdoht  
Wieram/abprecht

sich verheyraaten /  
Wieru jembt.  
unverheyraatet/nhe-  
prähähg.  
heischen / fordern /  
praffiet/waizahf.  
heischen / bettlen /  
deedeleh.  
Heischer / forderer/  
Prassitais.  
heischung/bettlung  
deedeleschana.  
heiser/ais-smasis.  
heiserkeit/ais-smack-  
schana.  
heiser werden / ais-  
smack.  
heiser seyn/ais-smas-  
sis buht.  
heiß/karrsts.  
heiß seyn / karrsts  
buht.  
heissen / befehlen /  
pawehleh.  
ungeheissen/nhewä-  
lähg.

geheiß/

Geheiß/pawehlescha-  
na.  
verheissen / sohliet.  
verheissung / sohli-  
schana.  
heiter/hell/staidris/  
spohsch.

Hi.

Hie / sche / scheitan /  
sheit.  
hie disseit / sche / scho  
puß.  
hiedurch/sche zaur.  
hieher/schurp/schurr  
bißhieher/schamähr  
Himmel/Debbes.  
hinilich/debbestiegs  
vom Himmel her ab/  
no Debbes.  
hinauß/ahra.  
hinein/cefscha.  
hin vund wieder /  
schurp vnd turp.  
hinfür/hinfort / no  
scho laiku.  
hinüber/pahre.

hinweg mit / apage,  
nohßi / ey kurr.  
von hinnen / no  
schennenes.  
hincken/klibboht.  
hinckend/klibbs.  
hinckung / das hin-  
cken/klibbschana.  
Hinder / Arß /  
Sprachle/Dhria/  
Pactala.  
hinder/post, Pactal.  
der hinderst/ultim<sup>o</sup>  
pehdeis.  
verhindern/kahweht  
verhinderniß/kawe-  
schana/Emästa.  
hinderlegen / depo-  
nere, nolict / att-  
lickt.  
Hinderlist/willtiba.  
hinderlistig / willte-  
nec.  
hinderlistiglich / ar  
willau.  
hinder sich/attpackal  
hin

hinlässig / kuhtris /  
singlis.  
Nirn / Ghallwa-  
smadsenes.  
Nirnschal / Ghall-  
was-kauf / smad-  
dsenes-kauf.  
hirnwütig / thrax.  
Nirt / Ghanns.  
Viehhirt / Lohpo-  
Ghanns.  
Schaffhirt / Aujo-  
ghanns.  
Schweinhirt / Zuh-  
fo-ghanns.  
Nisop / Jhsopes.  
hize / karrstums.  
hizig / karrsis.  
hizig machen / karr-  
ste darriet.  
hizig seyn / karrsis  
bucht.  
wider hizig machen  
vskarrscheft.  
Ho.  
Nobel / Schweles.  
hoblen / Schweleht.

hoch / auxts.  
fast hoch / lohste auxts  
Hochheit / Auxtiba/  
auxtums.  
hochfertig / läppnis/  
ghräsnis.  
hochhalten / zeeniet/  
auxte turreht.  
Hochmuth / Leppnis  
ba/ghresniba.  
Hochzeit / Kafsas.  
Hoden / Pauti.  
Hodensack / Pauto-  
kule.  
Hoff / Muifcha.  
Hoffplatz / Muif-  
schas-widds / pa-  
ghalline.  
Hoff vmb den Mon-  
Dahrs aplahrt to  
Mehnes.  
Hoffart / Leppnisba/  
Ghresniba.  
hoffertig / läppnis/  
ghräsnis.  
hoffen / zerreht.

hoff

Hoffnung / zerrescha-  
na.  
der höhest / wif-aux-  
takais.  
erhöhen / pa-auxte-  
nahe.  
erhöhet / auxtenahs/  
pa-auxtenahs.  
Hoherpfeister / auxs-  
basnias-Kungs.  
hola / hoscha / hai.  
hol / zaurumains.  
hölen / aufhölen /  
ifsdohboht.  
holen / beruffen / ai-  
genah.  
Holder / Wacholder  
Pa-eggles.  
Holderbeer / Wa-  
holderbeer / Pa-  
eggles-Dghi.  
hold / gunst / labba  
firrds / Schälastiba/  
Mielästiba.  
holdselig / mieliegs.  
hold seyn / mieloh/  
labba firrdi turreht.

Holz / Wallka.  
Holzbock / Kirrpis.  
Holzwurm / id.  
auffhören / mist / mit-  
terech.  
Höle der Hand /  
Kohlas-dohbums.  
es gehört / klajahs /  
peedar / peenahfahs  
erhören / paklauffiet.  
verhören / examina-  
re, ifklauffiet.  
vbel hörend / pakurr-  
lis buht / ghrute  
dsirreht. (lis.  
vbel hörend / pakurr-  
zu hören / pertinere,  
peederreht.  
Horn / Kaggs.  
Einhorn / Ween-  
radfis.  
gehorsam / Paklauf-  
fishana.  
hoscha / Heus, klaus-  
fais.  
Nosenbendel /  
Pagfelles.

Ho.

**Hu.**  
Huff oder Solen an  
Pferden/Maggs.  
Huffsen/pactawa.  
Hufft/Ghuhfchas.  
Hügel/Kallnings/  
Pactalne.  
hun/vi/nu.  
Hülff/Palliedsiba.  
Hülfen/Sähnalas.  
Hummel/dunduris.  
Hund/Sunns.  
Fachhund/Kurrs.  
Spürhund/Queck-  
schlis.  
Hunds-geschrey /  
Sunns-kaußchana.  
bellen wie ein Hund  
reet.  
hundert/fimbs.  
der hunderst/fimb-  
tais.  
bey hundert / pa  
fimbceem.  
hundertfach / fimb-  
taufahrt.

hundert mahl/fimb  
tu reis.  
Huhn/Wista.  
Feldhun/lauf-irrbt  
Kalefutisch Huhn/  
Kufuris.  
wie die Hüner schrei-  
en/ kladdsenacht.  
wie die jungen Hü-  
ner schreyen/piercht  
Hunger/Baddo.  
hungern/hungerig  
seyn/iffalls buht.  
hungerig/famelic,  
badduiris.  
hüpfen/lehft/deet.  
hüpfung / deescha-  
na/lehfschana.  
oberhüpfen / pah-  
lehft.  
hübsch / jaur / di-  
schans.  
hübsche/pulchreit-  
do.jaufums/kras-  
niba.

hübsch

hübschlich / jauke /  
krasne.  
Huhr/Mauka.  
Hurer/Mauzeneer/  
Mauko-dsinneis.  
Hureren/Mauziba.  
Hurenkind / Mau-  
kas-bährns.  
hurtig/attficks.  
hurtiglich/attfiele.  
Huff/Klappus.  
husten / klappohr /  
klappus mahz.  
Hut/Zäppure.  
Hutmacher / Zäp-  
purneer.  
Hut/Wacht/ghlab-  
boschana/wackz.  
hüten/wachen/sarr-  
ghah/wackcht.  
Hüter / Sarrgs /  
Wackteneer.  
behüten/ghlabboht/  
paghlabboht/sarr-  
ghah/passarrghat.  
behütsam / ar prah-  
tu/arr siamu.

behütsam / cautus,  
Prahtier.  
sich hüten / sarrgha-  
teesh.  
Thürhüter / Durr-  
wo-sarr.  
Hysop/Ihsopes.

**Ja.**

Ja / Ja.  
Ja frenlich/ka-tad.  
jagen/meddiet  
ein Jager / Medde-  
neer.  
Jagung/ein Jagt/  
Meddischana.  
jagen / lectari, dsie-  
tees.  
nachjagen/idem.  
verjagē/dsiet/nohst-  
dsiet / waijah /  
nohstwaijah.  
verjähē/bekennen/  
atdsiet / vs-fahiet /  
is-fahiet.  
Jammer/Liegsda.  
Jahr/

**Zahr / Ghaddo / Ghaddsfahr.**  
jährlich / ick ghaddus.  
verschieden Jahr /  
pähren.

**Zahrmarek / Zirrus / Applahs.**  
halb Jahr / pus  
Ghaddo.

**Zätten / raweht.**  
das zätten / rahwe-  
schana.  
auszätte / israhweht.  
jauchzen vor Freu-  
den / ghawilcht.

**Zc.**  
Zch / eh.

**Zc.**  
Zeder / ick-kattris / ick-  
weens.  
jedoch / tomähr.  
jener / wings.  
jemahls / saw muh-  
scham.  
jenseit / winja pufse.

jeglicher / ick kattris.  
jehund / taggad /  
taggadien.  
ein Jgel / Esis.

**Zm.**  
Zimber / Engueres.  
Zimbis / prandium,  
Asaida.

zu Zimbis esse / pran-  
dere, Asaidu ehst.  
Zimme / Dien / Witt  
Zinnenstock / Trohps  
Wisscho-trohps.  
der mit Zinnen umb-  
gehet / Witteneer.  
wann die Zimmel  
saufen / duhs.

Zupffen / dehsstet.  
Zupffung / dehsst  
schana.  
Zupffer / dehsstais.  
immerdar / allasch /  
allaschien / muh-  
schige.

**Zn.**

**Zu.**  
Zu / eekfscha.  
Zugber / Engweres.  
innen werden / no-  
manniet.  
erinnern / attmin-  
neht / attghadaht.  
erinnerung / attmin-  
neschana / attgha-  
daschana.  
innerhalb / no eek-  
schas.  
innerlich / no eeksche-  
nes.

**Zo.**  
Zoch / Zuhga.

**Zr.**  
Zerdin-Geschire /  
Mahla-traur.  
Zerdin Topff / mah-  
la-pohos.  
jren / bohrtiet / alloht  
jrrung / alloschana /  
bohrtischana.

**Zf.**  
Zfop / Zfopes.  
Zraeliter / Zraeli-  
tera Landis / Jud-  
di / Zuddo-Landis.  
jesh / taggad / tagga-  
dien / nu / utnu.

**Zu.**  
Zucken / neefafe.  
das Zucken / Naifa.  
ein Jud / Zuddo /  
Sieggha.  
Judisch Land / Jud-  
do-Semme.

**Zugend / Jauniba.**  
von Jugend auff /  
no pirmas bherni-  
bas.

**Zung eines jeden**  
Thiers / Waifla.  
jung / jauns.  
Jünger / jaunahr.  
Jungstraw / Juno  
prawa.

**Z ij Jung**

Jungfräuwſchafft /  
Jumprawiba.  
Jüngling/ Jauneh-  
flis/ jauns puſſis.  
jung werden / jauns  
tapt.  
Jupp/ tunica linea  
uswalckas.

**Ka.**

Kaal / plix.  
kaalheit / plickums.  
kaal ſeyn/ plix buht.  
kaal werden / plix  
tapt.  
Kohlt / Dubbt /  
Buhds.  
Menschentohlt/ Zill-  
wäka-ſkhdi.  
kohlich/dubblains.  
Rachel / Pohds /  
Krahſna-pohds.  
Kachler/Pohdneer.  
Krautkäffer/Sprad-  
dſchi.  
Miſtkäffer / Wab-  
bole.

Käl/ Niekle.  
Kalb/ Zellſch.  
Kälblein/ Zellings.  
Kalec/ Skallkes.  
Kalckopfen/ Skall-  
ka-zeyplis. m.  
Kalckbrenner/ Skall-  
ka-dädsenatais.  
Kalender / Laiko-  
ghramata.  
Kälte/ aurtums/ ſall-  
tums.  
Kalt/ aurts/ ſalks.  
kalt ſeyn/ ſalle.  
erkälten / kalt ma-  
chen/ dſiffenacht.  
erkältung / dſiffena-  
ſchana.  
widerumb kalt wer-  
den/ attkall addſiſ.  
Kaltweh / Fieber/  
Druddſis.  
Kaltweh oder das  
Fieber haben/ no  
Druddſi krähſſis  
tapt.

Kamel/

Kameel / Meſcha-  
ſirrgs.  
Kamillenblumen /  
Kumeles.  
Kamm der Vögel/  
Sexte.  
das einen Kammff  
hat/ kam ſexte.  
Kammhar/ Sarri.  
Kamm/ Kemmes.  
Weberkamm/ idem  
Kämmen/ ſuckacht.  
Kammer/ Kambaris  
Harniſchkammer /  
Brunnakambaris.  
Schlafkammer /  
ghuttamakambaris.  
Speiſekammer/ Bar-  
riba-kambaris.  
Kammff/ Kauschana  
kämpffen/ kautecſ.  
Kandel/ Kanna.  
Kannichen/ Truffſch  
ich kan / es mahku /  
ſpehju/warru.  
betand/ paſieſtams.

unbekand/ nhepaſie-  
ſtams.  
Betäntniß / attſie-  
ſchana/ iſ-ſaſiſcha-  
na.  
Kanzel/ Preddigka-  
krähſſis.  
Kanzler/ Känzleris.  
Kärcker / Zecuma/  
Kaſte.  
Kärcker vnterm ge-  
bäwde / Kaſte /  
Curl. Lünnecka.  
Kärcker von zweyen  
Balcken/ darinne  
die Füſſe geſchla-  
gen werden/ ſecris  
karg/ ſiews/ ſicrts.  
Karſt / Harcke /  
ghrabelſis.  
karſten / harcken /  
ghrahbt.  
Kaß/ Seers.  
Kaſte/ Schkirſts.  
Kaz/ Kagke.  
Meerkaz / Zubreo-  
lagke.

I ij

Kauff/

Kauff/Preßschana.  
kauffen / preßcht /  
pirrct.

Kauffer/Pirzeis.  
Kaußman / Preß-  
neer.

Kaußmanswahrer/  
Preß.

erkauffen/attpirrct.  
verkauffen / pahz-  
dohde.

verkauffung / pahz-  
dohschana.

unverkaufft/nhepar-  
dohs.

kaum/ghruhte.  
Kauz oder Eul /  
Appohr.

käwen/ghrämmohf.  
**Ke.**

Kefer / Spraddsch/  
Kuckant.

keren / säuberen /  
steßet/mehst.

keren / wenden /  
ghreest/ apghreest.

Kerbehsem / Draß-  
na-suffecklis.

auffkeren / auffsege/  
ismehst.

abkeren / attghreest/  
noghreest.

entgegen kerem /  
prettic ghreest.

hinder sich kerem /  
no leckt/attlohjet.

sich bekerē / no ghrā-  
keems attstahf.

umbkeren/ apghreest  
Keiff/ Zanck/ Bahz-  
schana.

keiffen/zanckē/ bahz-  
teest.

keichen/ghrutepußf.  
der keicher/ duffuls.

Keil/ Kielies.  
Keil einschlagen /  
Kieli ee-sist.

Kell/ Kelle.

Keller/ Paghrabbs.  
kemen/ pasiet.

bekennen / ih-fasiet/  
atsiet.

nicht

nicht erkennen/ nhe-  
pasiet.

Kerbelkraut / Kehr-  
wels.

Kerbholz/ Burrtas-  
kohz/ Burrtā.

Kerker/ Jectuma.

Kern an den Früch-  
ten/ Sähkla.

Kern einer Nuß /  
Kohdols.

Kerz/ Licht/ Swese.

Kessel/ Kattlis.

Ketten / Kehdes /  
Skehdes.

keusch/ ghodiegs.  
ein Keul/ Nuhja.

keuschheit/ ghodiba.  
keiner/ nhe weens.

an keinem Ort/ nhe-  
neefur.

Keyser/ Keysers.  
**Ki.**

Kienbaum/ Preeda.  
Kien / Swactas /  
Curl. Swickis.

erkiesen / ihwehlet/  
ihlukoh t.

Kinn / das Kinn /  
Smactris.

Kimbact/ Sohds.  
Kind/ Bährns.

zwener Brüder Kin-  
der/ Brahla-bährni.

Gebrüder Kinder /  
Brahneeki.

Geschwistrig Kind/  
Mahßas-bährni.

jung Kind / jauns  
Bährns.

Kinds Kind/ Bähr-  
no-bährns.

von Kind auff / no  
pirrmas behrnibas.

Kindheit/ Behrniba  
Kindisch/ Bernigha  
dabba.

Kindsweh/ bährna-  
sahpes.

an Kindes statt  
auffnehmen / par  
sawu Bährnu vs-  
sembt.

Kirch/ Basnija.

J iij Kirch/

Kirchhoff / Rapp-  
fchte.

kirren / kirrtecht.

Kirß / Kessbehres.

kiß / griß / swirrgodi.

kißechtig / swirrg-

sdains.

Kisi / Skirrst.

Kittel / Bswallkas.

### Kl.

Klebē / lippt / peclippt

Klaffter / Aße.

Klag / Schäloschana

klagen / betrawren /

schähloht / aprau-

dake.

sich beklagen / schälo-

techt.

Klag / Anklag / kuh-

dsefchana.

Kläger / Suhdsätais

der Beklagte / Ap-

suhdsähts.

anklagē / apsuhsöcht.

klang / skanniba.

einen klang geben /

skannecht.

Peitschklapp / plier-  
kenaschana.

klappē mit der Peit-

sche / plickschöcht.

klapperen / schwarzē

tehrsch / pluckschöcht

Klapperer / schwa-

zer / Tährsätais /

Pluckschätais.

klapperheit / thersē

schana / Pluckschö-

schana.

klar / skaidris /

spohsch.

klarheit / skaidriba /

spohschiba / spoh-

schums.

klärlich / skaidre.

erklären / is-stahstich

erklärung / is-stahst-

schana.

Klaw der Vogel

vnd Thiere / Nagg-

kleben / ankleben /

lippt / pee-lippt.

anklebung / pee-lipp-

schana.

Klee / Abholtschi / Ab-  
bola-sahle...

Klenen / Kljas.

das auß Klenen ist /

no Kljahm.

Kletten / Dadfis.

ankleiben / lippinacht /

pee-lippinacht.

Kleid / Drahna /

Drehbe.

kleiden / bekleiden /

tehrpt / gehrpt / ap-

tehrpt.

klein / maß.

kleinern / verklei-

nern / nisinaht /

neewacht.

verkleinerung / nisi-

naschana / neewa-

schana.

klingen / skannecht.

das klingen / skanne-

schana.

erklingē / ausskannecht

klopffē an der Thir /

klawecht / fist py

Durrweem.

klopfen / als das

Herz / lecht / hinc.

Sirrs läs.

Kloster / Klobsters.

Klos / block / blugfis.

Kluft / starrpiba.

klug / ghuddris / prah-

tegg.

Klügling / ghuddris /

ghudder-dägguns.

Klux / der Schluck /

Schaggus.

kluren / schlucken /

schaggus rau / rau-

sta.

### Kn.

Knab / Quiffis.

knall / knarkefchana /

braxkefchana.

knallen / knarkecht /

braxkecht.

Knecht / Kallps.

Knecht / der dem

Heren nachgehēt /

Sullains.

Fußknecht / Kaje-

neex.

S v Stadt.

Klee /

Stadtknecht / Die-  
länbährns.  
Knecht senn / famu-  
lari, kallpohr.  
knetten / mieziet.  
geknett / mieziets.  
ein kneul Garn /  
Kammohls.  
auff ein kneul wi-  
ckeln / vs Kammo-  
lu tiet / kaniola tiet.  
Knie / Zellsch.  
Knie Scheib / Stree-  
mels.  
knittschen / knirschē/  
berst / saberrst /  
ghraust / saghraust.  
Knoblauch / Kipplo-  
Knoch / Kauls. (li.  
Knod / krumflis.  
Knoff / Knoppe.  
knüpfen / masghus  
darriet.  
anknüpfen / peesceet/  
peerist / Seelb.  
Knupff / Masghis.

verknüpfen / samastom herzu / nahs  
ghenacht / farasch schurr.  
ghenacht. kommen / nahst.  
zusammen knüpfen / davon kommen / is-  
fasseet / farist. sprucht / isbeht.  
Knüttel / Knippelle. entgegen kommen /  
fatappt.

### Ko.

Koch / Pawars.  
kochen / wahriet.  
halb gekocht / yus-  
wirris.  
vngekocht / jähls.  
kochung / wahrishas-  
na.  
außkochen / iswirrt/  
iswahriet.  
verkochen / sawahriet/  
sawirrt.  
wiederumb kochen /  
vswirrt / vswahriet /  
vswirrinacht.  
Kohl / kahposti / bra-  
fica, caulis. (ghlc.  
Kohl / carbo, Oh-  
Korb / Nuhja.

111 kom

Königreich / wallsta/  
Semme.  
könen / sycht / warrecht  
nicht können / nhe  
speht / nhewarrecht.  
Kopff / Ghallwa.  
groß kopff / leelghall-  
wis.  
eigen-sinniger kopff /  
patt-ghallwis.  
den Kopff abhawē/  
ghallwu nozirrt.  
Korall / Krelles.  
Korb / Kurrwis.  
Brodkorb / Maises-  
kurrwis.  
ein korn / grarum,  
ghrauds.  
kornicht / voll kornei  
pills ghraudo.  
Korn / Frucht / Lab-  
biba.  
Korn Uhr / Wahrya  
Korn garb / kuhlis.  
Korn gabel / Dack-  
shas / Saccum /  
Trisari.

Korne

Kornhaus / Kleet /  
 Klehts.  
 Korn samben / Lab-  
 bibu sajembt / sa-  
 kohpe.  
 Kornstengel / Stoh-  
 bris.  
 Kornstreiche / streich-  
 holz / Strickols.  
 Kornwurm / Ku-  
 kairi.  
 Kost / Speiß vnd  
 Tranc / Barriba /  
 Ehdens vnd Dsch-  
 rens.  
 kosten / schmecken /  
 sneckeht.  
 kostung / schmecküg /  
 smeckeschana.  
 köstlich / dahrgs.  
 Koz / Gausape,  
 Rutschdeckis.  
 kosen / brechen / vo-  
 mere, wembt.  
 das kosen / das bre-  
 chen / vomitus,  
 Wembeschana.

**Kr.**  
 Krachē / knackschel /  
 ein krach / knackschel-  
 schana.  
 Krae / Wahrna.  
 das krähen der Ha-  
 nen / Gallicinium  
 ghaili / pl.  
 Krafft / späh / warr-  
 kräftig / spehziogs /  
 warrans.  
 kräftiglich / spehzi-  
 ghe / warrane.  
 vnkräftig / bespeh-  
 ziegs.  
 kräftig sehn / speht.  
 krafftloß / bespeh-  
 ziegs.  
 Kraam / Waar /  
 Merx, Prese.  
 kramen / preseht.  
 Krämer / Preseener.  
 Krampff / spalmus,  
 Krampis wällck.  
 Kranck / Dschewe.

schreyen

schreyē wie ein Kra-  
 nich / kleckt.  
 krank / nbewäfs /  
 bespehziogs.  
 Kranckheit / Nhe-  
 wesseliba.  
 Weiberkrankheit /  
 Sahrni / tee sawi.  
 krank sehn / nbewäfs-  
 säls buht.  
 krank werden / nbewäfs-  
 säls tapt.  
 Kranz / Pusschkains /  
 Kranzis.  
 kragen / kassiet.  
 Kraker / Kassitais.  
 kragung / kassischana  
 kränig / kassains / pills  
 nais.  
 abkragen / nokassiet.  
 hinein kragen / eckas-  
 fiet.  
 Krauß / Krug / Ur-  
 ceus, Kruhse.  
 krauß / crispus, kuy-  
 plis.

krauß machen / kuy-  
 ple darriet.  
 Kraut / Sable.  
 Krautwurm / spra-  
 dschi.  
 eingefalzen Kraut /  
 sawe Kohl / oder  
 Kompost / Kapos-  
 si / skabi Kapositi.  
 Krebs / Wehsis.  
 Kroid / Kriete.  
 Kress / Kehrtschi /  
 Kehrtschi.  
 Brunnen Kress /  
 Uhdens Kehrtschi.  
 kreis vmb den Dion  
 Dahrß aptahrt  
 Mehnes.  
 kriechen / willkreech.  
 auff alle viere krie-  
 chen / rahpt / rahpu  
 eet.  
 fort kriechē / projam  
 willkreech.

zusam

zusammen kriechen/  
 sawillecteef.  
 Krieg/ Karrsch.  
 Kriegsmann/ Karra-  
 wiers.  
 Kriegsbeer/ Spähr/  
 - Karra-spähr.  
 Kriegē/ belligerare,  
 karroht.  
 dz krümen im Bauch  
 Sarnoghraife.  
 kriegen/ bekomme /  
 dabbut.  
 Krohn / Krohnis /  
 Puffschamis.  
 Königlich Krohn /  
 Kōnina Krohnis.  
 krönen/ abpuffkoht.  
 Kropff/ Kahrle.  
 das Kröse oder Ein-  
 geweid/ Eckschas/  
 Sarnas.  
 Krosfel/ krumflis.  
 Kröht/ Kruppis.  
 Krück/ Kruglis.  
 Krug/ Kruchse.

krumm/ llex.  
 krümme/ liekums.  
 krünnen / lohzi  
 tieke darriet.  
**Kü.**  
 Kübel/ Kubblis.  
 Küche/ Pawarnes  
 Pawara.  
 Küche / Karrscha.  
 Klahzins/ Liv. leet  
 Kugel/ Lohda.  
 kuglicht / rund / af  
 pafsch.  
 auff ein Kugel w  
 den/ vs kamolu tie  
 Kuh/ Ghohf.  
 Küll/ dsehris/ wāhst  
 erkülen/ küll mach  
 addiffenacht.  
 erkülen/ küll werd  
 addiff.  
 Küllmet/ Seer.  
 kummier/ bāhdi.  
 sich bekümmern/  
 bāhdateef.  
 Kümmel/ Kümmeles  
 kühn/

kühn/ drohsch.  
 kühnlich/ drohsche /  
 ar drohschu Sirrdi.  
 kühnheit / drohschi-  
 ba/drohschums.  
 kühn sein / drohsch  
 buht.  
 kuncel/ kohdels.  
 kund/ kundbar / sin-  
 nams.  
 kundbar werden /  
 sinnams tapt.  
 kundschafft / zeug-  
 nis/ Leeziba.  
 Kundschaffer/ Zeu-  
 ge/ Leezenex.  
 kundschafft sagen /  
 Leezibu doht.  
 kund thun / sinnu  
 doht.  
 verkündigen/ fahiet/  
 stahstiet.  
 künsfrig/ nahkams.  
 Zukunft/ atteescha-  
 na.  
 Kunst/ Künste/ Un-  
 mas.

kunstreich / artifex,  
 Animata-wiers.  
 künstlich/ kunstighe.  
 Kupffer/ Warrsch.  
 kupffern/ no warru.  
 verkupffert/ apwar-  
 rohts.  
 Kupfferschmidt /  
 Kattlofalleis.  
 kupffel/ band/ faite/  
 wallge.  
 Kürbs / leels Kree-  
 abohls.  
 Kürfner / Kaschaf-  
 neex.  
 kurz/ thf/ strupps.  
 kürzlich/ ar ihffecms  
 Wahroccms.  
 kürze/ ihffums.  
 kurzweil / smaida /  
 swaidischana.  
 kurzweil treiben /  
 smaidiet.  
 küssen / kuhpstiet /  
 Mantes doht.  
 der/

der jemand küsst /  
stuhpsitais.

das küssen / stuhpsitaischana.

ein küssen / Spillwans.

küßeln / kuttenschaft.

küßelung / kuttenschaftana.

La.

Laben / atspiridenschaft.

lachen / smeetees.

lacher / risor, sinehseis. (na.)

gelächter / smeeschalächlen / subridere, pa-smeetees.

laut oder vber die maß lachen / teclu

smeeschanu smeetees.

Lade / Lade.

ladē / invicare, luhft /  
Wesßbahß luhft.

laden / beschweren /  
apkraut.

Lägel / Blasschlis  
Leggels.

Läger / Legheris,  
Läger schlagen /  
gheri fist / mest.

belagere / apfehst,  
abfehdeht.

lahm an Füßen /  
Tissis.

Lamb / Jährs.

Land / Seime / Laut  
Ausländisch / Laut

wetts / no swessch  
Semmes.

Landstretcher / seiff  
idckuls / semmtas

lang / gharrsch.  
langer Mensch /  
Streitlis / gharrsch

Zillwähr.

länge / gharrums.  
lang / diu, illghe.

gar lang / lohte ill  
ge.

vor längst / jaw sent  
wie lang? ziet illghe

erlat

erlangen / dabbuit.

erlangung / dabbuischana.

gelangen / peederrecht  
verlangen / begierd /  
ghribbesch, ina.

verlangen haben /  
illghotees / ecghrib-

beht.

widerumb erlangē /  
attkal att-dabbuit.

langfüßig / gharr-  
fajis.

langsam / tardus,  
kuhris / slincks.

langsamer / slingkis.

langsamkeit / slin-  
ctums.

Lanze / Spieß /  
Schähps.

lappen / slictē / lahpiet  
einlappen / ee-lahpiet

lär / tucksch,  
läre / tuckschums.

lären / auflären /  
tuckschiet / tuckschiet /  
istuckschiet.

lassen / laist.

ablassen / nolaißt.

unterlassen / mist.

ablassen etwas ge-  
spannes / attlaißt.

auslassen / islaißt.

durchlassen / zaure  
laißt.

einlassen / ee-laißt  
fahrlässig / nhebehd-

nex.  
hinlassen / palaißt.

hinab lassen / nolaißt.  
nachlassen / verzeihē /  
pee-dohht.

nachlassen / verhen-  
gen / attwehleht /  
wehleht.

ohn unterlaß / als  
lasch / allaschien /  
bes mitteschanas.

vbrig gelassen / att-

lisis.

verlassen / attstahht.

zulassen / wehleht /  
attwehleht.

S

zu

zusammen lassen /  
kohpa salast.  
Lassenfen/Laischana:  
dsellse.  
laß/müde/peckuffis.  
laß oder müde wer:  
den/peckuff.  
Last/Nasta.  
Lastträger / Nasta:  
nâffâtais.  
belästigen/ abghru:  
tenacht.  
lâstern/aprunnaht.  
Lasterer / aprunna:  
tats.  
lâsterung/aprunna:  
schana.  
lasterstück / nicknis  
darrbs.  
Lâsterwort / nicknis  
Wahrds.  
Latern/Luckte.  
Latte/Latte.  
Lattich/Lattukas.  
Laub/Lappa.

Laub streiffen/Lap:  
pas nobraukt.  
Laubhütte / Leewo:  
nis.  
erlauben / laut / att:  
wehlt/wehlt.  
Lauch/Lohki.  
lauff/teseschana.  
lauffen/tescht.  
Lâuffer/Lesâtais.  
im lauff/ickohi.  
lauffig seyn wie d:  
Hind / catulire:  
ar Sunnim eet/  
Sunnohs eet.  
auff lauff/Dumpis:  
auslauffen/istesch:  
auslauff/istesch:  
na.  
Bauchlauff / W:  
dârastrschana.  
davon lauffen / p:  
beht/nohst beht:  
dazwischen hinein:  
lauffen/starrpa:  
tescht.

Durch

durchlauffen / zaure:  
tescht.  
entgegen lauffen /  
prettie tescht.  
für auß lauffen / pa:  
precksche tescht.  
herab lauffen / no:  
tescht.  
herzu lauffen / att:  
tescht.  
hinder sich lauffen /  
atpackatt tescht.  
hinein lauffen / ee:  
tescht.  
hin vnd wieder lauf:  
fen / schurp vnd  
turp tescht / strai:  
diel.  
mitlauffen / liedse  
tescht.  
vberlauffen / pah:  
tescht.  
vmb lauffen / ap:  
fahrt tescht.  
vorlauffen / preck:  
schetescht.

vorläuffer / preck:  
schetesâtais.  
zusammen lauffen /  
kohpa fatecht.  
Laug/Sahrms.  
leugnē/leckt/lecktesch.  
das zu leugnen ist /  
leedsama leeta.  
Leugner/Leedseis.  
leugnung/leckscha:  
Lauf/Vits. (na.  
Schaafflauff / stut:  
tuls.  
Schweinslauff /  
Zuhlo-vits.  
Lâufig / voll Lâuff /  
vitka/vitto-puhfnis.  
ein laut/klang/balk:  
ne/attkanes/stan:  
niba.  
lauten / stanneht.  
lauter / stieffs / tiers.  
lauterlich / schlieff:  
tiere.  
lauterkeit / schlie:  
stums/schlieffsiba/  
tieriba.

G ij pa

vnlauter/mheschliefs  
lauteren/sauberen/  
schliefsiet/ueriet.  
larlecht/flackwam  
rämmdäns.

Le.

Das Leben/ Dsiewis  
ba/dsiewoschana.  
leben/dsiewoh.  
lebendig/dsiews.  
lebendig machen /  
dsiewu darriet.  
lebendigmachung /  
dsiewa=darrischana.  
lebendig werden /  
dsiewu tapt.  
widerumb lebendig  
werden / atkall  
dsiewu tapt.  
lebtag/muhfscha.  
vberleben/pahr=dsie-  
woht/vs=dsiewohet  
Leber/ Aknis.  
lecken/ laisiet.  
das lecken/ laisfscha-  
na.

Lecker / Schalek /  
Blehdis.

Lehder/ Ahda.  
Lehdergerber/ Ahd-  
minis.

ledig/lär/tucksch.  
ledig/loß/swabbads.  
ledig machē/ ledigē/  
tuckschfeh.  
ledig / loß-machen/  
pestiet / swabbad  
darriet.

Leffz/ Luhpa.  
der grosse Leffzen  
hat/leel-luhpis.

legen/licht.  
ablegen/ nolickt.  
aufflegen/vslicht.  
aufferlegen/paweh  
leht.

aufflegen/ih=stahstid  
belägern/apschdeht  
einlegen/celickt.  
fürlegen/ preekfscha  
licht.  
gelegen/füglidh/pall  
laikā.

hinlegen/nohst-licht.  
hinzu legen/peelickt/  
dalickt/Wallh.

hinder sich legen /  
attpackal licht.

sich niederlegen/no-  
ghullteef/peeughull-  
teef/ghullditeef.

sich wiederlegen/re-  
luctari, prettie stah-  
weht / prettie tur-  
rehteeef.

sich zu Bett legen/  
ghulleht eet.

vnblegen / abfahrt  
licht.

zusammen legen/sa-  
licht kohpa.

leihen/leihen/ dare  
mutuo, aisdoht.

entleihen/commo-  
dato accipere, ais-  
jembt.

Leer/Mahziba.

Leerjung/ Skohlas-  
bährns.

Leermeister/Skohl-  
meisters.

lernen/mahziet.  
lernen/mahziteef.

Leib/Meeffa.  
leibhaftig / meeffi-  
ghe.

Leib/Bauch/Wäh-  
därs.

Leich/Wirrohns.

Leichbestattung /  
Behres.

leicht/weeghliis.  
leichtlich/lähte.

leiden/zeest/panest.  
das leiden/zeeschana

leihen/ aisdoht.  
entleihen/aisjembt.

Leilach/Pallags.

Leim/Liemes/gluten  
Leim/Mahls/Mahz-  
li/ lutum.

leuwen/saliemeht.

Leimwand/Audaklis  
leise/lehne/weeglam.  
Leiste/Leeste.

G iij Len-

hinlegen

Leuden/ Ghurni.  
leuge/gharrums.  
lang/gharsch.  
Lerch/Zierwuls.  
lernen/maziteef.  
leschen/aufleschen/  
dsefst/ishdsefst.  
lesen/laffiet.  
Lerer/Laffitais.  
das lesen/laffichana  
ablefen/nofaffiet.  
auslesen/ishlaffiet.  
durchlesen/zaure laf-  
fiet.  
vorlesen/preckfcha-  
laffiet.  
zusammen lesen/kohpa  
salaffiet.  
der lest/pehdeis.  
verlezen/verwundē/  
ce-wainohē.  
verlezt/verwundt/  
ce-wainohg.  
verletzung/ce-wai-  
noschana.  
Leuchte/Luchte.

Leuchter/Lucters.  
leuchten/spiedeht/  
attpiedeht.  
durchleuchten/zaure  
spiedeht.  
durchleuchtig/  
spohsch/staidris/  
zaure-spiedams.  
Läufer/Lehtais.  
leugnē/leckt/lechteef.  
Leugner/Leedseis.  
leumbd / fama ,  
Ghohds.  
Leid/bāhdas/bāhdas  
schana.  
Leid tragen/bāhdas  
nest/zeest.  
Leim/lutū, Mahls/  
Mahli.  
leimechtig / Mah-  
lains.  
mit Leimen bestreb-  
chen/ar Mahleem  
abrempiet.  
ableimen/ no wehrrf.

sich

sich leinen / pee-sleh-  
teef.  
Leiß am Wagen /  
orbita, Lohr.  
Leist/Schusterleist/  
Leeste.  
leisten/darriet.  
leiten/west/waddiet.  
leiten/weisen/mah-  
ziet/radriet.  
beileiten/waddiet/pa-  
waddiet.  
beleiter/waddons.  
einleiten/ce-west/ce-  
waddiet.  
Leiter/Treppes.

Li.

Lieberen / Ghrama:  
to-stappis.  
Lieb / Mielāstiba /  
amor.  
Lieb/char<sup>o</sup>, mielāns/  
mieliegs/mielais.  
Liebkosen / micxtu  
Mehl turreht.

Liebkoser/kam micx-  
ta Mehle gir.  
lieblich/jaur.  
unlieblich/nhejaur.  
lieblich / jucundē ,  
jauke.  
lieben/mielohē/mie-  
lenahē.  
gelieben / gefallen /  
tict/patict.  
viel lieber/labbaht.  
Licht / lux , ghai-  
schums/ghaischiba.  
Licht / lucidus ,  
ghaisch.  
Licht / candela ,  
Stwehe.  
Licht werdē/ghaisch  
tapt.  
es wird licht/ghaisch  
māttahf.  
Lied/dseefimis.  
liegen/mentiri, mā-  
loht.  
verlieren/pamest.

G liij ver:

verkerung / pamef-  
 schana.  
 liefferen/ee-dohde.  
 liegen / jacere, ghul-  
 leht.  
 allein insonders lie-  
 gen / sawiste ghul-  
 leht.  
 auff etwas liegen /  
 vsghulleht/vsghull-  
 teef.  
 benliegen / peeghul-  
 leht/peeghullteef.  
 dazwischen liegen /  
 starrpa ghulleht.  
 niederliegen / zu bett  
 liegen / nhewaffals  
 buht / semme ghul-  
 leht / ghullta ghul-  
 leht.  
 oben auff etwas lie-  
 gen / wirffu vs-  
 ghullteef.  
 linck / kreiff.  
 lincke Hand / kreiffa  
 Kohka.

auff die lincke seiten/  
 pa kreiffu puf.  
 lind / miexst.  
 lind machen / miexte  
 darriet.  
 lind werden / miexst  
 tapt.  
 Linde / Lecpa.  
 Linsen / Lähzas.  
 Lispeler / Sluppsti-  
 tais / Sluppshkis.  
 lispelen / sluppsticc.  
 List / Willaba.  
 listig / williegs.  
 Lo.  
 Lob / Ghohds / labba  
 flawa.  
 loben / teickt.  
 geloben / sohliet.  
 loch / zaurums.  
 Mundloch / spundt /  
 Spunnda.  
 Schweißlöcher /  
 Sweedro-zaurumi.  
 tieff bodenloß loch /  
 behdibbens. löche

löcherig / zaurumains  
 loch machen / zauru-  
 mu darriet.  
 Löffel / Karraute.  
 Loff / Puhrs.  
 Lohn / Allgha.  
 Tagelöhner / All-  
 ghahdsis.  
 belohnen / maxaht /  
 nomaxaht.  
 Lorbeer / Lorbehres /  
 Loßbehres.  
 löschē / dschst / isdschst  
 vnerlösch / nhe-  
 dsähst.  
 auflöcher / dschffeis /  
 is-dhschffeis.  
 lösen / aufflösen / vs-  
 fect / Wallh. vrist.  
 erlösen / pestiet / atpe-  
 stiet.  
 loß / swabbads.  
 löten / löhdeht.  
 Löw / Lawis.  
 Lu.  
 Gelübd / sohlischana

gelübd thun / sohliet.  
 Luchs / Lufsa.  
 Lüfft / Ghais.  
 lustig / wähts.  
 ein Lügen / Mäli /  
 Mälischana.  
 Lügner / Mällkulis.  
 Lung / Plaurni.  
 lust / ghribbeschana.  
 lustig / jaux / preeziegs  
 Ma.  
 Maas / Fleck / Mäl-  
 lums.  
 Masen von schlägē /  
 Sillums.  
 angeborne Maase /  
 eedfimbta Sieme.  
 Macht / Spahy.  
 mächtig / spehziegs.  
 Allmächtig / wis-  
 spehziegs.  
 fast mächtig / speh-  
 ziegs / warrans.  
 vnmächtig / beß-  
 spehziegs.  
 G v machē

machen/darriet/taif-  
fiet.  
macher / Taiffitais /  
darritais.  
ungemacht/nhedar-  
riets.  
gemächlich / pa-ma-  
schm / weeghlan/  
lähnam / weeghli-  
nam.  
Made/ Zahrs.  
Mader / foenifeca,  
Plahweis/Seena-  
plahweis.  
Mäen/plaut.  
Magd/Meita.  
DienstMagd/Kall-  
pone.  
junges Mägdlein /  
Meitina / jauna  
Meitina.  
der Mage/schillwa  
mager/leef.  
mager machen/leef-  
fu darriet.  
mager seyn / leef  
buh.

mager werden/leef  
tapt/noleeff.  
mähen/plaut.  
mähung/plaujain  
lair.  
mahl/reisa.  
etlich mahl / dasch  
reiß.  
etwaim einmahl/  
kahdu reiß.  
ein mahl/ween reiß.  
Mahlzeichen/siemi.  
Mahlzeit/Weschba  
vermehlen/ishoht.  
vermehrung/ spon-  
salia, vöderribas/  
faderribas / derr  
bas.  
auffnahmen/pakuh  
denacht.  
Mehl/ Millti.  
Gersten-Mehl /  
Weescho-millti.  
Weizen-Mehl /  
Queescho-millti.  
HaberMehl/ Aufo-  
millti/Kainä-millti.  
Mehl

Mehlfas / Millto-  
schkirris.  
mahlen/mallt/mall-  
dinacht.  
mahlung/ mallschä-  
na/malldinaschana.  
Zermahlen/samallt/  
samalldinacht.  
Majoran/Meirans  
der Mahne an  
Pferd/Krehyes.  
Mangel / pee-truhkt/  
schana.  
mangelhafft / arm/  
nabbags.  
Mangelē / peetruhkt/  
truhkt.  
Mann/Wiers.  
Mannbar / pee-au-  
dsis.  
vnmannbar / nhe-  
pecaudsis.  
Männlich/wieristis  
Männlich Glied /  
Wiera-riex / Kau-  
nums / Kaskale /  
Pippete.

Männlich/viriliter,  
ka Wiers.  
meines Mannes  
Bruder/Swainis.  
ein Mann nehmen/  
abprehetees/Wieru  
abjembe.  
mancherley / da-  
schahds.  
an mancherley or-  
ten/daschada weeta.  
auff mancherley  
weise/daschade.  
menge / pullx / drau-  
dse/draudsiba.  
mengeVolcks/drau-  
dse/Pullx.  
mannigmahl / da-  
sche reiß/daschlahrt.  
so mannigmahl /  
tick reiß.  
wie mannigmahl /  
zeel reiß.  
wie mancher / zee-  
kabs.  
mannigfaltig / da-  
schahds.

man

Mannigfaltiglich /  
daschade.  
männiglich / wiff /  
ick-kattris.  
Mantel / Mehls.  
mit einem Mantel  
bekleidet / ar Meh-  
teli.  
Meer / erdichte Mez-  
lin / fabula, passaka.  
Meerlintrager /  
Mehlneffis.  
Meerlin sagē / meh-  
les nest / tehrseht.  
Marckt / forum,  
Zirrgs.  
Jahrmarckt / Zirrgs  
Marcken / kauffen  
oder verkauffen/  
preseht.  
Marcker / Preseneer  
Marder / Zauna.  
das Marck in den  
Beimen / Smad-  
osenes.  
Marschalck / Mar-  
skalkis.

Marter / sahpes  
Mohkas.  
martern / mohziet.  
Masern / rohte Kii  
derblatter / Masso  
Maß / mährs. ( las  
mässig / ghaddige.  
mittelmässig / puf-  
tiebse.  
auff was maß? ka-  
auff der maß / pa-  
leck / lohte / loht  
warran.  
dermassen / ta.  
messen / mehroht.  
mästen / barroht.  
gemästet Thier /  
barrohts lohps.  
gemästet Schwein/  
Sectalls. (na  
mästung / barroht  
matt / mühd / peckus-  
fis.  
matt werdē / peckus-  
Maul / Mund /  
Mutte.

Lügen

Lügenmaul / Mäl-  
fulis.  
Maulschelle / pliglis  
yn Aufsi.  
Maulwurff / Kurt-  
mis.  
Maus / Velle.  
die Maus am Leibe /  
Velle.  
Mausefall / Pelles-  
sahds.  
Mausdrect / Pelles-  
sahds.  
mawen wie eine  
Kase / mant.  
Mawr / Muhris.  
Mawren / Muhrneer  
Me-  
Mähr / Zuhris.  
meer / wehl.  
je meer vnd meer /  
so wairahk.  
meerertheils / wif-  
wairahk.  
meeren / wairoht.  
sich merē / wairoteef.

Meerer / Wairotais  
meerung / wairo-  
schana.  
meiden / noturreteef /  
beht.  
Meil / Zuhds /  
Zuhdsfemmes.  
mein / manns.  
melcken / slaukt.  
das melcken / slauk-  
schana.  
Melcksaß / slausene.  
Melckspai / Espan-  
nis / Decna-spannis.  
aufmelckē / if-slaukt.  
melden / sahstiet / sa-  
siet.  
meldung / sahscha-  
na / sahstischana.  
Melissen / meiliffes.  
mengen / jaukt. (na.  
mengung / jaukscha-  
vernengen / sajaukt.  
vernengung / sa-  
jaukschana.  
menge / pull / drau-  
dse.

Mensch /

Mensch/Zillwähr.  
Menschlich/Zillwe-  
ziegs.  
Menschheit/Zillwe-  
ziba.  
Menschlich/Zillwe-  
zighe.  
mercken/nomanniet/  
prast/faprast/no-  
prast.  
anmercken/währa  
sembt.  
Merckzeichen/sieme  
Mehre/Stud/equa.  
Rehwe.  
messen/mehroht.  
messer/Mehrotais.  
messung/Mehro-  
schana.  
aufmessen/ismeh-  
roht.  
einmessen/ce-mehroht  
Messer/culter,  
Nasis. (tis.  
Messerscheid/Max-  
Messing/Messings.  
Metall/Warrsch.

Metz/gemeine Hil-  
Mauka.  
metzigen/schlachte,  
kaut/nokaut Lohpu  
flachte.  
Metziger/Schlach-  
ter/Slacteris.  
meinen/schlist.  
MeinEnd/nhepat  
teffa swehreschana  
MeinEnd thun/  
nhepatteffe sweh-  
reht.  
Meister/Meisters.  
**Mi.**  
Milch/Peens.  
milchig/peeniegs.  
Milch vor der Ge-  
burt/Swackas.  
Milch nach der Ge-  
burt/jaus Peens.  
sawr Milch/stahbs  
Peens.  
von der Milch neh-  
men/entwehnen/  
noskirrt.

Milch/

Milch/Lecffa.  
minder/masahf.  
mindern/masahf  
darriet.  
mir/man.  
mit mir/ar man.  
mischen/jaukt.  
Dgrinn mischen/ce-  
jaukt.  
vermischen/sajaukt.  
vermischt/sajauks.  
mißhandeln/ghrä-  
kobe.  
mißhandlung/  
ghrähy.  
Mißhandler/ghre-  
zencez.  
mißtrauen/nhe vs-  
tische.  
mißtreten/kluppt.  
Mist/Suhdi. (nis.  
Misthauff/Suttrai-  
voll Mist/pills  
Suhdo.  
misten/suhdoht/ap-  
suhdoht.

mistung/suhdoscha-  
na.  
mit/ar/liebse ar.  
miteinander/kohpa/  
weenlieds.  
Mitgenosß/Deedris  
mit sich/ar söw.  
mittag/pusdeena.  
mittagswind/pus-  
deenaswehseh.  
zu mittag essen/asai-  
du ehst/Malltiet  
ehst.  
der mitteist/widdeis  
dit mitte/medietas,  
widdus.  
Mittler/Widdetais.  
mittelmessig/pustic-  
de.  
mittnacht/Nachts-  
widdus.  
mittnächtsch/prett  
Secneli/ps Ece-  
mel pus.  
mittnacht-wind/  
Secmelis.

No.

**Mo.**  
 Mögen / warreht /  
 speht.  
 meer vermögen /  
 paspeht.  
 nicht mögen / nhe-  
 warreht/nhepaspeht  
 vermöglich / speht-  
 ziegs.  
 unvernöge/bespeht-  
 ziegs/nhespehtziegs.  
 Mon/Mehnes.  
 New Mon / jauns  
 Mehnes.  
 voll Mon / wäht  
 Mehnes / pills  
 Mehnes.  
 Monat/Mehnes.  
 monatlich / ick-meh-  
 nes.  
 Wolffs-Monat /  
 December, Willka-  
 Mehnes.  
 Mönch / Mühls.  
 Mönchen / ver-  
 schneiden/ramiet/  
 israhmief.

mönchung / auß-  
 schneidung / rah-  
 mischana.  
 Möncher / auß-  
 schneider/rahmi-  
 tais/ramifis. (ba-  
 Mord/Släppkaw  
 Mörder/sleppkang  
 Mörge/cras, riet  
 über Morge/pariet  
 Morgenbrod / puf-  
 riets/Brofasts.  
 zu Morgen essen/  
 pufrietu ehst/Bro-  
 fasti ehst.  
 Morgenröte/riet  
 farrfani.  
 Morgenstern/Auf-  
 secklis.  
 Mörfel/Meferis.  
 Mörfelstößer /  
 ghruschamais.  
 Moscobiter/freew/  
 Krecwi.  
 Moß an den Bäl-  
 men/Suhnas.  
**Mu.**

**Mu.**  
 Mücke/Dhda.  
 mühd/peckuffis.  
 müdigkeit / pecku-  
 schana.  
 mühd werden / pec-  
 müh/bähdas. (kust.  
 Müh/Arbeit/darbs  
 bemühen / darbu  
 darriet.  
 sich bemühen / darr-  
 boht/strahdabt.  
 Mulde/Mullda.  
 Brodmuide / Ab-  
 bris/Abbra.  
 Mühle/Dfirnus.  
 Handmühle/Kohka-  
 dfirnus/Dfirna-  
 was/Hydront.  
 Wassermühle/Sudd-  
 malis / Ddenno-  
 dfirnus/Pattimati/  
 Wallh.  
 Windmühle/Wehja-  
 dfirnus.  
 Müller/Suddmall-  
 neer/Pattimallneer.

Mund/Mutte.  
 Mundloch an der  
 Thosten/Spunnda.  
 Mundvoll/kunohs  
 munter / wacker /  
 tschacklis/schiggli.  
 Müng/Nauda.  
 Münsen / Naudu  
 fällt.  
 Münsen/Naudakal-  
 teis.  
 Müng / Garten-  
 müng/Währi.  
 murren/kurnecht.  
 murrisch, kurnetais  
 Muscat-Nuß/Mu-  
 schates.  
 Müß/Brey/Putra  
 müßig/besdarbu.  
 Müßiggang/Elin-  
 ctums.  
 muß/weil/otium,  
 pattapas.  
 ich hab nit muß/nhe  
 gir man pattapas.  
 es muß/tam buß.  
 H mütig/

mutig / frisch / att-  
fels / jaux / tshacklis.  
mutmassen / schtist.  
großmütig / icel-  
sirros.  
hochmütig / läppnis.  
hochmuth / leppniba  
übermütig / weh-  
licgs.  
übermuth / wehliba.  
Mutter / Mahte.  
Mutter / matrix ,  
Mahte.  
Großmutter / wāsa  
Mahte.  
Hausmutter / Nam-  
ma-Mahte.  
Stieffmutter / pa-  
mahte.

**Mh.**

Myrthen / Mürthes.

**Na.**

Naat / Wiele.  
Nabel / Nabba.  
nach / pehs.

nach dem / pehs so.  
nach einander / wec  
pehs ohtru.  
hernach / pehs.  
Nachbawr / Kai-  
mings.  
Nachbar seyn / Kai-  
minohs dsicwoht.  
Nachkommene /  
Bährno-Bährnt  
nachlässig / pa-  
stic / lähne / pakuhre  
nachmahls / pehs /  
pehsghalla.  
Nachrichter / Benn-  
de / Beeris.  
nachtheil / schaden /  
stahde.  
Nachtigall / Lasoh  
ghala.  
Nacht / Nachs.  
Mittnacht / media  
nox, Nachs widdus.  
Nachtmahl / wartar  
ehdens.

**Nacht**

Nachtmahl essen /  
Wactarinu ehst.  
der Nacke / Packauf.  
nacket / plix / nohr /  
fais.  
nackend aufziehen /  
plicku ishwillkt.  
Nadel / Addata.  
Sticknadel / Krohp-  
addata.  
nehen / schuh.  
genehet / schuh.  
ungenehet / nhe-  
schuh.  
einnehen / ceschuh.  
umbnehe / ap-schuh.  
zusammen nehen /  
fashuh.  
Nagel / Nagalis.  
Nagel an Fingern  
oder Zäen / Naggs.  
annagelen / pee-nag-  
ghloht.  
nagen / ghraust.  
das nagen / ghrau-  
schana.  
abnagen / nohghraust.

durchnagen / zaure-  
ghraust.  
umbnagē / apghraust  
vorab nagen / pree-  
scha no-ghraust.  
zernagen / sagghraust.  
nahe / tuwe / klah.  
näher / tuwafe.  
bey nahe / tick nhe.  
gang nahe / itt klah /  
itt tuwe.  
der nahe ist / kai-  
mings.  
der nahe ist / tuwafais  
von nähem / Tuwu-  
mä.  
Nahrung / Barriba /  
osturrechana.  
angenehm / peejem-  
miegs.  
unangenehm / nhe-  
peejemmiegs.  
der fürnehmste /  
wiffencex.  
fürnehmlich / wif-  
wairahf.

**H ij Nam /**

Nahm/Wahrds.  
das kein Nahmen  
hat/ bez-wahrdis.  
gleiches Nahmens/  
weena Wahrda.  
Vor-nahm/ ihstans  
Wahrds/Christa-  
wahrds.  
zu-nahm/pa-wahrds  
nahmentlich / ar  
wahrou.  
nammyen / einen  
Nahmen geben/  
Wahrou dohdt /  
nosault.  
Nari/Jegkis.  
narrisch/ka Jegkis/  
jegkighe.  
Narrentheidung /  
Zhereschana.  
Narheit/Jegkiba.  
Narrecht seyn/Jeg-  
kocht.  
zum Narren machē  
par Jegki darriect.  
Nase/Dagguns.

Nasweiß/ghudder  
dagguns.  
der ein groß Nasen  
hat/leel-dagguns.  
flach Nase/platt dāg-  
guns.  
Nasenros/ schnurr  
ghalas/schnughala  
Nase puzen / Dāg-  
gunu schnuhft/ is  
schnuhft.  
Nasloch/Dagguns  
zaurums.  
NasTuch / Nāhs  
dohr / dagguns  
aus.  
naschen/naschfeh-  
naschung/nahschel-  
schana.  
nas/ slappsch.  
halb nas/drahgnis  
etwas nas / pa-  
drāgnis.  
nasse/ slappjums.  
nas machen/ slappj  
darriect/ slappenah-

nas

nas seyn / slappsch  
buhē.  
durch nas seyn /  
zaur zaurer slappsch  
buhē.  
nas werde/ slappsch  
tapt.  
durch nas werden/  
zaur zaurer  
slappsch tapt.  
Natur/dabba.

Ne.

Nebel/Wiggla.  
nebelicht/migg-lains  
nebelicht seyn / ap-  
migglohts.  
neben/ liedse.  
ernehmen / barroht/  
vsbarroht.  
ernehret/Barrotais  
ernehmung/ vs-bar-  
roschana.  
Neid/Enaidiba.  
neidig/ ee-niedis.  
neidig seyn / ee-nie-  
deht.

nehmen/jembe.  
Nehmer/schmeis.  
abnehmen/nojembe.  
abnehmen / muth-  
massen / noghst /  
nomanniet.  
annehmen/ vsjembe.  
annehmung / vs-  
jembeschana.  
angenehm/ pce-j-  
miegs.  
auffnehmen / vs-  
jembe.  
auff sich nehmen/ vs  
fōw vsjembteech /  
vsjembteech.  
ausnehmē/ isjembe.  
einnehmen/ ee-jembe  
hinweg nehmen /  
nohst jembe.  
heimlich hinweg  
nehmen/ slappāne  
attjembe.  
mit gewalt hinweg  
nehmen/ ar warri  
attjembe.

H iii ver

vernehmen / prast /  
fayrast/nomannict.  
wiedernehmen/att-  
fal attjembe.  
zunehmen/pee-augt.  
nehmlich/ar wahrdu  
nennen/nosaukt/nos-  
dehweht / wahrdu  
dohdt.  
Nessel/Nahere.  
Nest/ Lisdā.  
ein Nest machen /  
Lisdu darriet.  
Nes/Zieklis.  
nezen/flappinacht.  
neun/dewini.  
der neunde/dewitais  
neunzig/dewingdes-  
mitt.  
new/jauns.  
newgebowter Acker  
Nlāhššuns.  
newlich/nhe fenn.  
netzen/lohziect.  
genetgt/lohziect.

neigung/lohyschana  
nein/nhe.

### Ni.

Nichts/nhenceka.  
nichts achten / ver-  
nichtigen/ncewahst/  
niginacht.  
zu nicht werden / is-  
nickt.  
nicken mit den Augē  
mirretschknacht.  
das nicken der Augē/  
mirretschknaschana  
nickē mit dem haupt  
flanniet/flannitecs-  
nieder / sāmms.  
niedergebogen / vs  
Semn nolackts.  
sich erniedrigen /  
sāmnocecs.  
niemand/nhe weens  
Nieren /  
niesēn / sprauschlahst/  
schkandict.

nimm

nimmer / nhe muh-  
scham.  
nirgend/nhe neekur.  
Niß auf dem haupt  
Ghnedas.  
nisten/Lisdas darriet.  
nicht / nhe.

### No.

Noch/nhe.  
noch einmahl/atkal/  
wehl wenn-reis.  
ausgenommen/bes  
Nordwind / See-  
melis.  
Noht/Wajadsiba.  
nohtwendig / waja-  
gha.

### Nū.

Nüchtern / ghaddi-  
she/tucksha Girrds.  
nu/nu/taggad.  
Nuß/Reerta. (lohr.  
Nußbaum / Lasda-  
Nußkern/Rohdols.  
nuß/labbums.

### Ob.

O/ock.

O das/ock laut.  
ohe/ho/ho.  
O weh/wai.  
ob/ arrieg.  
ob gleich/iebsche.  
ob sich / vber sich /  
aufschkap.  
oben / aufscham /  
wirffo.  
von oben herab/ no  
aufschens.  
Oberster / Wirffo-  
neer.  
Obrikeit/wirffiba/  
Kundsiba.  
erobern/dabbuit.  
Obs/Abboli.  
Obsgarte/Abbola-  
dahrsf.

### Oc.

Ochs/Wehffis.  
junger Ochs/jauns  
Wehffis.  
Ochs/ Mescha-  
wehffis.

H iiii wie

wie ein Ochse schrei-  
en/ bkwot.

Ochsenstall/ Wehr-  
schakuhis/ klähwa/  
Wallh.

**Od.**

Oder/ jeb.

ohd/ leer/ tucksch.

Einöde/ tuckschiba.

ohd machen/ ispho-  
stiet.

**Of.**

öffnen/ att-darriet.

Ofe/ Krahshnis/ zeyp-  
lis.

Backofe/ Zeyplis.

Ofen gabel/ Krugkis

Ofenloch / Krahsh-  
precksha.

Ofenpelt/ Speltte.

offen/ attwärts.

öffnen/ attdarriet.

offen seyn / attwärts  
buh.

offenbar/ sinnams.

offenbar machen /  
sinnamu darriet.

offt / dasche reis /  
daschkahrt.

so oft/ teck reifas.

wie oft/ zeck reifas.

**Oh.**

Ohn/ bes.

ohn eines/ bes weent

ohn gefehrt/ forte,

no nhejausch.

ohnmacht / pamir-  
schana.

ohnmächtig werdē/  
beschwiegen / pa-  
mirr.

Ohr/ Auf/ Aufsis.

**Ol.**

Ole/ Olye.

**Op.**

Opffer/ Vyperes.

opffern/ vypercht.

opfferung / vyper-  
schana.

**Or.**

Ordentlich/ liedsäne.

vnordentlich / nhe-  
liedsäne.

ordnen/

ordnen/ liedsenacht /  
istantiet.

Ort/ weeta.

**Of.**

Ostern/ Leetdeena.

Ostwind/ Austrina-

wesch / rictas-

wesch.

Otter/ Ohybris.

**Pa.**

Paar/ pahris.

Palmbaum/ Pupu-  
lo: kohr.

Panier/ Karrohgs.

Pantoffel/ Zuppele.

Panzer/ Brunnas.

Papier/ Pappiers.

pappelen/ Pöppeles.

Pastinat/ Mohres.

**Pe.**

Pein / Mohklas /

ghauscha jahpe.

peinigen / mohziet/

pingkcht/ lausiet.

Peiniger / Mohzi-

tais/ laustras.

peinigung / carnifi-  
cina, lausischana.

Perle/ Pehrlte.

Person/ Persohn.

Pestilenz/ Wehris.

Petersilge/ Petersil-  
les.

**Pf.**

Empfahen/ dabbut.

Pfal/ Meets.

langer Pfal /

gharrsch Meets.

Pfal einschlagen /  
Meetu eckst.

entfangen/ eejembe.

empfangnis / ee-  
jembschana.

Pfann/ Panna.

Pfand/ Rictis.

das zu Pfand ge-  
ben ist/ kielam is-

dohds/ abkielahis.

pfänden/ kielcht.

verpfänden/ kielam  
isdoht.

S v ein

ein Pfand wieder  
ledig machen / kiel  
attjembe.  
Pfeffer / Pipperes.  
gepfeffert / pippe-  
rahts.  
Pfeiff / Stabbule /  
Swillpa.  
pfeiffen / stabbuleht /  
swillpohr.  
Pfeiffer / Stabbul-  
neer / swillpota.  
Pfeil / Bullta / Wie-  
lizis.  
Pfeiler / Pieters.  
Pfenning / Kauf.  
Pferd / Sirrgs.  
ein klein Pferdlein /  
Sirrdings.  
Pferdstall / Sirr-  
ghastallis.  
empfinden / noman-  
nic / just.  
Pfungsten / Wassa-  
ra-sweheli.  
pflanzen / dehsiet /  
stahdier.

pflanze / ee-dasti.  
pflanzler / dehsitais  
staitais.  
Pflaster / plahsteris.  
Pflaum / Pluhmes /  
Wallh. Ghlomes.  
pflegen / versorgen /  
ghabdah.  
pflegen / gewohnt  
sehn / ee-rast.  
er ist gewohnt /  
wings gir ta ee-rad  
dis / winnam tahds  
dabba.  
Pflicht / Ampt / Am-  
mag.  
Pflug / Arcklis.  
Pflugensen / Lem-  
meschi.  
Pflugsterk / Wahr-  
stawa.  
Pflum / zarte weiche  
Federn / Duhai.  
pflugen / arrt.  
Pfortner / Wahr-  
neer.  
Pfort /

Pfordt / Wahrtis.  
Pfoft / Stabbs.  
Pfriem / Jhlans.  
Pfüle / Bettpfüle /  
Pchlis.  
Pful / Sumpis /  
Sanglis.  
Pfund / Wahrzings  
Gespfund / Pohds.  
Schiffpfund /  
Birtawa.  
Pfüß / Sumpis /  
Sanglis.  
Pharteer / Wari-  
seers.  
Pl.  
Pipenwiedle junge  
Vogel / piecht.  
Pl.  
Pladern / plucksch-  
keht.  
Pladerer / plucksch-  
ketais.  
Plag / Mohzischana  
plagen / mohziet.  
plan / klajums.

Plan oder Platz /  
weeta.  
plan in der vor Rie-  
gen / Klohns.  
platz / weeta.  
plaudern / plucksch-  
keht / tehrseht.  
plündern / pohstic.  
Plünderer / Pohsti-  
tais.  
plünderung / Pohsti-  
schana.

Po.

Podagra / Kahja-  
sahpes.  
Polen / Palces.  
polieren / spohsche  
darriet.  
Polster / Spillwans  
Pomeranzen /  
Wahy-ah-oli.  
Posum / Basune.

Pr.

Pracht / Leppniba /  
Leeliba.  
prach

prächtig/läppnis.  
Pranger/Leclitais.  
prangen/leclitech.  
Pranger / Raht /  
Rahtis.  
prassen/plicteht.  
Prasser / Plicteer/  
dsirruls/dsdras.  
Predigt/preddigis/  
Decwa-wahrds.  
predigen / Decwa  
wahrou sahiet/pred-  
digteht.  
Prediger/Basnizas-  
funx.  
Predigstuel / Pred-  
dika-trähflis.  
Preiß / Ghohds/  
teichschana.  
preisen / ghohdacht /  
teicht.  
Priester/Basnizas-  
funx.  
Hoherpriester/auxts  
Basnizas-funx.  
Profen / lattrina,  
Langwehghis.

einpropffen/ee-de-  
stiet.  
Prophet/Promect  
Ps.  
Psalm/Dsechma.  
Psalter / Dsechm  
ghramata.  
Pu.  
Pulver/Pullwers.  
Büchsenpulver /  
Bisscha-sahles.  
Purpur / dahrgah  
Drehbe / swessch  
Drehbe.  
Qu.  
Quecksilber / dsiew  
Suddrabs.  
Brunquel/Awoh  
herfür quelle/wirt/  
ishwirt.  
erquicken / attspirt  
dsenacht.  
Ra.  
Raab/Kraucklis.  
Rach/Attrepschana  
del

der Rachen/Rieckle.  
Rad / Skrittels.  
Radfelge/Lohr.  
Radspetche/speckis.  
Ranfft/crusta,ghar-  
rohß.  
Rasen/grüner Wa-  
sen/Wällana.  
raslen/ischackteht.  
rast/ruh/dussechana  
Raht/Paddoms.  
Rahtshern/Rahtes-  
fungs / Kunnas-  
fungs.  
Rahthaus / Raht-  
usis.  
rahten/raht geben/  
paddomu doht /  
runnas doht.  
Rahtfragen / Pad-  
domu waizah /  
praffiet / jautacht/  
meckteht.  
Rahtgeber/Paddo-  
ma-deweis.  
rahtschlagen / Pad-  
domu dabbut.

gerahten / glücklich  
fortgehen / labbe  
isdohteht.  
verrahten/willt.  
Verrachter/Willte-  
ner.  
verrahtung / will-  
schana/willtuba.  
Razel/mieckla.  
Razel errahten /  
Miecklu atminneht.  
Rettich/Kuttka.  
Mer-rattich /  
Mahra-Kuttka.  
Raze/Schurrka.  
Raub/Pohstischana  
Laupischana.  
rauben/pohstiet/laup-  
pict.  
Rauber/Pohstiais/  
Laupitais.  
beraubt / abpoh-  
stiets / isphostiets /  
aplaupiets.  
Rauch/Duhmi.  
voll Rauch / pills  
Duhmo.

Rauch

Rauchloch/Spelle  
räuchern / quāhpe-  
nah / quapas darriet  
rauh / grümmig /  
barrgs.  
rauh / vneben / nhe-  
liedsāns.  
rauh / haarechtig /  
puhkains / ruhkains.  
Raud / Kassa / Nai-  
sa / Wahtes.  
Raup / Spraddsis.  
rauschē / ischacksteh.  
das rauschē / ischack-  
steschana.  
Weinrauten. Wien.  
Ruhdes.  
**Re.**  
Reb / Wiens Kohka-  
sarrs.  
Rebhun / Irbe.  
Rech / ghrabecklis.  
rechen / attrceptees.  
Recher / Attrebeis.  
rechnē / islaghadiet /  
isliedfenahē.

recht / pareise / a  
scham.  
recht Hand / labt  
Kohka.  
vnrrecht / nhe pareis  
gerecht / taiffnis.  
vngerecht / nhetat  
fnis.  
Gerechtigkeit / La  
fniba.  
das Recht / Tessa.  
rechten / fohditech /  
tecessatech.  
rechten / stapiet / steep  
aufrecken / is-steep  
Red / Walloda.  
reden / runnahē.  
der viel redet /  
Pluckschfis.  
anreden / cerunnahē /  
vsrunnahē.  
ausredē / isrunnahē.  
bereden / pahē-run-  
nahē.

afftel

affterreden / aprun-  
nahē.  
in abred seyn / leekt.  
redlich / ghodiegs.  
Redligkeit / ghodiba.  
Regē / Lectus / Wallh.  
Liets.  
regnen / licē.  
erregen / ee-fahkt.  
Regenbach / Strau-  
me.  
Regenbogen / War-  
ra-wierne.  
Regenmantel /  
Luhba.  
durchregnen / zaure-  
licē.  
hinab regnen / noliet  
hinem regnen / celiet.  
regieren / walldicit.  
Regierer oder Re-  
gent / Wallditais /  
Wirrfeneer.  
Regierung / Wall-  
dischana.

Rech / Stirna.  
reiben / berri.  
das reiben / berri-scha-  
na.  
Reiber / Berri-seis.  
zerreiben / saberris.  
Reich / Herrschafft /  
Wallsta.  
reich / dives, baggā.  
reichlich / largē. pahē-  
cioht.  
Reichthumb / Bag-  
gatiba.  
reich machen / bag-  
gatu darriet.  
reich werden / bag-  
gahē tapt.  
reiff / pruina, fallna.  
reiff / zeitig / ee-nah-  
zis.  
vnreiff / nhe-ee-nah-  
zis.  
reiff werden / ee-  
nahkt.

sich

sich reimen oder  
schicken/klahtees.  
es reinet oder schi-  
cket sich nicht/nhe  
klahjahs.  
Reiß/Kiescha-puttra  
Reiß / Stauden/  
Schaggars.  
reißen/plehst.  
reißend/plehstiegs.  
aufreißen/ishplehst.  
aus Handē reißen/  
israut.  
hin vnd her reißen/  
rausriet/plohstiet.  
zerreiße / sa-plohst.  
reiten / jacht.  
das reitē/jahschana.  
fürreiten/preckscha-  
jacht.  
herzu reiten/att-jacht  
Seelb. dajacht.  
hinweg reitē/nohst-  
jacht.  
umbreiten / apjacht /  
aplahrt jacht.

verrenckē/ishgreet  
ishgrostet.  
Reutmeister/Reut-  
meisters. [ Sob  
mans aber schrei-  
ben wie die natu-  
liche Bawren re-  
den/so müst es al-  
so lauten: Reut-  
meisters. Ich  
schimpffe hienit  
niemand. ]  
Retten / pestiet / att  
pestiet/ishpestiet.  
Erretter/Pestitais.  
Rettrich / Ruttis/  
Ruttka.  
Mer-rettrich / Mah-  
ro-Ruttka.  
gereusch/Tschackst-  
schana.  
reusperen / splant/  
ishklappohr.  
die Reussen/Rreem-  
Fisch-reuse/ghumiba  
reuten / rahweht/ish-  
rahweht.

Reuter / Jachtneer /  
Wallh. Raitneer.  
reitend / jachsche /  
Wallh. raite.  
reichen / sneekt / pce-  
sneekt.  
erreichen/erlangen/  
attneekt.  
Reiff / Stiepa.  
rein / schliefts/tiers.  
vnein / nheschliefts.  
reinigkeit / schlie-  
sums/schliefsiba.  
reinlich / schliefte.  
reinigen / schliefsiet/  
tieriet.  
reinigung / schliefsi-  
schana.  
Reise / eeschana / stai-  
ghaschana / brauk-  
schana.  
Reisen / eet/staighat/  
braukt/waschoht.  
reizen / anreizē/tuh-  
denaht / pakuhde-  
naht.

Rh.

Rhum/ghohds.  
rühmen/ghohdacht/  
flaweht/teikt.  
sich selbst rhümen/  
sōw passchu teikt.

Ri.

Richten / ordnen /  
istaisiet.  
richtig / pareise / tes-  
scham.  
vnrichtig / nheparei-  
se / nheteescham /  
nheliedsāne.  
anrichten/cesahkt.  
aufrichten/vs-zelle.  
außrichten/taissiet.  
verrichten / taissiet /  
darriet.  
vnterrichtē/mahziet  
vnterrichter/mahzi-  
tais.  
Vnterricht / Mah-  
ziba.  
Richter/Sohditais/  
Teefneffis.

J

Nach

Reuter/

Nachrichter/Venn-  
 de/Deeris/Mariaeb.  
 & Schvvanæburg.  
 Diris.  
 richten/teeſaht/ſoh-  
 diet.  
 Gericht / Tracht  
 von Speiſen /  
 miſſus, Nicks.  
 riechen/ohſchnaht.  
 das riechen/ ohſch-  
 naſhana.  
 riechen/olère, ſnirr-  
 deht.  
 ſolch riechen/ſnarr-  
 Riem/Sirna. (ſcha.  
 Rind/Behriſſis.  
 Rinde/Kruſt/ghar-  
 rohſ.  
 Rinde am Baume/  
 Krija.  
 inneme Rinde eines  
 Baums/Wiſa.  
 die Rinden abzichē/  
 nomisoht.  
 Finger-Ring /  
 Ehrädfäns.

Ringelblumen /  
 Ringhetes.  
 ringen / zieniet/zie-  
 teht.  
 Ringung / das rin-  
 gen / zienſchana/  
 ziertſchana.  
 gering/nhelectis/nh-  
 dauds lectas.  
 ringer / minor, m  
 ſaht.  
 ringern/maſake da  
 riet.  
 ein Rinne/Xenne.  
 abrinnen/noteſcht.  
 aufrinnen/iſteſcht.  
 durchrinnen / zamm  
 teſcht.  
 entrinnen / iſteſcht/  
 iſbeht/iſ-ſprucht.  
 heimlich entrinnen/  
 pa-beht.  
 zerrinnen/zertſchmel-  
 zen/iſluft.  
 Ribbe/Sahnkaul-  
 Riß/rima, ſchfirrbä-  
 voll

voll riß/ſchfirrbains  
 zerriffen / ſaplicſſis/  
 noplicſſis.  
**Ro.**  
 Rock/Swahrki.  
 Rocken/Ruddſi.  
 roh / das nicht ge-  
 kocht iſt / jähls.  
 wenig roh/pa-jähls.  
 halb roh/puſwirris/  
 puſzäppts.  
 rohe / cruditas, jäh-  
 lums.  
 roh werden / jähls  
 tap.  
 Rietrohr / Necdra.  
 Rohr / calamus,  
 Stohbris.  
 rollen/welzen/wa-  
 ſaht.  
 Roſe/Rohſe.  
 Roſienen/Rafines.  
 Roß / Ehrſelis /  
 ſchkehtis/Ingäſſis.  
 Roß dem verſchnitt-  
 ten iſt / Ruhna.

Roſenſen / Huffen-  
 ſen/Pactawa.  
 Roßgeſchmück /  
 Rehdes.  
 Roßgeſchrey/ſweck-  
 ſchana.  
 ſchrenē wie ein Roß/  
 ſweckt.  
 Roſt/Ruſtes.  
 röſten / vs Ruſtehm  
 zeypt.  
 Roſt/ferrugo.ruhſſa  
 roſtig/apruhſſähls.  
 Roſt oder röhte am  
 Korn/Ruhſſa.  
 roſtig werden / apo  
 ruhſſaht.  
 roht/ſarrkans.  
 röhtlicht / paſſarr-  
 kans.  
 roht werdē/eeſarrke.  
 ganz roht ſeyn / ſa-  
 ſarrakt / indē, ſa-  
 ſarrzis.  
 Rötelftein/ſarrkans  
 frictis.  
 J ij Rot-

Rohtgiesser / Sarr-  
kan-kalleis.  
roht machen / sarr-  
kan darriet.  
roht seyn / sarrkans  
buh.  
rohte Ruhr / Wäh-  
darakührgha / Wäh-  
nisührgha.  
Roh / Schnughalas /  
schurrghalas.  
**Rü.**  
Rühb / Nahzins.  
Ruhbenland / Nah-  
zina-senne.  
Geruch / smarrscha.  
Geruch eines ge-  
brandten dinges /  
swillums / dagguts.  
Rück / Muggura.  
Rückgrat / Muggu-  
ra-kauls.  
rückling / attpackal.  
Ruder / Aris.  
rudern / aircht / irrt.  
ruffen / faucht / aize-  
nah / iten, bricht /  
fleckt.

beruff / aizenaschari  
Ammas.  
laut ruffen / wiff  
ghallwa faukt.  
zusammen beruff  
safaukt.  
Ruh / dusseschana.  
ruhen / duffcht.  
beruhē / acquiescer  
meera dohtsch /  
mist.  
anrühren / ais-statt  
Aufbruch / Dumpf  
rumpffē / ghrumb  
samillt.  
rund / appalsch.  
rund machen / app  
le darriet.  
runzel / ghrumba.  
runzelicht / pills  
ghumbo.  
runzeln / ghrumb  
samillt.  
zusammen runzeln  
saghrumbacht.  
rupffen / rausict.

das rupffen / rausi-  
schana.  
auffrupffen / einem  
fürwerffen / pahr-  
mest.  
Ruß / Rußfa.  
rüsten / taiffteech.  
gerüst / ghattaws.  
zurüsten / taiffiet.  
Ruth / Rierte.  
zerrütten / fajaukt.  
rütteln / krattiet.

### Sa.

Saal / aula, Saale.  
Saat / Sähtla.  
allerley Saat / der  
nicht abgeschmit-  
ten ist / Labbiba.  
Sattstöcke / Sehle-  
nizas.  
Säbel / Schahblis.  
Sach / lecta.  
Sack / Mais.  
Brodsack / Sohna.  
Sackpfeiffer / Stab-  
bulneex.

Sacristei / Basniza-  
kambaris.  
Saen / seht.  
zeit des Säens / seh-  
jama lair.  
Saer / Seicis.  
die Pudel darinn  
man das Korn  
schüttet / Sätama.  
besäen / apseht.  
einsäen / ee-seht.  
wiederumb säen /  
attfall seht.  
zwischen einsäen /  
starrya ee-seht.  
Safran Sapprans  
Safft / Sula.  
Säge / terra, Saghis  
Säger / Sagheris.  
sagen / saghet.  
Sägspön / Saghes-  
skaidas.  
ich sage / es factu.  
sagen / fasict.  
sage an / facti schurr.

eine sag/gemeine ge-  
schren/Waloda/  
Nehles.  
sagung/erzählung/  
stahstischana.  
sager/erzehler/stah-  
stiais.  
absagen dem Feind/  
vsfasiect to Meeru.  
ansagen/pecfasiect.  
auffagen/vs-fasiect.  
aufsfagen/ih-fasiect.  
versagen/abschlagē  
leect/aisleect.  
vntersagen/verbie-  
ten/leect/aisleect.  
vorsagen/preckscha-  
fasiect.  
wahrsagen/wicken/  
sietloht.  
Wahrsager / Sie-  
kohincey.  
wiedersagen / att-  
fasiect.  
zusagen/sohliet.  
zusage/sohlishana.

weissagen / nako-  
schas lectas pa  
precksche fasiect.  
Salat/Sallahis.  
Salb/Sallwes.  
salben/sraidiet.  
salbung/sraidisch-  
na.  
Gesalbeter / Sma-  
dich.  
besalben/apswaidit  
Salben/Sallwies.  
Saltz/Sahls.  
Saltzfah/Sallnes.  
Saltzsuppe/Sahl-  
jums.  
gesalzen Fleisch /  
fahlitas Necffas.  
gesalzen Fisch / fah-  
litas Siwis.  
salzen/fahliet.  
gesalzen/fahliets.  
einsalzen/ec-fahliet  
ungesalzen/nhe-fah-  
liet.  
Samen/Sähelao-  
sam

samentlich / zusam-  
men/kohpa/liehse.  
samblen / kraht/ fa-  
kraht.  
gesamblen / krahts /  
fakrahts.  
versamblen/fakraht  
versamblung / fa-  
krahtschana.  
sich versamblen/fa-  
cet/kohpa fa-cet.  
versamblung des  
Volcks / Pullx  
Pauscho.  
Sand/Smilltis.  
Sand/Riß/swirrg-  
soi.  
Sandicht / smill-  
schains.  
Sandgrube / smill-  
scho-beddre / smill-  
scho-dohbe.  
Sauff/Sinnepes.  
sanfft/lenis, lähns.  
sanffte/lenitas, kh-  
niba.  
sanfftiglich / leniter,  
lähne.

Besang/Dseesma.  
satt/pee-ehdis.  
sattigen / pee-ähde-  
naht.  
ersattigen / pee-pil-  
dier.  
Sattel / Sädoli /  
Dunab. Säggli.  
gefattelt / säddlohts/  
sägglöhts.  
Sattler/Seddlineer  
ein Pferd sattlen /  
Sirrghu säddloht.  
sagung/baußlis.  
zusatz/peedoshana/  
vsdohschana.  
sauber / schließs /  
spohsch.  
vnsauber / nhe-  
schließs.  
sauberfett / schlie-  
sums.  
sauberlich/schließe/  
krahne/jauke.  
saubern/schließstier/  
tieriet/fahrniet.

sauffen/ plicteht.  
Sauffer / Pleineer.  
saugen/ fuhke.  
saugen wie ein Kind  
siest.  
auffsagen / is-fuhkt /  
is-siest.  
saugen / siest dohdē /  
dieliet.  
Saugamm / Amba.  
vom saugen ent-  
wehnen / noschirri.  
Seil vom Stein  
oder Holz / Dieleris.  
Saum / Viele.  
gesaumt / apwielähts  
saumen / wieleht.  
saumen / cunctari,  
kahrweht.  
saumiger / kawätais.  
saumung / auffhal-  
tung / kaweschana.  
sawr / skahbs.  
sawrlicht / passahbs.  
sawre / aciditas,  
skahbums.

Sawrampffer /  
Skahbens.  
Sawrteig / Kaug.  
sawr seyn / skahbs  
buhē.  
sawr werdē / skahbs  
tapt.  
sawr oder bitter  
werden / wie von  
Kupffer / abstekt.  
versawren / apjaut.  
Saw / Zuka.  
wilde Saw / Mo-  
scha-Zuhka.  
Sawisch / Zuzieghe.  
Sawgeschrey /  
quieschkeschana.  
Sawhirt / Zuhfo-  
ghanns.  
Sawmist / Zuhfo-  
fuhds.  
Sawstall / Zuhfo-  
fuhds.  
Sawtrog / Zuhfo-  
fille.

Et.

Et.

Schaaff / Aws / A-  
wis.  
ein Heerd Schaaff/  
pully Awio.  
Schaaffhirt / Aujo-  
ghanns.  
Schaaffstall / Aujo-  
fuhds / Wallh. Au-  
jo-klähwa.  
Schaar / Pully.  
Schafflauß / Skut-  
tulis.  
schaben / draht /  
drohste-licht / misohht/  
kalfiet.  
schäbig / naisains /  
kassains / Watains.  
Schad / Nhelaimē/  
Ghräh / Skahde.  
schädigē / nhelaimu-  
ghräku / skahd dar-  
riet.  
schaffen / thun / dar-  
riet / darrbohht / strah-  
dahē.  
Geschafft / darrbs.

erschaffen / raddiet.  
Erschafter / Raddi-  
taio.  
verschaffen / dabbuit/  
skappeht.  
Schalck / Blähds.  
Schalckheit / Blesh-  
diba.  
schall / ballß / ballyne.  
erschallen / skanneht/  
attskanneht.  
scham / schamhaff-  
tigkeit / pudor,  
kauns.  
Schamglieder /  
kaunums.  
Schamglieder eines  
Mannes / Wicra-  
Nier.  
schamhafftig / kau-  
niegs.  
vnverschambt / bes-  
kaunis.  
schamhafftig / kau-  
nighe.  
vnverschambt / bes-  
kaunighe.

sch

sich schämen / kau-  
nehtsch.  
schamroht werden/  
sa-farrct.  
Schämel/paballs/  
Sohla Wallh.  
schand/kauns.  
schandbar / besflau-  
niege.  
Schandfleck/kauns.  
schanden / kauna  
zellt / lict / kaunu  
darriet.  
geschändet / kauna  
darriets.  
zu schanden werdē/  
kauna tapt.  
Schanz/Slankis.  
Scher/Schfehres.  
Schaaffcher/Dsir-  
klas/Aujo-dsirklas.  
Schaafe scheren /  
Aujus zirpt.  
Schafe Schererin/  
zehrpeja.

Haare abscheren /  
Mattus nozirpt/  
nojembt.  
scharff/af.  
scharffe / schneide /  
Asimms.  
scharffen/affe darriet  
scharren/raust.  
zusammenscharren  
saraust kohpa.  
Schatte/Ahna.  
Schatten machen/  
Pawehni darriet.  
unterm Schatten/  
appactsch Pawehni.  
Schatz / Mannia /  
Paddohms.  
Schätze samblen /  
Mannu kraht.  
schätzen / cenlere,  
spreest/nospreest.  
Schätzer/Spreedeis  
Schätzung / spre-  
schana.  
gering schätzen / ni-  
sinah/neewah.  
schalt

schauderen / schau-  
schalas pah-ccet.  
schauderung/schau-  
schalas.  
Schauffel/Schkip-  
pelt/Lahysta Wallh.  
Becker-Schauffel/  
Brodschauffel/  
damit man das  
Brod im Ofen  
scheust / Lisa.  
Wurffschauffel/Da-  
mit man das Korn  
saubert/Wehtla.  
Schaum/puttas/pl.  
schaumicht / voll  
Schaum/ar Put-  
tahm/Putto put-  
tohs / wecnahs  
puttahs.  
schaumen/putteht.  
abschaumen/noput-  
teht.  
schau/redsi/raughi.  
schauwen / redseht /  
raudsiet.

schauung / redse-  
schana.  
anschawē/vsredseht.  
Bluffschauwen/Inspe-  
ctor, Voraugs.  
beschawen / aprau-  
dsiet.  
geschehen/notickt.  
Scheibe / Zeller /  
Talerkis.  
schein / spohschums/  
ghaischums.  
Schein / Gestalt /  
ghiemis/waigs.  
scheinbar / spohsch/  
ghaisch.  
scheinbarlich / spoh-  
sche/ghaische.  
scheinen/spiedeht.  
durchscheinen/zaurē  
spiedeht.  
erscheinen / rahdi-  
teest/nahkt.  
heraus scheinen / is-  
spiedeht.  
hinein scheinen / ce-  
spiedeht.

überscheinen / pahre-  
spiedeht.  
vmbtscheinen / ap-  
spiedeht.  
scheiffen / dirrst.  
scheiffern / cacaturi-  
re, dirrst ghibbeht:  
sic. man ghibbbaß  
dirrst.  
bescheiffen / apdirrst.  
Scheißhauß / heim-  
lich Gemach / Lan-  
ghuegis.  
schelen / lobiet / mi-  
soht / nolohbiet / no-  
misohht.  
schelung / tohbißcha-  
na / misofschana.  
Schell / cymbalum,  
Swahrghulls.  
schelten / lammaht /  
islammaht.  
Schelker / Lamatais.  
scheltung / Lamma-  
schana.  
beschelten / raht / ap-  
raht.

beschelter / Kajeiß.  
Geschenck / Dahwa-  
na.  
schenckē / dahwenahht.  
außschencken / ih-  
dahwenahht,  
einschencken / ee-lect.  
Schenckel / Fuß /  
Kaja.  
Scher / Schlehres.  
Haarscher / Matto-  
schlehres.  
Schaaffscher /  
Dfirrtlas.  
Scherb / ghabbals no  
fadausietu Pohau.  
scheren / zirryt.  
Scherer / Zehrpeis.  
das scheren / zirry-  
schana.  
abscheren / nozirryt.  
bescheren / apzirryt.  
schazen / spreest.  
scheuhen / behkt.  
abscheuhen haben /  
breckmigs buht.  
ab-

abschewlich / nhe-  
ghannts.  
scheußlich / nhejaur.  
scheußligkeit / nhe-  
jaukums.  
Scherer / Schkunis /  
Wallh. Puhnis.  
Scheide / Martie.  
abscheiden / abson-  
dern / schfirrt / no-  
schfirrt / attschfirrt.  
hinweg scheiden /  
nohst-eet.  
vnterscheid / schfirr-  
schana / schfirriba /  
starrpiba / starr-  
pums.  
vnterscheiden /  
schfirrt / attschfirrt.  
ein Scheiß od Furtz /  
Pirrdans.  
Scheitel / Ghallwas-  
wirß / Schfecetels.  
Hirnscheitel / smad-  
ofenes Kauf.  
es geschicht / taf no-  
teckas / lanahß.

Scherz / Anaidas.  
schicken / suhtiet.  
außschickē / ih-suh-  
tiet  
hinein schicken / ee-  
suh-  
tiet.  
hinweg schicken /  
nohst-suh-  
tiet.  
sich schicken oder re-  
men / quadrare,  
westeck / klah-  
teck.  
es schicket sich / taf  
klahjahß / waddahß.  
vorhin schickē / preck-  
scha nost-suh-  
tiet.  
weiter schicken / tala-  
te suhtiet.  
wieder schicken / att-  
suh-  
tiet / attkal attsuh-  
schiebē / schaut. (tiet.  
emtschiebē / ee-schaut.  
foyschieben / projam  
schaut.  
Schiedman / Starr-  
pa-wiers.  
Schiembem / Leelas-  
kauls.  
Schiem

Schien/oder eysene  
Schiem an einem  
Rad/Schlehnnes.  
schier/tick.  
schiessen/schaut.  
Schiff/Laiwa/leela  
Laiwa.  
überschiffen/ar Lai-  
wu pahrzell.  
Schilff/Needris.  
Schilling/Stillings/  
Ahrtauge.  
schimmel/pellejums.  
schimlicht / pellehs/  
pellejis.  
ein wenig schimlich/  
pa-pellejis.  
schimlicht werden /  
pelleht.  
Schimpff / Smai-  
das.  
schinden / dierakt /  
nodierakt.  
Schirm / Ghlabbo-  
schana.  
schirmen / beschir-  
men / ghlabbobt /  
paghlabbobt.

Schirmer / Ghlab-  
botais / paghlab-  
botais.  
Schlacht / Kaufscha-  
na.  
schlachte / kaut / stad-  
teht.  
die schlaff / tempora  
Schlaff / Meegs.  
schläfferig/pills mee-  
gho.  
vnschlaffig / der nit  
schläfft / bes meeghu.  
Schlaffkammer /  
Ghuttama-kam-  
baris.  
schlafen / ghulleht.  
mich schlaffert / man  
ghribbahs ghulleht.  
aufschlafen / is-  
ghulleht.  
entschlaffen / ap-  
ghulle / aismick.  
entschlaffē / apghull-  
dier.  
mit schlaffen / liedse  
ghulleht.

sich

sich schlaffen legen /  
ghulleht eet.  
schlagen / fist / kulle.  
geschlagen werden /  
fists tap.  
Schlager / Sitteis /  
Kuhleis.  
das schlagen / fisch-  
na / kullschana.  
Schlägel / Hamer /  
Ahmars / walfars.  
schlag / futens / kuh-  
lens.  
abschlagen / nosist.  
anschlagen / pee-fist.  
aufschlagen / is-fist.  
dünn schlagen / plah-  
ne fist.  
einschlagen / ee-fist.  
hinder sich schlagen  
mit Füßen / sperrt.  
widerumb schlagē /  
auffist.  
zerschlagen / fahst.  
zusammen schlagen  
confligere, kohpa  
kauteeß.

Schlang / ischubßka.  
schlecht / nhe leetis.  
schleichen / rahpt.  
herzu schleichen / at-  
rahpt.  
Schleiffstein / Ghab-  
lohts.  
aufschleiffen / iserice  
Schleim / Sleckas.  
schleiffen / dillt.  
verschleiffen / nodillt.  
es schleiffet ab / no-  
dall.  
schlemmen / plietcht.  
verschlemmen / ab-  
plietcht.  
Schlemmer / Plie-  
teneer.  
Schlemmieren / plie-  
teschana.  
Schlen / Liena.  
zerschleiffen / deva-  
stare, nopleht / no-  
ploffiet / liedspatt  
Semmi nopleht-  
fiet.

schlies-

schliessen/ beitt.  
auffschliessen / att-  
fleht/ vsfleht.  
ausschliessen / is-  
fleht.  
beschliessen/ apfleht.  
ben sich beschliessen/  
pp söw apdohmaht.  
einschliessen/ee: fleht  
einschliessung / ee-  
flehtschana.  
verschliessung / ais-  
fleht.  
verschlingen/apriet.  
Schling / funda,  
Linnga.  
Schlitte / Ramma-  
nas / scrunden.  
Sahri.  
gemeiner Holzschlit-  
te/ Kaggawas.  
Schloß/ lera, Auslä-  
gas.  
Schloß/ Burg/ arx,  
Pills.  
ein Schluck/ Mally.

hinein schlucken / eb vnter einander  
riet.  
Schlund/Riekle.  
tieffer Schlund /  
Beschibbens.  
Schlüssel/Auslägas  
item, Auslägas  
bährns.  
Schmach / apfines-  
schana.  
Schmack / Baud-  
schana / fmecke-  
schana.  
schmehen / apfme-  
neewah/ nizinah/  
lammah/ islan-  
mah.  
Schmeher/Lamma-  
tais.  
Schmaltz / Tauf/  
Schweinschmaltz /  
Zuhlas, Taufi /  
Eeschnawas.  
schmelzen/kauffeht.  
ausschmelzen / is-  
kauffeht.  
vnter  
schmelzen/ kohya  
fakauffeht.  
verschmelzen / kust/  
iskust.  
Schmerz/ fahpes.  
schmerzlich/ ar fah-  
pehm.  
schmerzen haben /  
fahpes zeest.  
verschmettern / fa-  
daufiet.  
schmeichlen / miexu  
Mehl turreht.  
Schmeichler / kam  
miexa Mehle gir.  
Schmid/Kalleis.  
schmieden/kalle.  
ausschmiedē / isfallt  
wieder schmieden /  
attfall kalle.  
schmieren/ swaidiet/  
traipiet.  
beschmieren/ aptra-  
pict.  
überschmieren/ par-  
traipiet.

schmücken / gherbt /  
isgherbt.  
Schnabel/dägguns  
mit dem Schnabel  
bicken / ar Däg-  
gunu vskallt.  
schnarchen/ kraht/  
schnahkt.  
schnarchung/ kraht-  
schana / schnahkt-  
schana.  
schmarre/bruhke.  
Schnee/Sneer.  
es schneyet/fneeg.  
schneide/Asnims.  
schneiden/ghreest.  
Schneider/ Skroh-  
ders.  
abschneidē/noghreest  
schneiden als in der  
Erndte/ plant.  
anscheiden/eeghreest  
ausschneiden / vs-  
ghreest.  
ausschneiden / is-  
ghreest.  
R auß:

aufschneiden / ca-  
 strare, is-rahmiert.  
 beschneide/apghreest  
 beschneidung / ap-  
 ghreeschana.  
 durchschneiden/zau-  
 re ghreest.  
 einschneiden / ee-  
 ghreest.  
 zerschneiden / fa-  
 ghreest.  
 schneien/snickt.  
 schnell/pepeshche.  
 schnellfüßig/attkiets/  
 ischacklis.  
 schnell gehen oder  
 thun/enlen/steif-  
 teef/stubbenateef.  
 schneuzen/schnuhkt.  
 aufschneuzen / is-  
 schnuhkt.  
 schnitt/ghreesums.  
 Schmitter in der  
 Erndte/Mahweis.  
 verschmittener / is-  
 rahmiets.  
 verschmittener Eber/  
 Weypris.

Schmuder-/Nast  
 rok/schnughala  
 schnurrghalas.  
 Schmutz / Enal  
 schi.  
 schnupffen/schlickt  
 singultire, schab  
 gus rausta.  
 schnur/ funiculos  
 auklis.  
 schnurren/kurrneht  
 Scholl/gleba, W  
 lana/item, Sem  
 mesghabbals /  
 item, Semespiet  
 schön/staidris/jalt  
 dishans.  
 nicht schön/nhejant  
 Schönheit/staidribal  
 jankums.  
 schön/pulchre, jalt  
 fe/staidre.  
 schonen/verschonen  
 schälcht / apschäl  
 loht.  
 Schooß/Kleypis.  
 schöpfen/snell.  
 schöpf

schöpfung / snell-  
 schana.  
 schöpfung/creatio,  
 Raddischana. (nis.  
 schöpfenmer/span-  
 aufschöpfen / is-  
 snell.  
 Schöpffer / Raddi-  
 tais.  
 Geschöß / Dullea /  
 Wilitz.  
 schoß oder zweig an  
 einem Gewächse/  
 Sarrß.  
 Schottländer /  
 Skottweetis.  
 schram / strambis /  
 bruhge.  
 schreck/isbailes/bya-  
 schana.  
 erschrecken/sich ent-  
 setzen / is-biet / is-  
 bieteeß.  
 erschrecken / oder  
 schrecken emjagen/  
 is-baidiet/beedenacht  
 schreiben/raxtiert.

Schreiber / Raxti-  
 tais/Skriewers.  
 Schreibfeder/Rax-  
 tama-spallwa.  
 Schreibzeug/Rax-  
 tama-riex.  
 abschreiben / norax-  
 tiet. (tiet.  
 aufschreiben/vorax-  
 aufschreibē/israxtiert  
 beschreibē/apraxtiert.  
 dazu schreiben / pec-  
 raxtiert. (tiet.  
 einschreiben / ee-rax-  
 fürs schreiben / preck-  
 scha-raxtiert.  
 vberschreiben / wirß-  
 so raxtiert.  
 wiedenschreiben/att-  
 raxtiert. (kleekt.  
 schreyē/brechkt/saucti/  
 schrenē wie ein Och-  
 se/klaut.  
 schrenē wie eine Kuh  
 mauf.  
 schrenen wie ein  
 Pferd/ swectt.  
 R ij schreyen

schreyē wie eine Hen-  
 ne/kladdschafte.  
 schreyen wie ein  
 Gans/ fleckt.  
 schreyen wie ein  
 Schwein/ ruhft.  
 laut schreyen / pillā  
 Ghallwā brehft.  
 wiederumb schreyē/  
 attsauft.  
 ein schrein/schirrfs/  
 Lade/ Traux.  
 Schremer/ Snick-  
 ris.  
 vber schreiten/ pahr-  
 kahyt.  
 schröpfen / Affinis  
 laift.  
 schregel/wann einer  
 meinet / zu nacht  
 gedruckt werden/  
 Leetohns.  
 Geschren/brechfscha-  
 na / fauckschana /  
 fleckschana.  
 Schrift/ Rarts.  
 Schritt/ Sohla

erschrocken/ isbinil  
 Schuh/ Kurrpe.  
 Handschuh/Zimbd.  
 Schuhmacher /  
 Kurrpneex.  
 Schul/Skohla.  
 Schüler/ Skohlab  
 puffis.  
 Schulgeld/ Skoh-  
 las-Nauda.  
 Schuhmeister /  
 Skohl-meisters.  
 Schuld/Parrads.  
 Schuldener / Parr-  
 radneex.  
 Schuldneiß/Soghis  
 schuldig seyn/parrad-  
 da buht.  
 Schuld einer Miß-  
 handlung/Waima/  
 Noseedsiba / Nosee-  
 ghums.  
 schuldig/noseedsis.  
 nicht schuldig/nhe-  
 noseedsis.  
 beschulden / verdie-  
 nen/nopellniet.  
 beschult

beschuldigen/ankla-  
 gen/apsuhoseft.  
 entschuldigen / is-  
 runnahf.  
 Schulten/Kamessis  
 Schulterblatt /  
 Plāsa.  
 Schunck / Schinck/  
 Skinglis.  
 Schupp/Swini.  
 entschuppen / no-  
 swienohf.  
 sich auffschürzen /  
 vsjohsteeß.  
 Schuster/kurrpneex.  
 Schlüssel/ Blohda/  
 Wahnar / Skut-  
 tuls.  
 Schütte / Boll-  
 werck/Bullwehrs.  
 abschütten/nobehrt.  
 auff etwas schüttē/  
 vsbehrt.  
 außschütten/isbehrt  
 einschütten/ee-behrt.  
 vberschütten/ pahr-  
 behrt.

wiederumb auß-  
 schütten / attfall  
 isbehrt.  
 zuschütten/peebehrt/  
 klah-behrt.  
 zusammen schüttē/  
 kohpa sa-behrt.  
 erschütteren / drag-  
 gahf.  
 Schütz/Diffeneex.  
 Schuß auß emer  
 Büchsen / schaus-  
 schana.  
 Schutz / Schirm/  
 ghlahbschana/pa-  
 ghlahbschana.  
 beschützen / ghlahbt/  
 ghelbeht/sarrghat.  
 Beschützer/ghlabeis/  
 ghällbātis.  
 schwach/wanis/nhe-  
 wāffāls.  
 Schwachheit/Wa-  
 niba/Nhewaffeliba.  
 schwächlich/waje.

schweche ein Weibsbild / pecwahreht / apfmeect.  
 schwach seyn / nhe wässls buht / wassis buht.  
 Schwager / Snohts  
 Schwalb / Besideli-gha. (mis.  
 Schwam / Swam-  
 Schwan / Ghullbis.  
 Schwancken / schaubitceh.  
 schwanckung / schaubisghana.  
 schwanger / ghruhta / vs ghruu Raju.  
 Schwanz / Aste.  
 Geschwe / Aughons  
 schweren / enterig werden / Pucffis määth.  
 schwarz / mälls.  
 ein wenig schwarz / pa-mälls / dumsch / padumbs.  
 schwarze / mällums.

schwarz machen / schwärzen / mällloht.  
 schwarz werden / mälls tapf.  
 Schwebel / Säbras  
 schweigē / flusse zeeff / kluf buht.  
 Schwein / Zukfa.  
 wild Schwein / Mescha Zukfa.  
 schwell / Steernis.  
 auffschwollen / vs tuht.  
 geschwellen / tuht.  
 verschwenden / abplietche.  
 schwer / ghruhts.  
 ein wenig schwer / pagruhts.  
 fast schwer / loht ghruhts.  
 schwere / gravitas , ghruhtums.  
 beschweren / apghruht.  
 schweren / swehrecht.  
 schwer /

Schwer / Swarais.  
 falsch schweren / nhepatteeh swehrecht.  
 verschweren / ap-swehrecht.  
 Schwert / Sobens.  
 Schwester / Mahfa.  
 Schwegen / pluckschlecht / tchrseht.  
 Schwetzer / Therse-tais / pluckschelis.  
 Schweiß / Sweedri.  
 Schweißlöcher / Sweedra-zaurumi.  
 schwimmen / velldeht.  
 außschwimmen / ispelldeht.  
 Schwindel / Reibums.  
 das Haupt schwindelt / Ghallwa reibst.  
 verschwindē / isnieht.  
 geschwind / attkiels / tshacklis.  
 schwitzen / swieft.

das schwitzen / swie-schana. (swieft.  
 außschwizen / isgeschwollē / vstuhzis  
 Geschwulst / Tuh-kums.  
 Schwur / Swere-schana.  
 Se.  
 Sebel / Schahblis.  
 sechs / fesschi.  
 der sechste / sästais.  
 sechs hundert / fessch-simbti. (reisas.  
 sechsmahl / fesschas  
 sechzig / fesschdehmit.  
 Seckel / Max.  
 See / Ahsars.  
 kleine See / Esrings  
 Seel / Dwehffele.  
 Seckel / besdwehff-  
 Segel / seghels. (sel.  
 seglen / seghelcht.  
 sehen / redseht.  
 das ansehen / vslukfoht.  
 schana.  
 A usj auff-

auffsehen/vorkattiet/  
vorausset.  
Auffseher/ vorausg.  
besehen / aplukoht /  
apraudset.  
Durchsehen / zaur  
redseht / zaur lu-  
koht/zaur skattiet.  
fleissig besehen / pa-  
reise aplukoht.  
einsehen/ ce-lukoht.  
fünsehen/sarrghatech  
hin vnd her sehen /  
schurp vnd turp  
skattitech.  
niedersehen/ semme  
lukoht.  
vbersehen/ nachlaf-  
sen/ pcedoht.  
vmbsehen / apkahrt  
lukoht.  
vmbher sehen/ kahrt  
kahrttem lukoht /  
skattiet.  
vbersehens / nhe-  
zause.

seer / lohte / warren/  
ghause.  
so seer/ tick lohte.  
wie seer/zick lohte.  
vbersehen/maitaht.  
vbersehert/nhemai-  
tahts/waisals.  
Seiden/Sieschi.  
Seiden Kleid/Sie-  
schadrehbes.  
Seigefas/ kahstawa  
seigen/ kahst.  
durchseigen / zaur  
kahst.  
sein/ luus, minja.  
seyn/ esse, buht.  
davon seyn / noht  
buht.  
verhanden seyn /  
preckscha buht.  
Seit/ Sahni.  
Seitemey / zauras  
Sahpes.  
selbstwillig / no lab-  
bam prahtam / ar  
labbu prahtu.  
selig/

selig/ swähte.  
Seligkeit / swehtiba.  
seliglich/swähte.  
seligmachen/swähte  
darriet.  
Seligmacher/swäh-  
te-darritais / pesti-  
tais.  
selten/ rätte..  
selzam/rarus, rats.  
Semisch/Scemisch:  
fis.  
Semelmäl / Quee-  
scho-millti / ballto  
Wais-millti.  
einsehen/ ce-laist.  
sich sencken / nolai-  
stees.  
senden/ sichtsiet.  
sendung/suhtschana  
Senff/ Sinnepes.  
besengen / apswilli-  
naht/apdädsenah.  
halb gesengt / pus-  
dedsis.  
Senger / Cantor,  
Dsedatais.

Sessel / Krähstis.  
setzen/ licht/ sädenah  
absetzen/nozelle.  
an ein Ort setzen /  
weend weeta zelle.  
auff etwas setzen/vo  
ko vsette.  
entgegen setzen/pre-  
tie licht.  
fürsetzen / preckscha  
zelle/licht.  
sich setzen/ sehstech /  
sehdeech.  
sich auff etwas setzen/  
vo-sehstech.  
sich entsetzen / isbie-  
teech.  
sich niedersetzen/seh-  
deht / apsehdeht /  
apsehstech.  
sich wiedersetzen /  
prettie stahweht /  
prettie turretech.  
versetzen / verpfan-  
den/apfiehleht.  
K v wie:

wiederumb einsetzē/  
atfall ee-zellt.  
zusetzen/pee-lickt  
zusammen setzen /  
kohpa salickt.  
zwischen ein setzen/  
flarrya ee-lickt / ee-  
zellt.  
säubern/schliestiet.  
Seuche / Nhwessē-  
liba.  
seuffzen / ghausche  
nopuhsteep.  
Seuffzer/nopuhscha:  
Seul/Pielderis. (na.  
Seiche/Miesálas.  
seichen/miest.  
Seiffen/Seepes.  
Seil/Wirrwe.  
Seite/fides, stiegħa.  
Seitenspiel/kohfles.  
**Sl.**  
Sieb/Seets.  
Siebgeschirz / Kah-  
staws.  
siebē/cribrare, sijahť.

sieben / septem, sep-  
tingt.  
der siebend/sepitais  
siebenfaltig/septing-  
kahrtige.  
siebenhundert / sep-  
ting-simbtii.  
siebenmahl/septinas  
reisas.  
siebenzig / septing-  
desmitt.  
siebenzig mahl / sep-  
tingdesmitts reisas.  
siebenzehen/septing-  
padesmitt.  
Sichel/Zurpis.  
sicher/bef bāhdam.  
sichtbar/redsiegs.  
Ungesicht/Waigs.  
besichtigen / apluh-  
kohť/apstattiet/ap-  
raudsiet.  
fürsichtig / apdo-  
miegs.  
Gesicht/Waigs.  
Siedel / Schdels /  
Krähflis.

**Siech!**

Siech/Nhwāffáls.  
sieden/kochen/wah-  
riet.  
sieden/heißwerden/  
wārdohťs tapť.  
siedend machen /  
wārdoschu darriet.  
auffsieden / vswirrt.  
einsieden / ee-wirrt.  
versieden / sa-wirrt.  
wenig sieden / vs-  
wirrt.  
Sieg / vswarechana  
legen/vswarecht.  
Sieger / nwarátais.  
Siegel / Speeschā-  
mais / Schghels.  
versiegeln / apspcst.  
sibe / redsi/raughť.  
Silber/Suddrabbs.  
Quecksilber / dsiew-  
suddrabbs.  
silbern/no suddrabu.  
Silbergeschur / sud-  
draba-rier.  
obersilbert / ap-sud-  
drabbohťs.

sinken/ghrimbe.  
singen/dseedahť.  
Singer/Dseedatais  
mit singen / liedse-  
dseedahť.  
vorsingen/preckscha-  
dseedahť.  
Sinn/Prahts.  
eigensinnig / patt-  
ghallwis.  
unsinnig/bef-prahtis.  
wie unsinnig / ka bef  
Prahtu.  
besinnen/attminneht/  
attghadahť.  
unbesinnet / nheap-  
dohmahťs.  
ersinnen/erdencken/  
isdomahť.  
nachsinnen / apdoh-  
mahť.  
sich wiederumb be-  
sinnen / atfall ap-  
domatecť.  
sintemal/aistē/acflo.  
sitt / pamannas / Ec-  
raschas.

**Sien!**

fixen/fehdeht.  
das fixē/fehdeschana  
benfixen/pce-fehdeht

So.

So/ ja.  
so aber/ ja tad/ bett ja  
so anders/ ja ween.  
so bald/ tick dries.  
so etwan/ ja kad.  
so einer/ ja kas.  
so seer/ ta/ tick tohte.  
so lang/ tick illghe.  
so viel/ tick daudse.  
so viel meer/ teek  
wairahf.

so wenig/ teek mas.  
Socken/ Seetes/  
Vhsas.

Sohn/ Dähls.  
solch/ tahds.

Sold/ Nopällns/  
Nopellniba.

Sole/ Sohla/ Ra-  
jas-appacksha.  
der Solen eines  
Schuhes/ Kurpes-  
dibbins.

Solen an den Thie-  
ren die nicht Zaen  
haben/ Naggs.

sollen/ buht.  
nicht-sollig/ futilis,  
blehras.

Sommer/ Bassara  
sondern/ bett.

sonderbar/ sawahds  
sonderlich/ sawiske.  
absondern/ no  
schkirrt.

absonderung/ no  
schkirrschana.

Sonn/ Saule.  
Sonnen wende/  
Saules-währfums.

sonst/ zittade.  
vmbsonst/ wellte.

Sorg/ Bähdas.  
sorgfältig/ pills-  
bähdo.

sorglos/ bef-bähdo.  
sorgen/ bähdaht/  
ghadaht.

sich besorgen/ bieteef  
gesor-

gesotten/ iswirrts/  
iswahriets.

Sp.

Spazieren/ seereht/  
staighaht.

spallt/ schkirrba.  
voll spallte/ schkirr-  
bains.

spalten/ schkellt. (na.  
spaltung/ schkellscha-  
einspalten/ ee-schkellt  
von einander spal-  
ten/ fa-schkellt.

Spöne/ Skaidas.

spann/ palmus,  
spriedis.

spannen/ steept.  
aufspannen/ vs-  
steept.

aufspannen/ is-steept  
einspannen ins joch/  
ee-juhft.

aufspannen/ is-juhft  
fürspannen/ pree-  
scha juhft.

sparen/ taupiet.

spartig/ parc°, fiemo/  
fierts.

spat/ wähl.

spat werde/ wackars  
tohp.

Spaz/ Swirrbuls.  
Speceren/ dahr-  
ghas-sahles.

Specht/ Schaggata

Speck/ Spectis.  
Speichel/ Splauda-  
las.

Speicher/ Klehts.  
spenen/ splaut.

aufspenen/ is-splaut.  
aufspenung/ is-  
plauschana.

einspenen/ ee-  
splaut.

Widerumb spenen/  
attsplaut.

Speise/ Barriba.  
spessen/ barroht.

Sperling/ Swirr-  
buls.

mit

mit auffgespernetem / spizig / af / ar affeem  
 Maule / Mutt att- / ghalleem.  
 plehtis / ar attplā- / spizig machen / aff  
 tushu Mutt. / darriet.  
 einsperren / ee- / leht.  
 versperren / ais- / leht  
 widersperren / sich  
 wiedersehen / pret-  
 tie turretech.  
 Radspeich / Speckis  
 spehen / spottē / meh-  
 diet / apmehdiet.  
 Spiegel / Speeghels  
 Spieck / Schlähps.  
 Spiel / jactischana.  
 spielen / jactecht.  
 mit andern spielen /  
 ar zitteems jactecht.  
 Spille / Wahrpste.  
 Spindel / Kohdels /  
 Preshlija.  
 Spinn / Sirmehxtis  
 spinnen / wehrt.  
 Bratspieck / Echinis.  
 spiz / afmins.  
 spitze / ghalls.

Spohn / Staido.  
 Sporen / peeschi.  
 Spott / Smecklis.  
 verspotten / ap- / smeck  
 Sprach / Mehle /  
 Walloda.  
 sprechen / sahiet.  
 absprechē mit recht /  
 nospreest.  
 ansprechen / pee- / run-  
 naht. (naht.  
 aussprechen / is- / run-  
 versprechen / sohliet.  
 sich versprechen für  
 einen / ghallwoht /  
 isghallwoht.  
 versprechung / ver-  
 heissung / sohli-  
 schana.  
 sprengen / flakenaht.  
 ansprengen / ap- / sla-  
 kenaht.

spre

sprewer / Pallawas.  
 voll sprewer / pills  
 pallawo.  
 spreiten / seht.  
 sprichwort / factams  
 wahrs.  
 springen / leht.  
 auffspringen / vs-  
 leht.  
 auffspringen vor  
 fremden / deet.  
 davon springen /  
 noht leht.  
 herausspringen / is-  
 leht.  
 hinder sich springen  
 attpackal leht.  
 hinein springen / ee-  
 leht.  
 hinzu springen / pee-  
 leht.  
 ober etwas springē /  
 pahrlieht.  
 von etwas springē /  
 no- / leht / att- / leht.  
 sproß / sarrf.

auffsprossen / sarru  
 mest.  
 ein sprung / lehtschana.  
 sprungstweise / ar  
 lehtschanu.  
 Ursprung / Zilla /  
 Zanta.  
 Spul / Spohle.  
 spülen / skalloht.  
 aufspülen / isstak  
 loht.

St.

Stab / Siflis.  
 ein Stab daran  
 man sich lehnet /  
 id.  
 Stachel / Afminis /  
 Dixtamais.  
 Staffel / Treppes.  
 Stahl / Lährohds.  
 Stall / Stalls /  
 Kubis / Walli.  
 Seelb. &c. Kläh-  
 wa.

Pferde-

Pferdestall / Sirt-  
ghostallis / etc.  
Ochsenstall / Wehr-  
schoftallis / etc.  
Schweinstall / Zuh-  
koffallis / etc.  
stampffen / ghrubst.  
einstampffen / et-  
ghrubst.  
zerstampffen / sa-  
ghrubst.  
gestanc / smarrscha.  
benstand / palliosiba.  
geständig seyn / be-  
kennen / vs-fahiet.  
verstand / prahis.  
verständnis / prah-  
tiegs.  
vnverständnis / beh-  
pratiegs.  
verständnisgen / sinu  
dohr.  
Stangē / Rahrs.  
Fusstapff / Pahda.  
starck / sippris.  
stärke / sippriba /  
sipprums.

starck / fortitor, sip-  
pre.  
starcken / Sipproht /  
sipprenah.  
starck werden / sip-  
pris tapf.  
starren vor Frost /  
sinngbris buht.  
halbstarrig / patt-  
ghallwis.  
ein Sadt / Pils.  
Vorstatt / Pallata.  
Stadt knecht / Pie-  
lenbährni.  
bestatten / apract.  
vnbestattet / nhe-  
apractis.  
erstaten / at-dohr.  
gestatten / zulassen /  
wattu dohr.  
Staub / Smilltis.  
stechen / durre.  
durchstechen / zaure-  
durre.  
wiederumb stechen /  
prettie durre.

Steck /

Steck / Rohr.  
Zaunsteck / Weets.  
stehen / stahweht.  
abstehe / att-stahweht  
auffstehen / zellteef.  
bestehen / klah-  
stahweht.  
still stehen / klusse stah-  
weht.  
verstehen / prast / sa-  
prast.  
vnstehen / vsjemb-  
teef.  
widerstehen / prettie  
stahweht.  
wol stehen / gezie-  
men / klahteef.  
steiff / sinngbris.  
steigen / kahpt.  
auffsteigen / vskahpt  
hinab steigen / no-  
kahpt.  
vber steigen / pah-  
kahpt.  
stehlen / fact.  
stellen / ponere, licf.  
stelle / weeta.

bestellen / pa-stelleht.  
fürstellen / preckscha-  
west.  
wiederumb zustelle /  
att-dohr.  
zustellen / dohr.  
sterben / mirr.  
stierblich / mirrstams.  
vnsterblich / nhe-  
mirrstams.  
Stern / Swaigsne.  
Abendstern / wacka-  
ra-swaigsne.  
Hundstern / Swis-  
swaigsne.  
Morgenstern / Nie-  
to-swaigsne.  
stewr / Zins / nohma.  
Stein / Actmins.  
steinicht / actminains  
Feyrstein / Krams.  
steinigen / ar Actmi-  
neem nomest.  
ein stich / duhrsens /  
duhrums / durr-  
schana.

Q erste

ersticken/ais-smact/  
aisritecß.

Stieffmutter / Pa-  
mahte.

Stieffvater / Pa-  
chewis.

Stieffsohn/Pa-deh-  
lis.

Stier / Ochse /  
Wehrßis.

Stieffel / Sabaka.  
still / Kluffe.

stillen / Kluffenacht.

still halte / Kluffe zeeß.

still schweizen / id.

still stehen / Kluffe stah-  
weht.

Stimm / Balrne.

bestimmen / fahiet /  
zelle: also:

einen Tag bestimmen/  
Deenu fahiet / zell.

stinken / nickne smir-  
deht.

zum theil stinckend/  
pa-smirdeht.

stinckend werden /  
smirrdains tapf.

Stirn / Peere.

Gestirn / Swaigstn.

Stock / Kohr.

stolz / läppnis.

ein wenig stolz / pa-  
läppnis.

stolziglich / leppni-  
ghe / pa-läppne.

stolz seyn / läppnis  
buhf.

gestorben / nomirris.

Storck /  
zerstören / is-pohstiet.

zerstörung / is-poh-  
stischana.

stossen / stume /  
ghruhß.

stößer zum Mörser/  
ghruhßchamais.

abstossen / nosumt /  
nogruhß.

anstossen / pce-ghruhß-  
schana.

anstöß

anstößig / nahe /  
tuwe.

außstossen / is-stumbt /  
is-ghruhß.

durchstossen / zaure  
ghruhß.

einstossen / ce-ghruhß /  
ce-stumbt.

fortstossen / projam  
ghruhß / stumbt.

hinder sich stossen /  
attpackal stume.

umbstossen / ap-  
ghahß.

zerstossen / sagruhß.

strack / tudett / tudelien

Straff / Soh-diba.

auffgelegte Strafe /  
Geldbuß / Rabbata.

straffen / soh-diet /  
pahmahziet.

straffen mit worten  
is-lammah / is-sun-  
niet.

straff leiden / soh-di-  
bu zeeß.

sträfflich / noseedßis.

ungestrafft / nhe-soh-  
dicts.

vnsträfflich / nhenos-  
seedßis.

Straß / Zellisch.

breite Straß oder  
Gäß / Cela.

Straß im Halse /  
Kiekle.

strauchlen / klupt.

Strew / -Gallmi /  
Pactaiffa.

strewen / kaffiet.

unterstrewen / pa-  
kaffiet.

zwischen vnterstre-  
wen / siarra pa kaffiet.

streben / mahktecß.

wiederstreben / pret-  
tie turretecß / prettie

stahweht.  
strecken / sicept.  
außstrecken / is-sicept  
außstreckung / is-  
sicepschana.

U ij - flir:

fürstrecken/dagebē/  
aisdohē.  
sich strecken oder  
ausdehnen / pan-  
diculari, stāpīteē.  
voll strecken/vollen-  
den/beickt/pabeickt.  
streichen/schauft.  
streichholz/striekalls  
bestreichen / aptra-  
pīet.  
oberstreichen/pahr-  
traipīet.  
Strem/Brühke.  
Streit / Kauschana.  
Wortstreit / Bah-  
schana/Reeschana.  
streiten/kanteē.  
streiten mit Wortē/  
Keeteē/bahrteē.  
streng/barrgs.  
strenglich/barrghe.  
strengigkeit / bahr-  
fiba.  
Streich/ Sittens.  
Backenstreich / Pli-  
ckis py. Aufsi.

streichen/schmeid-  
len / labbinahē /  
micru Mehl un-  
recht.  
streicher / labbina-  
tais.  
streiffen/braucht.  
abstreiffen/nobrauß  
streuen / suche str-  
wen.  
zerstrewt / iskaiiffēt.  
Strick / Wirwe /  
Wallgs.  
Vogelstrick / Wall-  
bsini.  
verstricken / faraut/  
fawillēkt.  
verstrickt/fawillētis.  
Striegel / Sirrghas  
fuctas.  
striegeln / Sirrghu  
fucht.  
Stroh/Sallmi.  
ströbern/sallmains.  
Strumpff/Segle/  
Dhsa.

Stube/

Stube / Istaba /  
Seelb. Dstuba/Ma-  
riab. & Rositen.  
Dstob.  
Badstüb/Pirrts.  
stück/ghabbals.  
klein stücklein / maß  
ghabbalings.  
stücklecht / pa-ghab-  
balahm.  
ein Stuel/Krahplis.  
Gestäl/idem.  
zu stuel gehen/dirst.  
stümlen/apkappahs  
stumm/mähins.  
erstummen / nhe  
Wahrou runnahē/  
fasiēt.  
stumpff/nodillis/no-  
lusis/nhe-ah.  
Stund/Stunda.  
halbe Stunde / pus  
Stunda.  
von stundan/tudek/  
tudeken.  
Sturmwind /  
Wātra/Sturmis.

stürzen/ghahst.  
abstürzen/noghahst  
hinder sich stürzen/  
attpactat ghahst.  
Stur/Rehwe.  
ein Stüz/Stuttis.  
sich stützen / aussch-  
teē.  
Su.  
Subtil/magfeniets  
suchen/meckleht.  
durchsuchen/zurre-  
meckleht.  
heimsuchen/majahst  
pemeckleht.  
hin vnd her suchen/  
schurry vnd curry  
meckleht.  
nachsuchen/meckleht  
versuchen / kosten /  
bandiet.  
versuchen/experiri,  
bandiet.  
versuchen / tentare,  
fahrdenahē / karri-  
nahē/ah-klauffēt.  
L iiij Ver:

Versucher / Kahrde-  
natais.  
versuchung / Kahrde-  
nashana.  
zusammen suchen /  
kohya fameckleht.  
Sucht / Sährgha.  
besudlen / apghaniet.  
unbesudelt / nheap-  
ghanets.  
Südwind / Fahr-  
pins / pusdeenas-  
wehsh.  
Summa / ar weenu  
wahrdusackoht.  
versühnen / saliedse-  
nahr.  
unversühnt / nhefa-  
liedseahrts.  
versühner / saliedse-  
natais.  
Versühnopffer / fa-  
liedsenashana-op-  
peris.  
versühnung / falie-  
dsenashana.

Sünde / Ghrähx /  
Ghráki.  
sündigen / ghrákoht.  
supfflen / strehbt.  
Supp / Sulla.  
süß / fallds / falldâns.  
süß wie honig / fall-  
dâns / fallds ka  
Máddus.  
Süßigkeit / falldiba/  
falldums.  
süß machen / falldu/  
falldânu darriet.  
süß werden / fallds/  
falldâns tapr.  
**Ta.**  
Tach / Jumbts.  
Stroh-tach / Gall-  
mojumbts.  
für-tach / das den  
Regen abträgt /  
No-jumbts.  
Tacht in einem  
Licht / Dackts.  
Tachtgarn / Dack-  
scha-dsijas.  
tadlen /

tadlen / neewahr / ni-  
sinahr.  
Tafel / Ghalts.  
zusammen táffelen /  
arghalldeem salickt.  
Tag / Deena.  
taglich / ick-deenas.  
den ganzen Tag /  
wijn deenu / zauru  
deenu.  
vor dreien Tagen /  
aismackar.  
Tagloch / Fenster /  
Lohgs.  
Taglöhner / All-  
ghahdsis.  
Tagwerck / Deenas-  
darrbs.  
tagen / tag werden /  
Deenu mest / deena  
tapr.  
es begint zu tagen /  
deena máttahs / dee-  
na tohy / deena auf.  
Tamm / Dambis.  
Tannenbaum / pree-  
da / Preedas-kohx.

Tannenbusch / Pree-  
duls.  
Tanz / Danksis.  
tanzen / dankoht /  
deet.  
auff einem Beine  
tanzen / vs weenu  
Kaju dankoht / deet /  
leht.  
Tanzher / dankotais.  
Tarter / Tattaris.  
Tasch / Macka.  
lehdern Tasch / Kas-  
schels.  
tasten / betasten /  
ghrahbsiet / ap-  
ghrahbt.  
taub / ballohdís.  
taub / surdus, kurlis.  
ein wenig taub / pa-  
kurlis.  
Taubheit / Kurliba.  
taub machen / kurlin  
darriet.  
taub werden / Kurl-  
lis tapr.  
L iij tau

tauchen / mehrkt /  
mehrzech.  
Taufe / Christiba.  
tauffen / Christiet.  
tauglich / derriegg.  
vntauglich / nheder-  
riegg.  
tauren / mitleiden  
haben / schähloht.  
tauren / wehren /  
stahweht / illghe  
stahweht.  
Tausch / Wieschana.  
tauschen / miet / pah-  
miet.  
tausend / tuhrtosch.  
Taw / Kassa.  
es tarwet / Kassa mät-  
tahs.  
mit Taw besprengē  
ar Kassa aplane-  
nah.

### Te.

Teich / Diektis.  
Zeller / Zallerktis.  
Tempel / Dasnija.

Tenne / darauf man  
dröschet / Klohns.  
Teuffel / Wälls.  
Teutscher / wahzeets.  
Teutschland / wahy-  
semme.  
Teig / Miekla.

### Th.

Thädigen / faderrecht /  
faticosenah.  
thädigung / faderre-  
schana / faticosena-  
schana.  
verthädigen / pahrs  
stahweht.  
verthädiger / Pahrs  
stahwätais.  
vertheidigung / pahrs  
stahweschana.  
Thal / Kallna-dsil-  
lums / Ectena / Ec-  
leis.

That / darbs.  
böse That / Nofcedsi-  
ba / Nofceghums.  
Misse

Missethat / Wbel-  
that / id.

Wolthat / labbdarri-  
schana.

aufsthenen / is-stai-  
piet.

Theriat / Driaktis.

Theil oder Glied ei-  
nes Leibes / Loze-  
ktis.

in Theil getheilet /  
ghabbalohs dat-  
liets.

in zwey getheilet /  
diwejohs ghabba-  
lohds dalliets.

in drey getheilet /  
treijohs ghabba-  
lohds dalliets.

in vier getheilet /  
isfettrohds ghabba-  
lohds dalliets.

theilen / dalliet.  
vngetheilt / nhedal-  
liets.

getheilt / dalliets.

Theiler / dallitais.

Theilung / dallischa-  
na.

auftheilen / is-dalliet  
auftheiler / is-dallis-  
tais.

das auftheilen / oder  
auftheilung / is-  
dallischana.

ordentlich aufthei-  
len / parise is-dal-  
liet.

Creuzweise zerthei-  
len / krusia-krusiste  
dalliet.

thewr / car<sup>o</sup>, dahrgs /  
Grentzhoff. &  
Gränhoffen.

darggs.  
fast thewr / lohie  
dahrgs:

gleich so thewr / jo  
sick dahrgs / ihten  
sick dahrgs.

Thewring / Dahr-  
dsiba.

thewre zeit / dahrgs  
lair.

thetw/care, dahrghe.  
Thier/Lohys.  
unbeminftig thier/  
befprahetigs Lohys.  
wild Thier/ swährß.  
Thiergarten/ Swä-  
ro-dahrß.  
Therial/Driaklis.  
Thon/Stüh/Ballß  
Thon/mahls/mahli.  
thönen/lonare, ball-  
fu doht/ftanneht.  
Thor / Pfordt /  
Wahrts.  
Thor mit zwenen  
Flügeln/Wahrts  
ar diweem Spahr-  
neem.  
Thor/Marr/Jeglis/  
Tractains.  
Thorheit/Tractums  
Jegliba.  
bethören/apmahnet  
Thron / Konina.  
Krähßlis.  
thun/ darriet/ ftrah-  
dahz.

abthun/abschaffen/  
noftappeht.  
auffthun/attdarriet/  
attfleht.  
auffthuung/attdar-  
rifchana.  
anthun/apwilct/ap-  
tehrpt.  
auffthun/exuere, iß-  
wilct/iß-tehrpt.  
auffthun/expunge-  
re, ißdseht.  
für thun / als ein  
Riegel/ obdere,  
preckscha fchaut.  
guts thun/labbe dar-  
riet.  
hinzu thun/pee-lick/  
Wallh. dallickt.  
hinweg thun/nohß-  
lickt.  
hinweg thun mit  
gewalt/ ar waru  
nohßlickt.  
nachthun/darriet ta/  
ka etc.

ver-

verthun/abptiethet.  
vertuig/ plicdtais/  
pliceneex.  
wiederumb thun/  
attal darriet. -  
zuthun/zuschleffen/  
aisdarriet/aisfleht.  
zusammen thun/  
kohpa falickt.  
zu wiffen thun/siann  
doht. (wis.  
Thür/Durris/durr-  
Hinderthür/Pacta-  
las-durris.  
Iwenthüing/Biforis,  
ar diweem Durrim.  
Thürgericht/Thür-  
leist/Stenghes.  
Thürangel/Enghes  
Thürhüter/Durro-  
farrgs.  
Thürpfost/Durro-  
flabbs.  
Thürschwel/Sleex-  
nis.  
zur Thür hinaus  
stossen/pa durricm  
iß-flumbt.

Thurn/Turnis.  
Et.

Tieff/dsillßch.  
tieff/dsillums.  
Tiele/aller. Dehle.  
vertielen mit Bre-  
tern/alfare, apdeht-  
leht.  
aufstillgen / iß-dell-  
deht.  
das man aufstillgen  
mög / delebilis,  
iß-delldejams.  
Aufstillger / iß-däll-  
dätais.  
Till/Anehum, Dil  
Tisch/Challdo. (les.  
Tischer/Snickris.  
Tischtuch / Challd-  
auts.  
zu Tisch fizen / py  
Challdu fchdeht.

To.

Toben / barrghohet/  
bacchari, fa tray  
ghreckteef.  
Tochter/

Tochter/Meita.  
Tod/Nahwe.  
tödtlich/nahwighe.  
tödtten/nokaut.  
todt / abgestorben/  
mortuus, nomirris.  
halb tod / puß-mir-  
ris.  
nicht tod / nhe-mir-  
ris.  
Todtenbar/Behres  
Todtschlag/Släpp-  
kawiba. [ proprie  
von solcher That  
die Mörderischer  
weise geschicht. ]  
Nokauschana.  
Todtschläger /  
Släppkaws.  
toll / trax.  
toll werde / trax tapt.  
toll machen / tracku  
darriet.  
Tollmetsch/Tollr.  
tölpisch / Mullkis /  
Anting kur Stab:  
buling.

Donner/pärkohns.  
Tornpentill / Ket-  
teini.  
**Er.**  
Tracht / Missus,  
Dractis.  
betrachten / apdoh-  
maht.  
betrachtung/aplohy-  
maschana.  
unbetracht / nheap-  
domige.  
Trecter / infundi-  
bulum, Trecters.  
einträchtig / ween-  
ahdighe.  
Einträchtigkeit /  
ween-adiba.  
niederträchtig /  
sämms.  
trag / faul / kuhris/  
sling.  
ein trager oder lang-  
samer/Glinngkis.  
trag seyn / kuhris  
buhf.  
trag

trag werden/kuhris  
tapt.  
tragen/nest.  
Trager / Gestator,  
Nessis/Nassatais.  
tragung/dz tragen/  
Nassaschana.  
das getragen wird/  
eine Bürde/Nasia.  
auftragen/ijnest.  
ertragen/panest.  
es tragt sich zu / taf  
notcek/läsahf.  
herfürtragen/preck-  
scha nest.  
hintragen / projam  
nest.  
hinein tragen/eenest  
hin vnd her tragen/  
schurp vnnnd turp  
nassahf.  
hinweg tragen /  
nohst nest.  
uber etwas tragen/  
pahr-nest.  
Vertrag / Saderre-  
schana / Saliedse-  
nasschana.

vertrage / Saderrecht/  
saliedsenahf.  
sich vertragen / sab-  
derrecek / saliedse-  
nateck.  
umbtragen/apfahrt  
nest.  
vor tragē / precksch-  
nest.  
zusammen tragen /  
kohpasanest.  
Tranck / Dschrens/  
Dscherrschana /  
Dscherris.  
Traub / Wiena-  
ogha.  
eintruffen / ecpille-  
nahf/ec-pillecht.  
traumen/sappnoht/  
sappny redschf.  
treiben/draudeht.  
Zerwung / draude-  
schana.  
trauen/vstikeht.  
mißtrauen/nhe-vs-  
uecht.

ver

vertrauen / vsti-  
sche.  
trawren/bähdateff.  
das trawren / bäh-  
daschana.  
trawrig / nostum-  
mis.  
Trawrigkeit / no-  
stumschana.  
trawrig seyn / no-  
stummis buht.  
trawrig machen /  
nostummuschu dar-  
riet.  
Treck/Suhds.  
dünn Treck / Pluh-  
tas.  
dünn Treck scheisse/  
plutiet/krechst.  
treiben/dsiet/kuhde-  
nah.  
treiber/dsinneis.  
treibung/dsieschana  
abtreiben/no-dsiet.  
aufstreiben/iß-dsiet.  
durchtreiben/laure-  
dsiet.

fast treiben / pakuh  
denah.  
for treiben / profam  
dsiet.  
herzu treiben / att-  
dsiet.  
hinder sich treiben/  
attpackal dsiet.  
hin vnd wieder treib-  
ben / schuryp vnd  
turyp dsiet.  
hinweg treiben /  
nohstdsiet.  
vertreiben/id.  
trencken als das  
Vieh/dsirdenah.  
im Wasser ertren-  
cken/apstiezenah/  
nostiezenah.  
trogen/spceff.  
trennen/schirre.  
trennung / schirre-  
schana/schirriba.  
auftrennen / vs-  
ghreest.

zet

zertrennen/schirre.  
treschen/kullt.  
Treschflügel/Spri-  
guls.  
treten/miet.  
abtreten/attkaph.  
herein treten oder  
gehen / ee-ect/cek-  
shan eet.  
herfür treten/preck-  
scha nahkt.  
herzu treten/da-ect.  
nieder treten/samiet  
vbertreten / pah-  
kaph.  
Vbertreter / pah-  
kapheis.  
vbertretung / pah-  
kaphschana.  
zertreten/samiet.  
zertretung / samie-  
schana.  
Zrew/peetisiba.  
zrewlich / getrew/  
peetisighe / fidelit-  
ter.

zrewlich / fidus, pee-  
tiniegs.  
betriegen / peewille/  
pecktrahpt.  
Betrieger / Willte-  
neer/Krahpeis.  
Betrieglichkeit /  
Willisiba.  
trincken/dserr.  
das trincken / dserr-  
schana.  
Trincker / Dsaris.  
aufstrincken/ißdserr  
aufstrincken in ei-  
nem Trunct/weena  
mallä ñ-dserr.  
fast trincken/suppre  
dserr.  
mit einander trin-  
cken / liedse dserr/  
kohya dserr.  
oben abtrincken/no-  
dserr / no wiriffus  
noddserr.  
zutrincken/vsderr.

vor

vor trincken / pa-  
preefsche oferr.  
entinnen / isfpruckt/  
isfbehft.  
trocken / fauf.  
trockne / fauffums.  
trockenlich / fauffe.  
trocken werdē / fauff  
tapt.  
trocken machen /  
fauffu darriet.  
abtrocken / nofchah-  
wehe.  
aufstrocknen / isfall-  
teht.  
Trog / Abbra / Sille.  
troll dich / cy nohft.  
Trommet / Trum-  
metes.  
Trommetē / Trum-  
metes puhft.  
Trommeter / Trum-  
meters.  
tropff / gutta, Lahffe.  
tropffen / pillcht.  
tropffung / pillfcha-  
na.

abtropffē / nopillcht.  
aufstropffen / isfpi-  
leht.  
eintröpfē / eepillcht.  
Trost / Ee-preezen-  
schana.  
tröstē / ee-preezenaft.  
Tröster / Ee-preezt-  
natais.  
getrost seyn / drohftā  
buh / nhe bictceff.  
trüb Wetter / aff-  
mahzis ghais.  
trüb seyn / mahftā  
lahf.  
betrüben / nofkun-  
mufchu darriet.  
betrübt / nofkunmif  
Betrübniff / No-  
fkunfchana.  
Trübsal / Nhelaimē.  
trübselig / nhelai-  
miege.  
trucken / premere,  
speest.

das

das trucken / spee-  
schana.  
ein truck / speefchana.  
auftrucken / isf-speest  
eintrucken / ee-speest.  
hinder sich trucken /  
attpackal speest.  
hinzu trucken / pee-  
speest.  
nieder trucken / no-  
speest / pn Semmes  
speest.  
vertrucken / fafpeest.  
Betrug / Willuba.  
Trumm / Bunghas.  
Trummen schlagen  
Bunghas fist.  
Trummelschlager /  
Bundfincep.  
Trummet / vide,  
Trommet.  
Trumck / mallx.  
truncken / peedofchris.  
Vertrunckener / der  
verfossen ist / plie-  
tencep.

Trunckenheit / Pee-  
oferrschana.  
truncken machen /  
peedfirrdict.  
truncken werden /  
peedoferrceff.

Tu.

Tuch / Waddmala/  
Millna.  
Tüchlin / linteolum,  
Lactas / Lactatings.  
Türtuch / Preefsch-  
aug.  
tüctifch / wallfchlis.  
Tugend / Ghohds.  
Gerümmel / Dum-  
pis / Trohznis.  
tunckel / tumf / Wallh.  
tūmf.  
Tunckelheit / Tumf-  
fiba / tūmfiba.  
eintunckē / mehrzeht/  
ee-mehrzeht.  
eingetunck / eemār-  
zāhts.

M tun:

tüngen / kercore ,  
fuhdoh / ayfudoh.  
tüngung / fuhdofcha-  
na.

die Türcken / Turki.

Va.

Vater / Tähws.

Väterlich / tehwiſtis

Väterlich / adverb.

Tehwiſte.

Großvater / wākais

Tähws.

Haußvater / Namā-

Tähws.

Stieffvater / Pa-

tehwiſ.

Vaterland / Täh-

waſenme.

Vb.

Vbel / nhepareiſe.

vbelthat / noſeedſiba.

Vbelthäter / Neſec-

diſis.

vben / mahziteeſ.

vngeübet / nhemā-

ziets.

vber / pahre,  
vberall / pahrwif.  
vberauß / tohte / wat-  
ren.

vberbleiben / pahre,  
pallickt / attlickt.

vber das / weht / pa-  
to.

vbrig / attleckams.

das iſt vbrig / toſſ  
attleck.

vbrig ſeyn / attlickt /  
pahrlickt / pahrpah-  
lickt.

vberkommen / dab-  
buit.

vbermorgen / parick  
vbermuth / pahre  
ghallwiba.

Vberſchriſt / Wiſſ  
ſo raxts.

vber ſich / vs / auch  
ſcham / vs auxu.

vberwinden / vswan-  
recht / vswahret /  
pccwarreht.

Vb.

Vc.

Vchs / axilla, Padus.

Vc.

verachten / niſinacht /  
neewacht.

verbergen / apſcheyt /  
paſcheyt.

verbieten / leeft / ais-  
leeft.

verbot / aiſleekſchana

verdammnen / paſu-  
denacht.

verderben / ſamai-  
taht / maitaht.

verderben / vnterge-  
hen / iſ-niekt.

verderbt / iſ-niektis.

Verderber / Samai-  
tatais / Pohſitais.

verdrieffen / ſitroy  
ſahpeht.

vergebens / wellte.

vergehen / iſ-niekt.

vergelten / attmaracht.  
vergeſſen / aiſmirriſt.

vergeſſigkeit / aiſ-  
mahriſchas. pl.

vnergeſſen / nhe aiſ-  
mirriſis.

verhelen / paſcheyt /  
apſcheyt / ſcheyt.

verhengen / zulaffen /  
kau / wattu doht.

verhergen / pohſiet /  
iſ-pohſiet.

verheiffen / ſohlit.

verlangen / ghribbe-  
ſchana / illghoſcha-  
na / ghaidiſchana.

vernünfftig / pra-  
tiegs.

vnernünfftig / beſ-  
prahtiegs.

verrahten / pccwilt.

die Verſen / calcane-  
us, Dapehdis.

Verſtand / Prahts.

vertragen / ſaderricht  
verwalten / pahriſt-  
weht.

W ij ver-

verziehen / kahweht /  
ghaidiet.  
fest / stippris.  
feste / stipprans / stip-  
priba.  
Vestung / Pils.  
grundveste / dibbins.  
vestiglich / stippre.  
befestigen / apstippre-  
nast / stippre darriet.  
vest werden / stippris  
tapt.  
veriren / brilleht /  
fimeht.  
Vhr / Stunda-pullx-  
tins.

### Vl.

Vieh / Lohps / Lohpi /  
pl.  
Viehhirt / Lohpo-  
ghanns.  
vier / ischettri.  
der vierdte / zätor-  
tais / zätorst.  
viernahl / ischättras  
reisas.

viereckicht / ar ischät-  
trahm kanntehm.  
vierfältig / ischätter-  
fahrüghe.  
vierfüßig / ar ischät-  
trahm Rajahm.  
vierhundert / ischäl-  
ter-simbi.  
vierzig / ischetterdch-  
mits.  
vierzehen / ischetter-  
padschmett.  
viel / dauds.  
als viel / zecf dauds.  
die vielheit / pullx.  
zu viel / par leef.  
eben so viel / so tid  
dauds.  
in viel weg / mult-  
fariam, daschad.  
so viel / teef dauds.  
gar zu viel / par leef.  
vielleicht / behst.  
Viol / Viola, Violos  
Visch / Sivs / Suvh  
Vischer / Schweinegg  
vischen / sweijohf. pl.

### Vl.

Vleiß / ischacklums /  
schigglums.  
Vleissig / ischacklis /  
schiggalis.

### Vm.

Vmb / pahr / par / ap-  
fahrt / kahrt.  
allenthalben vmb-  
her / wiß apkahrt /  
kahrt kahrüm.  
eins vmb's ander /  
ween par ohru.  
vmbbringen / no-  
kaut / nomehrdeht.  
Vmbgurt / Johsta.  
vmbgürten / abjohst.  
vmbkommen / sa-  
maitake.  
vmbsonst / wellte.

### Vn.

Vnd / vnd / Schrun-  
den. inn.  
vnten / semmeh / py  
semmes / appackscha.

der vnterst / appack-  
schkeis.  
vnten her / no ap-  
packschas.  
von vnten auff / id.  
vnter / inder, starrpa.  
vnter des / teefam.  
vntereinander / sawä  
starrpa.  
Vnfall / Nhelainne /  
Nhelaimiba.  
Vnflat / Suhdi / dub-  
bli / nheschkiefiba /  
nheschkiefums.  
vnflätig / nheschkiefs  
vnflätig machen /  
apghaniet.  
ungekehr / no nhe-  
jausehe.  
Vngeld / Zoll / Mui-  
ta / Kabbata.  
Vnhold / zauberer /  
Burrwis.  
Vntraut / nickna  
Sahle.

Unschlitt / Talsch /  
 Laufr.  
 Unschlitt Lichte  
 machen / sebare,  
 Schwes leet.  
 vnser/muhß/muhßo.  
**Vo.**  
 Vogel/Puttnis.  
 Vogeler/Puttnicey  
 Vogt/Soghis.  
 Landvogt/Señes-  
 foghis.  
 Volck/Laudis.  
 volgen/pactall eet.  
 volgen / gehorsam  
 seyn/klaußiet / pa-  
 klaußiegs buht.  
 voll/pills.  
 halb voll/pusmähre  
 völle/pilliba.  
 völliglich/pille/sieds  
 pillam.  
 voll mache / pilldteet/  
 pillu darriet.  
 vollbringen / auß-  
 richten/darriet.  
 vollenden/beift.

vollendung / beif-  
 schana.  
 vollkommen/pills.  
 unvollkommen /  
 nhepills.  
 voll Dion/pills-meh-  
 nes/wäs Nähnes.  
 vollziehen/beift.  
 von/ no.  
 von istund an / w-  
 dett / tudehen / no  
 scho laifu.  
 von wegen / tapeht/  
 tadehl/no tahßpuf-  
 fes.  
 vor / preckscha /  
 precksch.  
 voranhn / pa-  
 precksch.  
 voraus/par wif/pat  
 wifahn leetahn.  
 die vordersten / ee  
 prahwaki/wäskafi/  
 pirmaji.  
 Vorfahrē/Wäskafi/  
 Zähwo/Zähwi/  
 wäki Laudis.

vorhanden/taggad/  
 taggadien/py Koh-  
 kas/klahie.  
 vorhanden seyn /  
 klahie buht / py  
 Kohkas buht.  
 Vorhaut des Männ-  
 lichen Gliedes /  
 preckschahdina no  
 Wiera-kaunumu  
 vorig / vormahls/  
 zitte reis / wäsoghß  
 laikohß.  
 Vormünder/Wör-  
 münders / Zähwa  
 weeta.  
 Vorrath an Speiß  
 wäs Paddoms.  
 vorsichtig/prahtiegs  
 Vorstat/Pallata.  
 Vorsteher / Wör-  
 münders.  
 vorzeiten / wäsoghß  
 laikohß/zittohß lai-  
 kohß.  
 Vortheil/kas attläh.

**Vp.**

Vppich / läppnis /  
 ghräfnis.  
 Vppigkeit/leppniba/  
 ghräfniba.  
 vppiglich/läppne.  
 vppig seyn / läpp-  
 noht/läppnis buht.

**Vr.**

Vrheber/Esahzeis.  
 vrheben/ee-sahkt.  
 vrlaub/watta.  
 vrlaub geben/wattu  
 doht.  
 vrsach/waina/kaite.  
 Vrsacher/Esahzeis.  
 vrsach / warumb /  
 kapeht/kadehl.  
 vrsach anzeigen/sa-  
 niet kapeht.  
 vrsprung/ Awohß/  
 Esakums.  
 Vrtheil/Teessa.  
 vrtheilen / Teessa  
 nest.

W iij Vr:

vor

Urtheilspreeker /  
Teefneffis.  
vervrtheilen / pasu-  
denaht.  
vunvervrtheilt / kam  
wehl Teefna nhe gir  
nonassa.

**Wa.**

Wachen / wahkeht /  
mohdriegs buht /  
nomoda buht.  
wachig / vigilans,  
mohdriegs.  
das wachen / wahke-  
schana / mohdriba.  
durchwachen / zaur-  
zaurem wahkeht.  
erwachen / vomohff.  
fleiffig wachen / pa-  
reise wahkeht.  
Wacholder / Pa-eg-  
gles.  
Wachs / Waska / &  
Wastis.  
wachsen / waskains.  
Wachslicht / Waf-  
ko-sweke.

wachsen / mit wach  
bestreichen / waf-  
koh.  
wachsen / augt.  
anwachsen / pee-augt  
auffwachsē / vs-augt  
auffwachsung / vs-  
angschana / pee-  
angschana.  
einwachsen / ee-augt  
herauswachsen / sp-  
augt.  
herzu wachsen / pee-  
augt.  
umbwachsen / ap-  
fahrt augt.  
wiederumb wachst /  
att-augt.  
was wiederumb  
wachst / att-aughaht  
att-salas.  
zusammen wachsen  
sa-augt / kohpa augt.  
Wacht / Wackis.  
Wächter / Wacke-  
neer.

wacker /

wacker / mohdriegs /  
attkiels / ischacklis.  
wacker machen / att-  
kiel darriet.  
Wadel / Schwanz /  
Aste.  
Wadē am schenckel /  
Jetri.  
wehen / Aare, puhst /  
dwasschu laist.  
anwehen / vs-puhst /  
dwasschu vslait.  
durchwehen / zaur-  
puhst.  
entgegen wehen /  
prettie puhst.  
von einander wehe /  
no-puhst.  
wiederumb wehen /  
att-puhst.  
Waffen / Bruanas.  
bewaffnen / ab-brun-  
noht.  
bewaffnet / ab-brun-  
noht / Brunnineex.  
Wag / Swarro.  
wagen / swehrt.

Wäger / Swarrineex  
abwegen / no-swehrt.  
erwegē / apdohmaht.  
vberwegen / pah-  
swehrt.  
verwegen / kühn /  
tractghallwis.  
verwegenheit / tract-  
ghallwiba.  
wagen / bandiet.  
Waghalß / Tract-  
ghallwis / nhebehd-  
neex.  
wagen / curr<sup>o</sup>, Katti.  
Wagenmacher /  
Kattineex.  
wehlen / wehlicht /  
ghribbeht / israu-  
dsteef.  
erwehlen / idem.  
erwehle an Kindes-  
stat / par Bährnu  
vs-jembt.  
wahr / eertus, teef /  
patteef.  
fürwar / teefcham /  
patteef.

Wahrheit / Taisniba.  
(Teesiba / Gerech-  
tigkeit.)  
warlich / patteffe.  
wahrnehmen / wâh-  
ra jembî.  
nicht wahr nemē /  
nhe jembî wâhra.  
Wahrzeichē / sieme.  
gewahrsam / Haus /  
Namms / Hka /  
paspahrnis / ghlab-  
boschana.  
Waar / Rauffman-  
schaz / Prese.  
bewahren / farrghat /  
passarrghat / glab-  
boht / paghlabboht.  
bewahrer / farrgs /  
ghlabbotais.  
verwahren / vide, be-  
wahren.  
walkē / wellt / sawellt  
Wald / Mesch.  
Waldmeister / oder  
Buschwächter /  
Mescha-farrgs.

Wall / Walle / item;  
Wallis.  
wallen oder sieden /  
vswirrt / Nutulus  
mess.  
Gewalt / Spâhr /  
Watta.  
überwaltigen / vs-  
wareht / par-wareht.  
walzen / wellt.  
Wammes / Wamb-  
schi / Wambaschi.  
wandelbar / schaw-  
biegs.  
wankelmütig / id.  
wancken / schaubitech  
Wand / Seena.  
(Seens / Herw.)  
wandelen / staighat /  
secreht.  
verwandeln / pah-  
darriet.  
wandern / staighat /  
ect.  
Wanderer / Zetta-  
Wiers.  
durch

durchwandern /  
zauere staighat.  
hin vñ her wandern /  
schurpp vñnd turpp  
staighat.  
Wange / Waigs.  
wann / so / si, ja.  
wann / zu welcherzeit /  
kad.  
wann doch / kad jete.  
wann etwa / ja kad.  
wann einer / ja kasi.  
ein Wanne / Wanne  
ein Wanne welches  
die Barren ge-  
brauchen / venti-  
labrû, Wâtâktis.  
wannen / ventilare,  
in den Wind lassē /  
wehtiet.  
das wannen / wehti-  
schana.  
ein wasser / wehtitais  
aufwannen / ifweht-  
tiet.  
Wanst / Schmar-  
bauch / Pubstis.

verwandt / cognat,  
Nadds / radda-wiers.  
wanwitz / bes-prahit-  
ba.  
Wandlauf / Plactis  
wapnen / brunnoht /  
ab-brunnoht.  
wehren / stahweht.  
warm / filldi.  
warne / filltams.  
warm machen / fill-  
dier / fillte darriet.  
ein wenig warm od  
low machē / ramb-  
danc darriet.  
fast warm machen /  
pa-filldier.  
warm sein / filldts  
bucht.  
wiederumb warm  
machen / aufal vs-  
filldier.  
wiederumb warm  
werden / aufal sa-  
fillt, vs-fillt.  
warnen / ves-maziet.  
war-

warung / peemah /  
zischana.  
ein wenig warnen /  
pahr-maziet.  
gewarnt werden /  
pahr-maziets tapf.  
ungewarnter sacht /  
no nhejausch.  
warten / ghaidiet.  
wartung / ghaidi-  
schana.  
warten / pflegen /  
sarrghat / kohpt.  
wartung / pflegung /  
sarghaschana /  
kohpschana.  
Warg / Kahrpis.  
Warzen an den  
Brüsten / Puppog-  
ghalls / ghallings.  
warumb? kapehts?  
kadeht?  
warumb nicht? ka-  
pehts nhe? kadeht  
nhe?  
was? fo?  
was doch? fo jete?

waschen / masghah.  
Wasser / Vhdenns.  
Wasserfluß / Strau-  
me.  
Regenwasser / Leets-  
vdenns.  
wässerig / vdenains /  
slappsch / slappsis.  
voll Wassers / sa-  
pluhdis / appluhdis /  
pills Vhden.  
Wasserblase / V-  
denntulfnis.  
Wasserstels / Stähr-  
sta.  
Wassersucht / V-  
dens-fährga.  
Wasserwellen /  
Willna.  
wässeren / flakenaht.  
Watsack / Paunc.  
waden / hindurch  
waden / watten /  
brist / zaure brist.  
ein Ort da man hin-  
durch waden kan /  
braflis.

## We.

Weben / aust.  
das gewebe ist /  
austs.  
Weber / Wehwers.  
das Weben / Auscha-  
na..  
Webergestell / Stel-  
les.  
anweben / pee-aust.  
auff oder aufweben /  
no-aust.  
einweben / ee-aust.  
umweben / apaust.  
wechseln / miet / pahr-  
miet.  
Wechfler / Maini-  
tais / Mainis.  
Wechselung / Mic-  
schana.  
abwechselfn / pahr-  
miet.  
verwechselfn / ismiet.  
wecken / auffwecken /  
mohdenaht / vs-  
modenaht / pamo-  
denaht / vszellt.

weder / ney.  
jedweder / ick-kattris.  
weder der noch die-  
ser / nhe-kattris.  
weh / Va, may.  
Weg / Zellsch.  
abweg / zitts Zellsch.  
zween Wege / diwi  
Zetti.  
gebahnter Weg /  
leets Zellsch / stai-  
ghats Zellsch.  
umweg / apfahr-  
enjams Zellsch.  
Weg-gesell / comes,  
Bcedris / Draugs.  
wegtritt / zetta-lappa  
Wegzehrung / Zel-  
la-barriba.  
deswegen / derwe-  
gen / tapehts / tadehl.  
von wegen / pehts to.  
bewegen / lohziel / fu-  
stenah.  
verwegen / tract-  
ghallwis..  
wenig

wenig bewegen/pa-  
kuffenacht.  
zurwegen bringen/  
dabbuit.  
wegrich/zella-lappa.  
wehe/Væ, way.  
wehe/dolor, fahpes/  
pl.  
einem wehe thun/  
fahpeht/fahpes dar-  
riet.  
wehen/flare, vide  
wehen.  
erwehlen/ish-laffiet/  
ishredseht.  
wehnen/schlist.  
gewehne/raddinacht.  
ein Wehre/vestung/  
Pils.  
Gewehr/Ge-rohzie/  
Brunnas.  
wehren/leckt.  
wehren/hintweg  
treiben/nohst ofiet.  
Weib/Seewa.  
Weiblich Glied/  
Seewas-faunums.

Weibisch/Seewiffel  
alt Weib/wasa Se  
wa/Dahba.  
der alten Weibern  
art nath/ka waha  
Dahba.  
Eheweib/ laulata  
Seewa.  
weichen/attfahpe.  
auf dem Wege we-  
chen/Zellu ghrees.  
entweichen/behgt/  
ishbehgt.  
Weidenbaum/  
Wietohls.  
Wasserweiden/  
fahrflis.  
Weier/Dihflis.  
weihen/heiligen/  
Deewa ghohda  
dohde.  
entweihen/Deewant  
attraut/attjembt.  
Weyrauch/wierohst  
weil/ocium, watta.  
diweil haben/watta  
gir.

weiln/

weiln/diweil/ta-  
peht/ka-  
bißweil/brischam.  
diweil/vnter desse/  
teefam.  
Wein/Wiens.  
tochter Wein/farr-  
kans Wiens.  
sauer Wein/stahbs  
Wiens. (ogha.  
Weinbeer/Wiena-  
Weinberg/Wieno-  
fallns/Wieno-  
dahrß.  
Weingartner/Wie-  
no-dahrñeey.  
WeinReben/Wie-  
no-fohka farrß.  
weise/flacka.  
weise/gewonheit/  
Paminascha/Ge-  
raddums.  
allerley weise/wisse-  
nahds.  
auff allerley weise/  
wissenade/wissen-  
dighe.

auff ein ander weisse  
zitade.  
etlicher weise/quod-  
dammodo, buht  
ta ka biyis/ta gir  
ka gir.  
gleicher weisse/ihien  
ta.  
weisen/rahdiel.  
weiser/raditais.  
weisung/radischana.  
antweisen/ce-rahdiel.  
beweisen/vs-stah-  
weht/mahziet.  
uberweisen/idem.  
verweisen/objicere,  
pahrmest.  
verweisen des Lart-  
des/ish-ofiet.  
unterweisen/leren/  
mahziet.  
Unterweiser/Mah-  
zitais.  
unterweisung/mah-  
zischana.

unter-

unterweisung/See/  
Mahziba.  
vorweisen / præ-  
monstrare, præ-  
scharadict.  
weiß/albus, ballts.  
weiß/graw/sirrms.  
weißlicht/paballts.  
fast weiß/itt ballts.  
weisse/balltums.  
wissen / ballnacht/  
ballte darriet.  
weiß seyn / ballts  
buh.  
weiß werden/ballts  
tapf.  
weiß/sapiens, ghud-  
dris/prahiegs.  
unweiß / nheghud-  
dris/durnnis.  
Weisheit/Ghuddri-  
ba.  
weißlich/ghuddre.  
unweißlich / bes-  
prahu/ besprah-  
ghe.

weissagē / nakoscha  
lectas paprecksch  
sahiet.  
Weissager / kas na-  
koschas lectas pa-  
precksche facta.  
weiß seyn / sapere,  
ghuddris buht.  
weit/amplus, platts.  
weit/fern/tahle.  
fast fern oder weit/  
lohte tahl.  
weite / amplitudo,  
plattums.  
weite/ferne/Distan-  
tia, tahlums.  
von weitmüß / no-  
tahlenes.  
weiter/tahlake.  
erweitern/ishplattiet.  
sich erweitern / ish-  
plattiteef.  
welcher/kas/kursch.  
welcher vnter zweyē  
kursch?  
welcherley / kahds.  
welcher

welcher an der zahl/  
kursch.  
welck/flaccidus, no-  
wictis/sa-wictis.  
welcken oder welck  
werden/no-wieft.  
verwelckung/novic-  
schana.  
Wellen/Willna.  
Welt/Passaule.  
welzen / wahlacht /  
wahriet.  
welzung / wahl-  
schana / wahr-  
schana.  
abwelzen/nowell.  
herzu welzen / pec-  
wellt/da-well.  
wiedenum welzen/  
att-well.  
wenden / ghrohsiet /  
wahriet/wehrst.  
abwenden/nowehrst  
entwenden/parauf  
verwenden / pahr-  
ghreest/pahr-ghro-  
siet.

umbwenden / ap-  
ghreest/abghrosiet.  
wenig/mas/magg.  
fast wenig/ itt mas/  
lohte mas.  
wenigkeit/paucitas,  
maggums/masiba.  
wenn/ si, ja.  
wenn aber/ sin, best  
ja.  
wenn? quando? kad?  
wer? kas?  
wer dann? kas tad?  
werben/precht.  
erwerbē/nopellniet.  
erwerbung/nopell-  
nischana.  
Gewerb / Kauff-  
manschaft/Pre-  
schana.  
Gewerbsmann /  
Kauffmann/Pre-  
sener.  
Werck/Darbs.  
Werckmeister/darr-  
ba-wiers.  
N Werck:

Werkstück/darrbs/  
nostrahdahl; darrbs.  
Werkzeug/ Darrba-  
riex.  
wercken / operari,  
strahdahl/darrboht.  
werden/capt/notickt/  
werffen/mest. (buh.  
abwerffen/nomest.  
aufwerffen/vomest.  
aufwerffen/ismest.  
zwischen werffen /  
starrya mest.  
einwerffen/ee-mest.  
entgegen werffen /  
prettic mest.  
hinwerffen / nohst-  
mest.  
hinzu werffen / pee-  
mest.  
umb vnd umb werf-  
fen / kahrt kahrtim  
mest.  
unterwerffen / ap-  
pactsha mest.  
weit werffen / table  
mest.

zu boden werffen /  
py semmes mest.  
Wermuth / Wert-  
medes.  
wehrt / lieb / miels/  
zeenigs / pee-jell-  
miegs.  
wehrt/würdig / zee-  
niegs. (niegs-  
vntwehrt / nhe-zee-  
Wesen / Stand /  
buhshana.  
Wespe/Dunnduris/  
(Spahres sind all-  
dere Creaturen.)  
Westwind/Pusdoc-  
nas-wehsh.  
wetten umb etwas/  
derreht.  
Wetter/Ghais.  
gut Wetter / labbs  
ghais/rahms ghais.  
böß Wetter/wähira  
Wetterleuchten/sib-  
bins.

es wet

es wetterleuchtet /  
sibbinus mätt.  
wezen/triet.  
Wezstein/ghallohds  
aufwezen/ish-triet.  
weich/mieyts.  
weiche/mieytums.  
weich machen/miey-  
te darriet.  
weich werden/miey-  
te tapt.  
im Wasser weichen/  
Wahrkä lieft/W-  
deny mehrzeht.  
Weide/Ghanniba.  
weiden/ghanniet.  
abweiden / noghan-  
niet.  
weinen/raudahl.  
berweinen/apraudahl  
weimend / rauda-  
dams/ar Affarahm.  
das weinen / rauda-  
shana.  
laut weinen / leela  
Raudaschana rau-  
dahl.

Weislein/Orphan,  
Bahrins.  
Weizen/Quereschi.  
Wi.  
Gewicht/Swarrs.  
wichtig / schwer /  
ghruhts.  
wichtigkeit / ghru-  
tums.  
wicken/lähzas.  
wickeln/tiestiet/tiet.  
Wickelband / Joh-  
sta/Bährna-Johsta.  
aufwickeln / vstie-  
siet.  
aufwickeln/istiestiet  
einwickeln/ee-tiestiet  
verwickeln/faticiestiet.  
umbwickeln / aptie-  
siet.  
Widder/Auns/A-  
wans.  
wieder/prettic/prett/  
prettib.  
wiederer/leekt.  
wiederumb/aufkal.  
N ij wie

wiederbälffern /  
prettie runnaht.  
wiederfahrē / notick  
wiedersacher / Pret-  
tibencex.  
wiederspannig / patt-  
ghallwis.  
wiederstehen / pret-  
tie slawocht.  
wiederwertiger /  
prettibencex / pret-  
tincex.  
Wie? ka?  
eben wie / ihen ka.  
er sey wer er wolle/  
laid buht kaß ghrib-  
bādams.  
wie dann? ka tadd.  
wie / gleich wie / ka/  
ta.  
Wiege / Schuhylis.  
wie groß / zeel leelß.  
wie lāg / zeel gharrsch  
wie lang / quandiu,  
zeel illghe.  
wie thewr / zeel dahr-  
ghe.

wie viel / quot, zeel  
dauds.  
wiewol / jebfche.  
wiehern wie ein  
Pferdt / sweegt.  
das wiehern / sweeg-  
schana.  
Wildbret / Will-  
brechds.  
will / ghribbeschana/  
prahis.  
wilfahren / paklauf-  
siet. (siegs.  
wilfarig / paklauf-  
wilfangkeit / paklauf-  
sischana.  
winckel / kackis.  
wincken mit dem  
Haupt / ar Ghall-  
wu ghrohsiet.  
wincken mit den Au-  
gen / mirrkschinahl /  
ar Aseems mirr-  
kschinahl.  
Wind / Wehsch.  
winden / tiet.

das

Das winden / Tie-  
schana.  
auswinden / is-tiet.  
einwinden / ce-tiet.  
überwinden / pahr-  
wahrehs / swahrcht.  
unterwinden / unter-  
stehen / bandiet.  
zusammen winden  
auff ein Klewel /  
vs Raikolu vs tiet.  
windeln / Tietawas.  
Kindswindeln /  
Bährna-tietawas /  
drehbites.  
Winter / Secma.  
wir / mehß.  
Wirbel / Stremels.  
Windswirbel / weef-  
fuls.  
wircken / strahdahl /  
darrboht.  
wirkung / darrbo-  
schana / strahdashana.  
langwirig / illgs.

verwirren / farasch-  
ghenahl / farasch-  
gheht / item, fa-  
kuhdenahl.  
verwirret / farasch-  
ghähß / item, sakus-  
denahß.  
Wirt / Sainnecx /  
Ghaspodings.  
wischen / slauziet.  
abwischē / noslauziet.  
aufwischē / is-slauziet  
erwischen / adpre-  
hendere, saghrabht.  
erwischē in der that /  
vs karrflu darrbu  
dabbuit.  
ein wiese / plawa.  
wischen / slauziet.  
wispelen / slupstet.  
Wispeler / Slupstis.  
wissen / sinnahl.  
wissend / sinnatais.  
unwissend / nhesinnis  
wissenschaft / sinna-  
schana.

M iij

vn-

unwissenheit/durmi-  
ba/nhesinnaschana.  
trüffentlich/ar sinnu.  
ungewiß / nhesin-  
nams.  
das Gewissen/Sin-  
nama Sirrds.  
gewißlich / pateef/  
teescham.  
ungewißlich / nhe-  
pateef.  
für gewiß sagen/par  
teefu fahiet.  
nicht wissen/nhe sin-  
naht.  
vor wissen / papreef-  
sche sinnah.  
zu wissen thun/sinnu  
dohde.  
Ungewitter / nhe-  
labbs ghais/ wāh-  
tra/Auka.  
Wittwe/Attraitne.  
Wittwe/Attraitnis  
witzig / ghuddris /  
prahtiegs.

witzig seyn/ghuddris  
buh.  
aberwitz / bespraht-  
aberwitzig/bespraht-  
tiegs/bes prahtu.

### Wo.

Wo/ubi, kur.  
Woche/Neodeta.  
Wo etwan/ja kur.  
woher/no kurrenes.  
wohin/kurip.  
anderswohin/zittur  
wohn / meinung/  
schfischana.  
wöhnen / meinen/  
schkist.  
wohnen/dsiewoh.  
Einwohner/Se-bu-  
weetis.  
Wohnung/dsiewo-  
schana / dsiewokle/  
Nams/āhka/buh-  
da/Sāhta.  
auff dem Land woh-  
nen / vs Scinnes  
dsiewoh.  
Sāhts  
dsiewoh.

vnter

unbewohnt / tucksh.  
bewohnen / pce-  
dsiewoh.  
bewohner/pcedsie-  
wotais.  
einwohnen / eebu-  
weetis buht.  
Einwohner/Sebu-  
weetis. (nojukt.  
entwöhne/attjuht/  
entwohnung / att-  
juhtschana/nojuht-  
schana.  
gewohnen/ee-juht/  
pce-juht/ee-raft.  
ungewohnt / nhe-  
juhtis.  
gewohnheit/dabba/  
ee-raftschana.  
wol/labbe.  
gar wol/itt-labb.  
Gewölbe/Wellwe.  
wölben / wellweht /  
Wellwe darriet.  
gewölbt/wellwehts.  
wölbung / wellwe-  
schana.

Wolck/Padebbes.  
Wolfahrt/labbuus  
wolfeil/lāhte.  
wolfeile/vilitas, lāh-  
tums/lehtiba.  
Wolff/Willy.  
wolgefallen / labbu  
prahtu turreht/lab-  
bā prahta buht.  
wolgefal/voluptas,  
labbs prahts.  
Wolle/Willa.  
wollen/ghribbeht.  
wolte Gott / ock /  
Deews dohd.  
nicht wollen / nhe-  
ghribbeht.  
vberaus gern wollē/  
no firrds labprahtē  
ghribbeht.  
Vollust / Kahriba/  
Kahrums.  
der Vollust ergebē/  
fahr.  
wollstand / fah labbe  
kshjahsh.  
N iii won

Wonne / Licymiba /  
 Licymoschana.  
 unterworffen / pa-  
 klanfiags.  
 Wort / Wahrs.  
 antwortē / aubilldeht  
 verantworten / as-  
 billdeht.  
**Wu.**  
 Wund / Waina /  
 Wahte.  
 Wundarzt / Ahrste /  
 Ballbeers.  
 Wundmahl / sieme  
 no zirrunu / no  
 duhren / no fiffcha-  
 nu.  
 verwunden / ee-wai-  
 noht / ee-zirrst / ee-  
 duirt / eefist / affinis  
 ffit.  
 gewunden / gebogē /  
 lohyiets.  
 wunder / brienums.  
 wunderbar / brie-  
 niegs.  
 wunderbarlich / brie-  
 niffe.

sich verwundern /  
 brienoteef.  
 verwunderung /  
 brienoschana.  
 Wunsch / ghribbe-  
 schana / wehleschana.  
 wünsche / ghribbeht /  
 wehleht.  
 böß wünschen / nhe-  
 labb wehleht.  
 nach allem wunsch /  
 ka ghribbādams.  
 würdig / zecmegs.  
 unwürdig / nhezee-  
 niegs.  
 würdigen / zecnie /  
 ghoda turreht.  
 würdigung / zecni-  
 schana.  
 wurff / messchana.  
 abwurff / nomescha-  
 na. (na.  
 aufwurff / ismescha-  
 einwurff / ee-māssa.  
 Würffel / Kaulini.  
 mit Würffeln spiele /  
 kaulcht.

würgen / erwürgen /  
 schnaugt / noschnaugt  
 smaugt / nosmaugt.  
 Wurm / Zahrys.  
 der Wurm / eine  
 Krankheit / Ehd.  
 Holzwurm / Kirrpis  
 Krautwurm / sprad-  
 dschi. (mc.  
 Spahlwurm / Zehr-  
 Würmlein in den  
 Kleidern / Schabe /  
 Kobdas.  
 wurmstichig / Zah-  
 po isāhhs.  
 Wurst / Dāssa.  
 Bräuwurst / Put-  
 traime-dāssa.  
 Blutwurst / Affina-  
 dāssa.  
 Leberwurst / Actna-  
 dāssa.  
 Reispurst / Riescha-  
 dāssa.  
 Gewürz / Sahles.  
 Gewürzlade / Sah-  
 lo-lahd.

Wurzel / Sacknis.  
 Würzelechtig /  
 sacknains.  
 wurzeln / sacknoht /  
 sacknis meht.  
 aufwurzeln / ar sack-  
 nehm israut.  
 wust / Unflat / subdi.  
 wüst / dhhd / tuetsch.  
 wüste / delertum ,  
 Turniba / turnesse.  
 verwüstē / isphoshtet.  
 unwerwüst / nhe- is-  
 phoshtet.  
 verwüster / pohstiais  
 verwüstung / pohsti-  
 schana.  
 wüsten / barrghoht /  
 item, ka tray ghree-  
 steff.  
 wütig / barrgs.  
 wütigkeit / bahrsiba.  
**Za.**  
 Verzagen / isfamist.  
 verzagt / zaahastig /  
 bailiegs / isbinis.  
 unwer-

wür

vnberzagt / drohsch /  
kam drohscha firrds  
gir.  
zäh / tenax, siexsis.  
zäh werden / siexsis  
tapt / apsiertecht.  
Zäher / Thränen /  
Afsara.  
zahl / skaitischana.  
zehlen / skaitiet.  
abzehlen / nostaitiet.  
zahlen / maxahe.  
bezahlen / attmaxaht.  
abzahlen / nomaxaht.  
vnbezahlt / nhe ma-  
rahts.  
aufzehlen / is-skaitiet  
erzehlen / kasiert / stah-  
siert / is-stahsiert.  
erzählung / stahsi-  
schana.  
wiederumb zehlen /  
attkal skaitiet.  
zähm / rahms. (riet.  
zähmen / rahmu dar-  
zähmen / im Zaum  
halten / walldiet.

zähm werdē / rahmu  
tappt.  
ein Zahn / Sohbs.  
Eberzahn / die für  
schiessende Zähne  
eines Schweins /  
Kula-sohbs / sohbi.  
vorderzahn / preefsch-  
sohbs.  
Dackenzahn / packak  
sohbi. (ghlis.  
Zahnfleisch / Schoh-  
Zahnstecher / Soh-  
bo-bartamais.  
Zahn vberkommen /  
Sohbus pärrinaht.  
Zahnlos / der kein  
Zähne hat / beh-  
sohbi.  
die Zahn ausbrechē  
Sohbus is-laustiet.  
Zanck / Bahrschana /  
Keeschana.  
zancken / bahrteef /  
reeteef.  
Zancker / Kchjais /  
Bahreis.

Zang /

Zang / Langhas.  
Zapff / Zappa.  
Zapfflein im Halse /  
Zappina Kackla.  
Latzapff / Ahnkens /  
epistomium.  
zart / mierts / mierts-  
schauis.  
zartigkeit / miertums  
zartlich / mierte. (tapt  
zart werden / mierts  
Zauberer / Burrewis.  
Zauberin / Burrewe.  
liegende Zauberin /  
Kaggana / Zaunc.  
Zauberer / Burrewi-  
ba / Burrechana.  
verzaubern / ap burrt /  
noburrt.  
zaubern / burrt.  
Zaum / Emauti.  
der Zügel am Zaum  
Pawadda.  
zäumen / Emautu ce-  
liet / Emauta tur-  
recht / vsmant.  
vngezäumet / nhe-  
vsmants.

Zaum / sähta / Wallh.  
Wina.  
Zaunsteck / Meets.  
das vnbezäumt ist /  
apwierts.  
zäumen / Sähtu wiet.  
verzäumen / apwriet.

Ze.

Zech / Weessibas.  
zechen / dserit / plietecht  
Zedel / Ghramatina.  
Zehe am Fuß / Kajas  
Pirryts.  
die grosse Zehe / lee-  
las Pirryts.  
zechen / desmitts.  
der zehend / desmit-  
tais.  
ja zehen / pa desmit-  
teem.  
zechen Gebot / des-  
munt Decwa Dausli.  
zechenfaltig / desmit-  
fahrighe.  
zechen mahl / desmit  
rcisao.

Zeh-

Zehrung/ Zella=bar= / früh zeitig/ aggre ee  
 riba. nahzis.  
 Zehrpfenning/ id. / spat zeitig/ wähle ee  
 verzehren / ap=ehft / nahzis.  
 vs=ehft/vstehreht. / vnzeitig/nhe=laicke.  
 verzeihen/ peedohdt. / zeitig werdē/ ee=naht.  
 verzeihung / peedo= / zeitlich/ tempestivē,  
 schana. patt laikā.  
 Zelle/ Zellings. / vnzeitlich/nhelaikā.  
 Zeit/ Lair. / Zeit/ Zelltes.  
 zeit was die Hanen / zerren/plohffict.  
 frehen / Ghaili / zerzerren/saplohffict  
 Ghailohs / Ghai= / zerzerret/saplohffictis  
 talair. / Zeug/ darauß man  
 zeitlich/laiziegs. / etwas macht/lecta.  
 eine kleine zeit/masu / Fußzeug/Rajnecki.  
 briedi/mas brieds/ / Zeuge/Leezinecx.  
 briedings. / zeugen/leezibu dohdt  
 vorzeiten / wāsohß / Zeugniss/Leeziba.  
 laikohß / zittohß / bezeugen/leezinaht/  
 laikohß. / apleezinaht.  
 zu zeiten/bißweilen/ / zu Zeugen nehmen/  
 briescham. / Leezibā jembt / par  
 zu derselbigen Zeit / Leezinecku jembt /  
 tad / tanny laikā / west.  
 to passchu briedi. / Zeichen/Sieme.  
 zeitig/reiff/ee=nahzis / Brand=

Brandzeichē/ Dād= / zziehung / willcktscha=  
 senata-sieme. na/rauschana.  
 vorzeichē/ precktscha= / abziehen/ nowillckf/  
 sieme. noraut/ item, no=  
 Wunderzeichen / dicraht.  
 Brieniska-sieme. / anziehen/apwillckf.  
 Zeichensfen/ dedsikka. / auffziehē / auffschie=  
 zeichnen/siemohft. ben/kawcht.  
 auffzeichnen/ vsrax= / auffziehen / vsau=  
 tict. dsenahft.  
 bezeichnē/nosiemoht / auffziehen/ iswillckf/  
 verzeichnē/ ee=raytict / is=raut.  
 zeigen/rahdiect. / auffzognen / Au=  
 Zeiger / Rahditais / dsehtlis/audsehtnis.  
 waddohns. / außziehen / iswillckf/  
 zeig mirs/cedo, rah= / israut/ israweht.  
 di man/rahdi schurr. / von emander ziehē/  
 anzeigen / peckasict/ außdehnen/ is=stai=  
 sinnu dohdt. piet/ is=stcept.  
 erzeigen/parahdiect. / durchziehen/ durch=  
 wandern / zaure  
 St. staighaht.  
 Ziege/ Kasa. / einziehen/ ee=ect.  
 Ziegel/Keeghelis. / einziehen / zusam=  
 Ziegelhütte/ Ziegel men ziehen / sa=  
 Ofen/ Keeghela willckf/saraut.  
 zepplis. / ziehen/willckf/raut. ent=

entziehen/attrait.  
erziehen/erneyren/  
vsaudsenacht.  
herfür ziehen/preck-  
scha willct.  
vberziehen/apwillct  
verziehen/kahweht/  
ghaidiet.  
Ziel/rohbesis/Escha.  
Ziel darnach man  
scheust/Mehrkis.  
zielen/ein ziel setzen/  
finire, terminare,  
nomehroht.  
zielen/das Geschoß  
richten/collima-  
re, mehrfeht/ no-  
mehrfeht.  
Zierd / jaulums /  
krahsums/krahß-  
niba / kraisums /  
kraisiba.  
zierlich/jaux/krahß-  
nis/krais.  
unzierlich/nhejaur.  
zierlich/deceter, pee-  
derrighe/krahßne.

zierē/krahßne daniel  
istaffiet/istghēbrt  
ungeziert/nhe-istaff  
fiets/nhe-istghāhrts  
es geziemet / taf fl.  
jahß/taß peedārrahß  
es geziemet nicht/  
nhe klahjahß.  
ziemlich / puplicds/  
tahdai.  
zünieren / timmercht.  
Zinn/Allwa.  
Zinß / Mättākla /  
Kabbata. (beht-  
zittern/triefte/dreb-  
zitterend / triefä-  
dams/drābbādams.  
das zittern/ta trieffe-  
schana/drebbeschana.  
erzittern/notricfeht/  
ka schauschallas  
pahr-ect.

30.

Zoll/Muita.  
Zöllner/Muiteneer.  
Zoll

Zollhaus / Muita-  
nams.  
Zorn/Dufiniba.  
Zornig/dufinieg.  
Zorniglich / dufini-  
ghe/ar dufinuprahui  
Zornnütig / iracun-  
dus, dufinopuhkis.  
Zörnen/zornig seyn/  
dufinoht.

Zu.

Zu / yn.  
Zuber/Zohwers.  
Zucht eines Thiers/  
proles, waisla.  
Zucht/Rauns.  
züchtig/kaurieg.  
züchtig / nhekau-  
niegs/beskaun.  
zücht/beskauniba.  
züchtiglich/kaurighe  
züchtiglich / bes-  
kaunighe.  
Zucht/See/mahziba  
züchtigen/pahr-ma-  
zier.

Zuchtmeister/Mah-  
zitas/stohlmeisters.  
zucken/ghrahbt/raut  
hinzuckē/nohßtraut/  
attrait.  
hinzucker/ghrabeis/  
rahweis.  
Zucker/Saccharum,  
Sucturs.  
Zuflucht/paspahrne  
Zug/Reise/Zellsch.  
zug/ziehung/wilck-  
schana.  
zug/kahteschana  
Zügel am Saum /  
pawadda.  
zugleich / zumahl /  
wislieds. (nah.  
anzünden / eedādes  
anzündung / eedā-  
senaschana.  
enzund seyn/ee-deckt  
Zung/Mehle. (es.  
ohne Zung/bes meh-  
zupffen/rausict.  
das zupffen / rausi-  
schana.

zürnen/

**Zörnen / such zörnen.**  
**Zutragen / notteft / no-**  
 lehkteff.  
**Zuversicht / vstijgeschana.**  
 Zw.  
**Zwang / warrff / warra-**  
 darbs.  
**nohtzwang / warra-**  
 darbs.  
**zwar / jah.**  
**zweck darnach man ste-**  
 let oder scheust / Mehr:  
 tis.  
**Zwehel / Handzwehel /**  
 Dweelts.  
**Zweyffel / Baschischana.**  
**zweyffeln / baschiteeff.**  
**versweyffeln / issamist.**  
**Zweig / Sarrings / Sarrff**  
**zweigen / plantare, dehs-**  
 stiet.  
**Zweiger / infort, Dehstis-**  
 tais.  
**eingezwetget / inlicus,**  
 ce:dehstietis.  
**zween / diwi.**  
**zwenzig / diwidefnutt.**  
**der zwenzigst / diwidef-**  
 mitais.  
**Zwerg / Dwehrgbis.**

**zwey / diwol.**  
**auff zweyerley art vñ**  
 welse / diwenahde.  
**zweyfach / dubbults / dwo-**  
 zahrtiegs.  
**zweyfürtigkch / diwes-**  
 zahrtighe.  
**zweyhundert / diwisimel**  
**zweymahl / diwi reis.**  
**Zweibel / Siepohls.**  
**zweifach / suche zweyfach**  
**Zwilling / Dwiem /**  
 Dwiemisch.  
**zwingen / speest / peespeest**  
 Rositen. spiest.  
**zwingung / coactio, pees-**  
 speeschana.  
**etnzwingen / ce:speest.**  
**zwischen / starrpa.**  
**das dazwischen ist /**  
 starrpiba.  
**dazwischen seyn / starrpa-**  
 buht.  
**dazwischen thun / starr-**  
 pa darriet.  
**zwizeren / tschirrekstet.**  
**zwölff / diwidefnutt.**  
**ungezwungen / ar labbu-**  
 Prahtu.

206? (20)

Ende /  
 Ghalls.  
 Gott sey Ehre /  
 Deewam Ghohds.